Amigoe

Vandaag

Ged. FRANK ROZENDAL ...begeleiding...

96STE JAARGANG – No.: 183 VRIJDAG 10 AUGUSTUS 1979

FBI GEDWARSBOOMD BIJ ONDERZOEKINGEN

Onderzoek gelast naar uitlekken senaatsrapport

Spionage-acties in VS onthuld

WASHINGTON — De Amerikaanse regering heeft een onderzoek aangekondigd naar het uitlekken van een geheim senaatsrapport over de systematische intimidatie door spionnen uit vijf landen van politieke tegenstanders in de Verenigde Staten. Dit gebeurde door de spionnagediensten van Iran, Filippijnen, Taiwan, Joegoslavie en Chili. Volgens de Washington Post, welke ruchtbaarheid gaf aan het rapport zou Buitenlandse zaken actie het onderzoek door de Federale recherche, FBI hebben tegengewerkt bij misdaden welke begaan waren door sommige buitenlandse spionnagediensten. Dit laatste is inmiddels van officiële zijde tegengesproken.

De publicatie van gedeelten uit het rapport heeft het nodige opzien gebaard in de VS en meteen het Witte Huis in verlegenheid gebracht. De woordvoerder van het State department deelde mee, dat men het uitlekken van het ontwerp-rapport betreurde. Op verschillende niveaus is het onderzoek, naar hij meedeelde, al begonnen naar het lek in deze zaak.

De publicatie in de Washington Post is voorafgegaan door een bijdrage van rubriekschrijver Jack Anderson, die in het verleden al meerdere malen opzienbarende feiten, welke kennelijk geheim moesten blijven, boven water bracht. Het rapport waarover het gaat is opgesteld door een subcommissie van de senaatscommissie voor buitenlandse zaken. Volgens het rapport dreigde bv de Sjah van Perzië in de laatste drie jaar van zijn bewind agenten van de Amerikaanse geheime dienst CIA het land uit te zetten indien de VS iets zouden ondernemen tegen de Iraanse geheime dienst, welke in de VS opereerde. De waarschuwingen werden geuit tegen de VS-ambassadeurs Richard Helms (ex directeur van de CIA) en William Sullivan.

Verder meldt de Washington Post activiteiten van de inlichtingen-diensten van de Filippijnen, Taiwan en Chili. Hun operaties hadden tot hoofddoel de openbare mening in de VS gunstig te stemmen ten opzichte van hun regeringen. De Chileense inlichtingendienst is door een Amerikaanse rechtbank mede verantwoordelijk gesteld voor de moord op Orlando Letelier, ten tijd van Salvador Allende minister van Buitenlandse zaken van Chili. Ook wordt melding gemaakt van een poging van de Taiwanese dienst om de Chinese premier Tsjoe En Lai te vermoorden, toen deze in 1971 Parijs zou bezoeken. Het bezoek werd afgelast in verband met politieke moeilijkheden in Peking.

Carter tegen onafhankelijke Palestijnse staat

JERUZALEM — President Carter heeft zich woensdag uitgesproken tegen de vorming van een onafhankelijke Palestijnse staat en heeft gezegd dat de meeste Arabische staatshoofden waarmee hij gesproken had, dezelfde mening waren toegedaan. Volgens kringen uit de omgeving van het Israëlische ministerie van Buitenlandse zaken heeft het Amerikaanse staatshoofd deze verklaring afgelegd tegenover de Israëlische ambassadeur in Washington, Ephraim Evron, tijdens hun onderhoud op het Witte Huis.

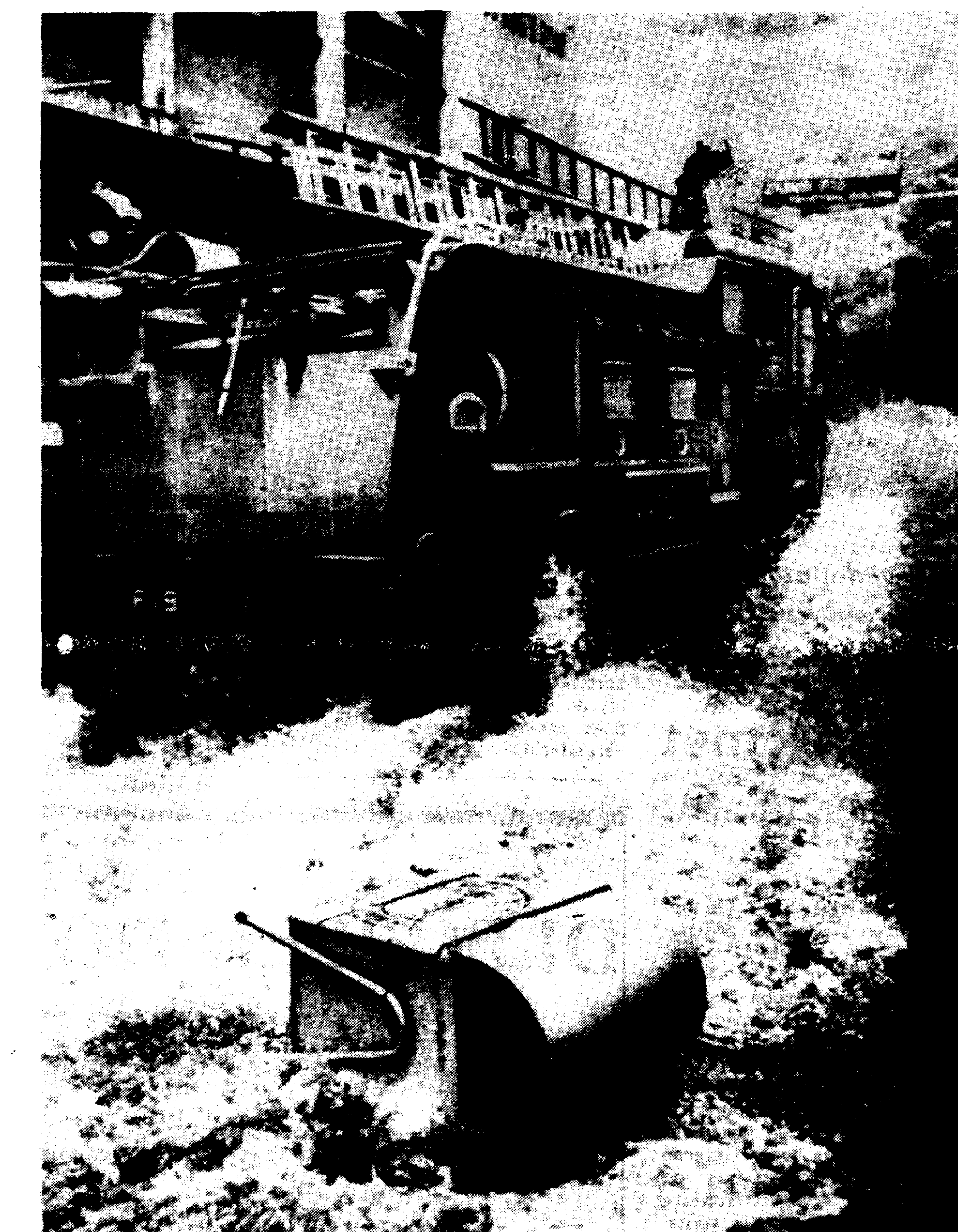
President Carter zou volgens dezelfde kringen verklaard hebben dat het hem zeer zou spijten als zich in Israël een vijandige stemming jegens hem zou ontwikkelen.

De verklaringen van president Carter zouden de Israëlische leiders echter niet gerustgesteld hebben.

Chileense kopermijnen blijven staatsbezit

SANTIAGO — De sinds zes jaar in Chili aan de macht zijnde militaire regering is niet van plan de kopermijnen weer in particuliere handen te brengen. Deze waren onder de democratisch gekozen en later gewelddadig afgezette socialistische president Salvador Allende genationaliseerd.

De minister voor Mijnzaken, schout bij nacht Carlos Quiñones, verklaarde donderdag na maandenlange discussies tussen de burgertechnocraten in de regering en de militaire leiders over deze kwestie: ,,De regering zal over de kopermijnindustrie blijven beslissen". Volgens de minister is koper een ,,nationaal bezit" en levert het Chili veel buitenlandse deviezen op.



HONG KONG — Een brandweerwagen jakkert door de overstroomde straten op weg naar zijn bestemming. De tyfoon Hope heeft Hong Kong getroffen met zware regens en woedende windvlagen die soms een snelheid van 24 km/uur bereikten. Boten dansten in de haven en het vuil stroomde door de straten. Hope heeft vooral de lager gelegen delen van de stad getroffen. Er is melding tot nu toe van zeker twee doden en 123 gewonden.

Noodtoestand Nicaragua spoedig verleden tijd

Somoza's villa's worden gebruikt als musea en scholen

MANAGUA — De uit vijf leden bestaande junta van Nationale wederopbouw, die Nicaragua regeert sinds Anasstasio Somoza als president werd verdreven, heeft donderdag bekendgemaakt dat het nachtelijk uitgaansverbod wordt opgeheven, dat niet langer militairen langs de straten van Managua zullen patrouilleren en dat restaurants, bioscopen en andere avondzaken met onmiddellijke ingang heropend zullen worden. Met deze maatregelen beoogt de regering een mormalisering van het leven in Nicaragua na.

Daniel Ortega, lid van de junta, kondigde aan dat op 22 augustus de vrijheid van de pers wordt ingesteld. Op die dag komt een eind aan de maandenlang bestaand hebbende noodtoestand. De regering maakte verder een serie hervormingsmaatregelen bekend die tot doel hebben: corruptie van overheidsdienaren (een wijdverbreide misstand onder het bewind van Somoza) tegen te gaan. Zo moeten de ambtenaren binnenkort hun persoonlijk bezit aanmelden en moeten zij opgeven wat hun zakelijke belangen zijn, of die van hun familie. De regering droeg mensen die illegaal boerderijen en ander particulier eigendom bezet hebben, verder op deze eigendommen onmiddellijk aan hun rechtmatige eigenaars terug te geven. Nicaraguanen die mensen dat hun eigendom ten onrechte is geconfisceerd, werden opgeroepen contact met de autoriteiten op te nemen. De villa 's van Somoza en diens medewerkers zullen in de toekomst gebruikt worden als musea, scholen en onderkomens voor speciale bezoekers.

Functionarissen van het nieuwe bewind zijn niet van plan er hun eigen residentie van te maken. Een ander lid van de junta, Sergio Ramirez, verklaarde dat de regering besloten heeft de uitvoer van landbouwprodukten te monopoliseren opdat produkten als koffie en suiker op de wereldmarkt meer opbrengen. Tevens wil de regering een prijsbeheersing in het binnenland instellen. ,,Op die manier dienen wij het belang van het Nicaraguaanse volk" aldus Ramirez.

Massale verdrinking in Zaire

KINSJASA — In Zaïre zijn honderden mensen verdronken, die in Mbuji-Mayi diamant zochten op de oever van de gelijknamige rivier. Toen de politie ter plaatse kwam, waren er 5.000 mensen clandestien naar Diamant aan het zoeken. Verscheidene honderden vluchtten de rivier in om aan arrestatie te ontkomen, maar verdronken jammerlijk, zo wordt uit westelijke kringen in de hoofdstad Kinsjasa vernomen. President Mobutu is maandag naar het gebied gereisd om de bevolking te kalmeren, die door de tragedie zeer oproerig was geworden.



Regeerprogram op woensdag 15 augustus in de Staten

WILLEMSTAD — De Staten komen de volgende week woensdagavond om acht uur bijeen in openbare vergadering. Dan zal minister-president Miguel Pourier het regeerprogramma presenteren aan het parlement en de bevolking.

Op de agenda voor die vergadering staan twee punten. Onder de ingekomen stukken bevinden zich ondermeer de geloofsbrieven van mr John van der Kuyp van de MEP-fractie. Dat is het enige gekozen Statenlid dat nog niet is beëdigd als zodanig.

Vervolgens zal premier Pourier - vermoedelijk in parallel met radio en tv- het regeerprogramma van het interim-kabinet voordragen in die vergadering.

Uit goede bron heeft de Amigoe vernomen dat niet direct gelegenheid wordt geboden voor een debat in de Staten over dat regeerprogramma. In tegenstelling tot de vorige regering, die nimmer gelegenheid heeft geboden voor behandeling in de Staten van het regeerprogramma, is besloten dat het interim-kabinet een week later op woensdag 22 augustus in een andere openbare Statenvergadering bereid zal zijn het regeerprogramma te verdedigen.

A-politiek kabinet in Bolivia

LA PAZ — Walter Guevara, het nieuwe staatshoofd van Bolivia, heeft vierentwintig uur na voor een jaar tot president te zijn gekozen, een regering gevormd. Opvallendste trek van het nieuwe Boliviaanse kabinet is het ontbreken van bekende politieke persoonlijkheden.

Onder de ministers is slechts één militair generaal Saavedra is minister van Defensie, wat hij reeds onder het oude regiem was.

President Guevara zei in een radio - en televisietoespraak dat de aanwezigheid van medewerkers van het vroegere militaire regiem het gevolg is van het afwijzen van een verzoeningspoging door de belangrijkste Boliviaanse politieke partijen. Guevara zei tot het laatste moment te hebben gehoopt de deelname aan de regering te verkrijgen van tenminste de twee belangrijkste politieke groeperingen. Dat zijn het centrum-linkse Verenigde democratische volksfront van Siles Suazo en de centrumrechtse coalitie van het Revolutionaire nationalistische beweging van Paz Estenssoro. Het Volksfront heeft medewerking aan de regering van president Guevara geweigerd, die het daarop onmogelijk vond alleen leden van de Revolutionaire beweging in zijn kabinet op te nemen en koos voor een a-politieke ploeg.

Zakenman ontvoerd in San Salvador

SAN SALVADOR — Zes gewapende mannen hebben donderdag in San Salvador, de hoofdstad van de Middenamerikaanse staat El Salvador, een Spaanse zakenman ontvoerd.

Het slachtoffer is de 45-jarige Jaime Conde Feijoo, die verscheidene Spaanse en Amerikaanse ondernemingen vertegenwoordigt en die een groot kantoorpand in de hoofdstad bezit.

Ooggetuigen zeiden dat Feijoo en zijn vrouw werden overvallen toen zij in het noorden van de stad hun auto hadden geparkeerd. De overvallers duwden Feijoo in een gereedstaande auto, die vervolgens met grote snelheid verdween. Zijn vrouw werd achtergelaten.

WASHINGTON — Amerika heeft een nieuwe Russische militaire commandostructuur op Cuba ontdekt, maar deskundigen van de inlichtingendienst weten nog niet, wat de bedoeling ervan is, zo wordt in defensiekringen in Washington vernomen.

VS stoppen geringe steun aan Bokassa

WASHINGTON — De Verenigde Staten staken hun hulpprogramma aan het Centraal-Afrikaanse keizerrijk omdat daar de mensenrechten worden geschonden.

Internationale ontwikkelingsleningen voor dat land in de toekomst ,,zullen kritisch bereken worden. Dit heeft een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse zaken donderdag meegedeeld. Volgens woordvoerder Tom Reston herwaardeert het ministerie op het ogenblik zijn politiek ten opzichte van de Afrikaanse staat. Tot de uiteindelijke opstelling van de VS zal worden besloten ,,op grond van de beste informatie die wij hebben over de naleving van de mensenrechten in het Centraalafrikaanse keizerrijk" aldus Reston. Volgens een rapport dat Afrikaanse juristen na een bezoek aan het land hebben opgesteld, is keizer Bokassa direct betrokken geweest bij de dood van ongeveer 100 schooljongens in april. De Amerikaanse ambassadeur Godwin Cooke, die in het voorjaar naar Washington was teruggeroepen, is op 21 juni weer naar de hoofdstaf van het keizerrijk, gegaan, aldus Reston. De ambassadeur heeft de diepe bezorgheid van de Amerikaanse regering overgebracht over de gebeurtenissen in april. Reston voegde eraan toe dat ,,onze geringe economische hulp aan het land is stopgezet". Voor het begrotingsjaar 1980 had de regering om 2/5 miljoen dollar (5 miljoen gulden) aan economische steun gevraagd.

Bezetting ambassade door politie beëindigd

MEXICO STAD — De Mexicaanse politie heeft donderdagavond een eind gemaakt aan de bezetting van de Zwitserse ambassade in Mexico-stad. De 30 leden van het ,,Nationale comité voor de verdediging van politieke gevangenen" die vorige week vrijdag het gebouw waren binnengedrongen, werden verwijderd.

De bezetters eisten de vrijlating van 150 Mexicanen, die volgens hen om politieke redenen worden vastgehouden. Ook wilden zij opheldering over het lot van 586 landgenoten die worden vermist.

De Zwitserse consul in Mexico-stad had tevoren aangekondigd dat er vreedzaam een eind aan de bezetting zou worden gemaakt. Voordat dit gebeurde, hadden ongeveer 500 bewoners van een volkswijk uit de Mexicaanse hoofdstad hun solidariteit met de bezetters betuigd. Aan deze manifestatie namen ook vertegenwoordigers van verscheidene politieke groeperingen en vakbonden deel.

De ongeveer 100 politiemannen die de bezetters verwijderden, waren ongewapend. Journalisten constateerden dat er geen geweld werd gebruikt. De autoriteiten verzekerden dat de bezetters niet zouden worden aangehouden.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n, Curaçao N.A.
Postbus 557
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redaktie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Keng Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling: (acquisitie): Viola Bernardus, Wil Steynis, Ingrid de Maayer.

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30.
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór 3 uur** binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30, uur worden opgegeven.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110, tel.: 4333-4334-4335.
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp. Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
BONAIRE
Correspondent: Norwin (Nochi) Willem, Tera Corra, tel.: 8736.
Advertentie: BOMADECO n.v., hoek Breedestraat/Kerkstraat, tel.: 8939 of 8773.
SINT MAARTEN
Advertentie: Vance James, tel.: 2283.
SABA
Correspondentie: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.
DEN HAAG
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao, Districo n.v., tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 4333.
Bonaire, Entrejol 153A
St. Maarten, Papergarden, tel.: 2283.
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand. (Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 50,30 per maand (luchtpost) of NAfl. 16,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen van 11 augustus 1979 om 08.00 uur t/m 13 augustus 1979 om 07.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter I.Nivillac, Dokterskamer Brievengat, Bancourtstraat z/n, tel.: 76280; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; voor spoedgevallen, tel.: 79950.
Stads- en 2de distrikt West: dokter A.C.Roose, spreekkamer Cas Chiquito, tel.: 23550; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 84952.
In het derde distrikt: dokter Botero-Duque, Dokterswoning Soto, tel.: 88090.

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde district gelieve tel.: 88058 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Sta Maria nr. 17, tel.: 82947; kantoor geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00 t/m 16.00 uur; zat. gesloten: zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Pietersz, tel.: 81645; ook te bereiken op pageboy 027-149 (maandag van 14.00-16.00 uur kleuterbureau volgens afspraak).

BOTICA BANDABAO geopend maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

BOTICA'S(nachtdienst): Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634; Punda: Del Pueblo, tel.: 12444.

* * *

VERLOF BEGRAFENIS
11 aug.: F.H.Colinet, Andres Belloweg 23;
12 aug.: R.C.Rafael, Berg Altena 135.

Verzoek onderwijsmensen:

Universitaire opleiding op Bonaire mogelijk?

KRALENDIJK — Op initiatief van de heer Henri Tore, directeur van de Scholengemeenschap Bonaire, met medewerking van de heer Norwin Willem, is getracht om de Bonaireaanse overheid de mogelijkheid te laten bestuderen om te komen tot een Universitaire opleiding op Bonaire. Tot nu is het zo, dat volgens een ministeriele beschikking gegadigden van Bonaire die een of andere universitaire opleiding op Curacao wensen te volgen, de steun ontvangen van de landsregering.

Deze steun bestaat uit het mogelijk maken door middel van twee retourtickets per week colleges te kunnen volgen aan de Universiteit. Verder twee retourtickets per maand gedurende een periode van maximaal drie maanden om literatuur- en archiefonderzoek te kunnen verrichten voor de door hen in te dienen scripties.

Het is te begrijpen dat de hier geboden steun, wanneer er vele gegadigden zouden zijn, een dure zaak zou zijn. Momenteel zijn er veertien personen op Bonaire geïnteresseerd in een universitaire opleiding op Bonaire. Gezien het enthousiasme bij de laatst gehouden lezingen op Bonaire, is gebleken dat er hier op Bonaire, mits daartoe de mogelijkheid bestaat wel voldoende belangstelling bestaat om zich verder te bekwamen.

Bovengenoemde personen hebben zowel het statenlid, de heer Ellis, als hoofd Onderwijszaken Bonaire, de heer Papa Statia, benaderd om de mogelijkheid te bestuderen om deze opleiding hier te krijgen. Vorige week is door de heren Tore en Willem vergaderd met het BC, alsmede met statenlid Ellis en de heer Statia. Afgesproken werd om al het mogelijke te doen om deze gelegenheid voor Bonaire te krijgen. Ook zal deze kwestie naar voren gebracht worden bij het bezoek van het interim-kabinet. Ondertussen is het mogelijk om bij afdeling Onderwijszaken aanmeldingsformulieren te verkrijgen.

KRALENDIJK — Een overzicht van de Landbouw-gedeputeerden van de verschillende eilanden vergezeld van hun adviseurs tijdens de besprekingen op Bonaire.

* * *

BIOSCOPEN
ROXY: 19.00-21.00 The omen; 24.00 Kill baby, kill.
WEST-END: 19.00-21.00 Blackout; 24.00 Snake and crane art of Shaolin.
CINELANDIA: 19.15-21.15 Blade magic; 24.00 The savage killers.
DRIVE-IN: 19.15 The bad new bears go to Japan; 21.15 I wanna hold your hand; 24.00 Ilse shewolf.

* * *

CINE-TRUCK: Hedenavond te Montagne en morgenavond te Marie Pompoen.

* * *

ZATERDAG
DIVERSEN

CHRISTOFFELPARK: dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.
THEATER DE TEMPEL: voorstelling Images of Curacao dagelijks om 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00 en 17.00 uur.

* * *

TELECURACAO: 16.30 rocket Robin Hood; 17.00 cartoons; 17.15 wonder woman; 18.00 bulletin tele-8; 18.30 eight is enough; 19.30 new show; 20.00 notisiero tele-8; 20.20 deporte tele-8; 20.30 the next step beyond; 21.00 Starsky & Hutch; 22.00 show di Job; 23.00 wrestling; 24.00 sign off.

* * *

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

* * *

WEEKEINDEDIENST: eilandsgeneeskundige van 10 augustus t/m 13 augustus 1979 om 07.30 uur: dokter Vloemans, Rincon, tel.: 6200.

* * *

ZATERDAG
DIVERSEN

BON. MUSEUM (oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

LVV-gedeputeerden:

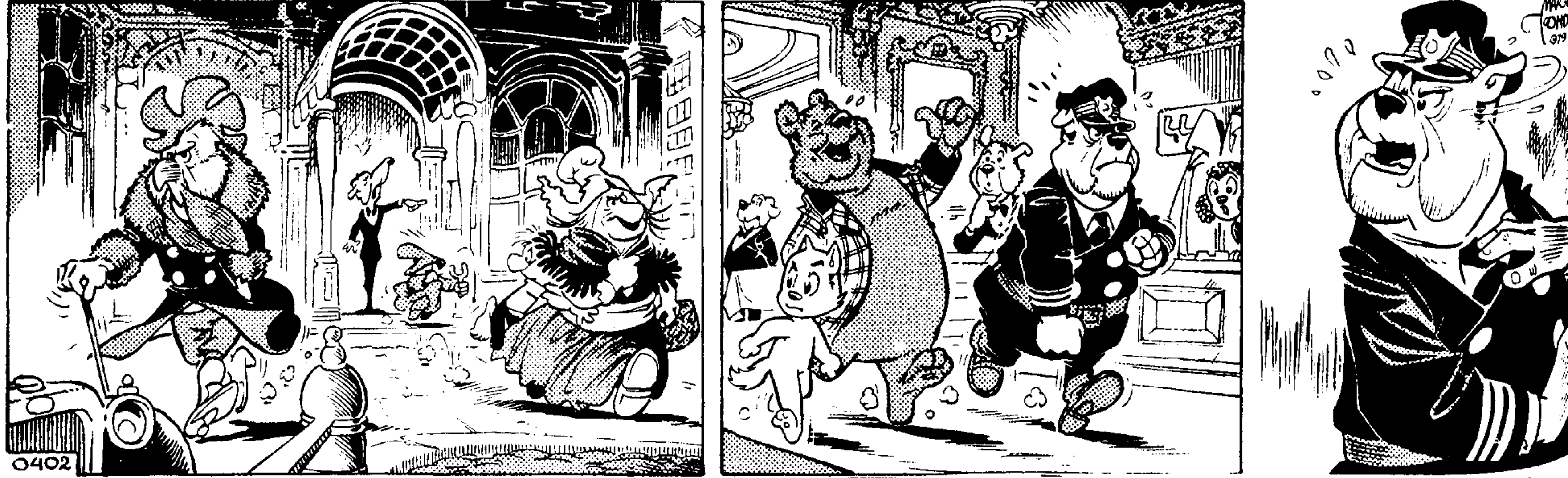
Graag gesprek met regering

KRALENDIJK — De besprekingen tussen de gedeputeerden van Landbouw, Veeteelt en Visserij (LVV) van de eiland gebieden Aruba, Bonaire en Curacao werden woensdag op Bonaire voortgezet. Alle gedeputeerden waren vergezeld van hun respectievelijke adviseurs. Van Aruba was aanwezig gedeputeerde D.Leo vergezeld van ing Vrolijk, voor Curacao gedeputeerde A.Diaz met ing Winkel en voor Bonaire gedeputeerde Winklaar vergezeld van de heren Fowler en Stoffel. Gedurende de vergadering, welke gehouden werd in de vergaderzaal van het Bestuurscollege, besloten de gedeputeerden gezamenlijk een brief te richten aan minister Pourier, om met hem van gedachten te wisselen over de ontwikkeling van de landbouw in het algemeen.

Ook zal minister van Economische zaken benaderd worden om te komen tot een gemengde commissie, welke tot zaak zal hebben een marktonderzoek te verrichten naar de landbouwprodukten. Uitgebreid is men ingegaan op de verschillende projecten van algemeen karakter, welke overhandigd zijn aan de Nederlandse regering. Nogmaals werd gewezen op de belangrijkheid om de bevolking te motiveren om zodoende meer belangstelling te kweken voor deze industrie. Binnenkort zal er een vergadering belegd worden met de directeur van het departement van Buitenlandse betrekkingen om meer details omtrent het verdrag dat momenteel punt van gesprek is met Venezuela ten aanzien van de visserij. Ook werd er van gedachten gewisseld omtrent de wettelijke regelingen bij de introductie van giftige producten en intecticides in de landbouw.

WILLEMSTAD — Een patrouille van de politie-hoofdwacht heeft woensdag de zeventienjarige S.L. en de één jaar oudere E.B. aangehouden op verdenking van diefstal. Op de jongelui werden goederen aangetroffen, welke van diefstal afkomstig zijn. Deze diefstal was gepleegd in de Penstraat. Het tweetal is ingesloten".

Heer Bommel en de toekomer



0402. — De rust in het restaurant keerde langzaam terug. Toegesnelde kelners hielpen de markies in zijn jas en brachten hem met mevrouw Troggel en haar kinderen naar de uitgang, waar de opperober hen dringend de deur wees.
Intussen liep commissaris Bas speurend door het gebouw om Goedbloed te vinden, zonder dat hem dit gelukte. Hij werd trouwens gehinderd door het schateren van heer Bommel, die hem volgde.
"Is me dat lachen", hijgde deze, toen ze tenslotte de garderobe passeerden. "Het is mooi, dat ik dit mee heb mogen maken. Zag je de markies, jonge vriend? Hoorde je wat ik tegen hem zei? Familie van de dame die mijn huis gestolen heeft, zei ik..hahahaha... Goed, hè? Het publiek gaat hier achteruit, zei ik. Raak, hè?"
"Ja, erg raak", zei Tom Poes, scherp rondkijkend. "Maar we moeten de oplichter hebben, die al die streken op zijn geweten heeft".
"Juist", baste de politiechef, zijn geduld verliezend. "Het is leuk voor je, dat je zo'n lol hebt, Bommel. Maar ik begin er genoeg van te krijgen. Het gaat om een gevaarlijke misdadiger. De dief van je eigen meubelen nog wel. En het ziet er naar uit, dat hij al weer ontsnapt is. Ik heb er gnoeg van om voor aap gezet te worden!"
"Ja, ja...hahaha", begon heer Ollie. "Wat zag die markies er uit, hè? Ik..."

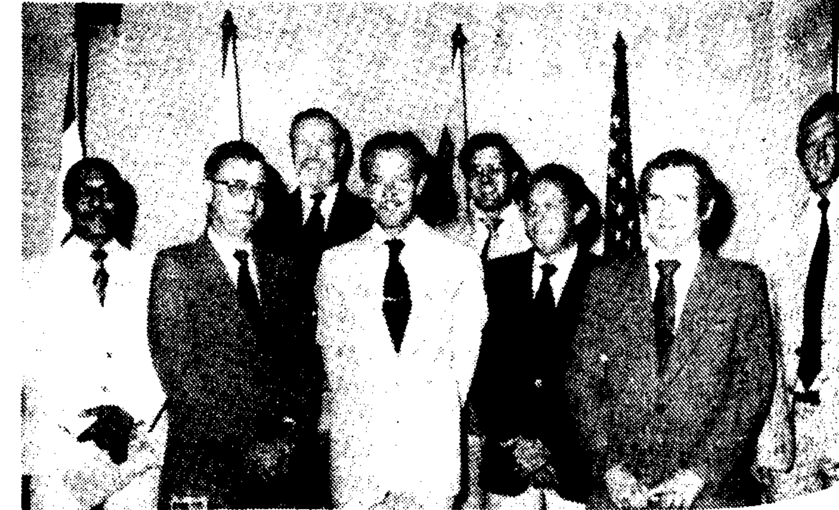
Maar Bulle Bas viel hem in de rede.
"Hou op, of je bent er bij!" riep hij verhit. "Van nu af aan wordt er aangepakt. Ik had dat mens trouwens niet moeten laten lopen, al zijn haar kinderen ook van gisteren".

Regering op bezoek

KRALENDIJK — Vanmiddag om twee uur moest het interim-kabinet, onder leiding van minister-president Miguel Pourier, op Bonaire aankomen. Om drie uur hielden zij, volgens plan, een vergadering met het Bestuurscollege van Bonaire. Om vijf uur 's middags is vergaderd met de Kamer van Koophandel Bonaire, terwijl er voor morgen, zaterdag 11 augustus, twee vergaderingen op het programma staan. Om negen uur 's morgens wordt er vergaderd met de vertegenwoordigers van de vakbonden van Bonaire. Om elf uur wordt er met de verschillende hoofden van de Landsdiensten op Bonaire gesproken. De bedoeling is dat het kabinet om half één 's middags weer naar Curacao terugkeert. Gedurende hun verblijf zullen de ministers hun intrek nemen in Hotel Bonaire.
Noot Bonaireaanse correspondent: Van verschillende zijde heeft de Amigoe reacties ontvangen op dit bliksembezoek. Op de eerste plaats is de tijd, welke uitgetrokken wordt om van gedachte te wisselen met de verschillende instanties heel erg kort. Op de tweede plaats is er bij de uitnodiging geen specifieke agenda gegeven voor de vergaderingen. Het voordeel van het laatste is natuurlijk dat men over allerlei onderwerpen kan praten, maar met het gevaar dat het belangrijke zaken niet aan de orde komen.

Zwak

KRALENDIJK — Bij het lezen deze week in de Amigoe-bericht dat onze pas geïnstalleerde ministers op Aruba tussendoor alleen maar de tijd kregen om enige sandwiches te eten, bleek dat deze regering op allerlei terreinen zuinig wil zijn en dat zij daadwerkelijk de riemen strakker aan wil trekken. Hopelijk dat zij wel de nodige vitamines nemen, want een kabinet dat zoveel werkzaamheden moet verrichten, zal wel eens lichamelijk een zwak kabinet kunnen worden. Een verschijnsel dat op dit ogenblik bijna geen enkel weldenkende die zijn land bemint, wenst. Hopelijk dat mèn bij zijn bezoek aan Bonaire een stevige maaltijd zal nemen zoals een goede "cabritu stoba".



WILLEMSTAD — Het nieuwe bestuur van de Curacaose afdeling van Rotary is dezer dagen in het Curacao Plaza hotel geïnstalleerd. Bij de foto: het nieuwe bestuur vlnr: drs Layo van der Veen, director, E. Steven Stenfert, past president, Nick Moller, director, Jaap van Zuylen, president, drs Carel de Haseth assistant secretary, Jansen sergeant at arms, van der Heijden secretary, Nico Cornelisse, director; op de foto komen niet voor de Romer; vice-president drs Heeneman, penningmeester Papy Jesurun, director.

AFBW BROKKELT AF

KRALENDIJK — Sinds geruime tijd doet het gerucht de ronde dat de vakbond AFBW zijn positie als grootste vakbond op Bonaire aan het verliezen is. Dit zou mede te wijten zijn aan het feit dat er weinig dynamiek zit bij het bestuur. Ook het feit dat er te weinig contact is tussen het bestuur en zijn leden zal een oorzaak kunnen zijn. Verder zijn bepaald de leden niet bepaald tevreden over het feit dat de vakbondsleiders openlijk hun steun hebben gegeven aan de kandidatuur van gedeputeerde Wout.

Zoals het er nu voorstaat schijnt het dat de werknemers van ALBO-Bonbocemi, het grootste aannemersbedrijf op Bonaire, het bestuur van Fedebon (de andere vakbond op Bonaire) benaderd hebben om een informatieve vergadering te beleggen om ze in te kunnen lichten om aansluiting te zoeken bij de Fedebon. Bij de Fedebon is het zo dat de statuten elke groepering van werknemers de mogelijkheid geeft om autonoom te functioneren binnen de Fedebon. Dit is van de zijde van het bestuur van Fedebon ook duidelijk naar voren gebracht. Meer nog is het als voorwaarde gesteld bij de werknemers, dat zij het meest betrokken zijn bij de problemen in de bouwwereld. Van de kant van de werknemers is het verlangen uitgesproken voor een tweede vergadering. Maandag hoopt de Amigoe terug te komen op deze vergadering welke druk bezocht werd.

Kibra hacha:

verscheidenheid aan activiteiten

WILLEMSTAD — De Antilliaanse stichting Kibra Hacha in Utrecht wil geen onderscheid maken tussen studenten, arbeiders, mannen, vrouwen, Papiamento, Engels- of Nederlandssprekenden of afkomst naar eiland of land waar het gaat om het aantrekken van vrijwillige krachten voor zijn verschillende activiteiten. Dit blijkt uit een extra editie van het orgaan Hacha, waarin opgeroepen wordt om zich aan te melden als gemotiveerde vrijwilliger. De verscheidenheid aan vrijwilligers maakt het ook mogelijk om veelzijdige programma's op te stellen, zodat iedereen aan bod kan komen. Als men zich opgeeft, houdt dat wel in, dat men een drietal maandagen naar Kibra Hacha-vergaderingen moet komen. Volgens de aankondiging heeft men daar geen dominerend personen en kan iedereen er zijn zegje doen.

WILLEMSTAD — Zeven dozen met parfums zijn gestolen bij een inbraak in een opslagplaats van Casa Amarilla. Om binnen te komen had men met een koevoet drie hangsloten opengebroken.

GED. ROZENDAL: VOLGENDE WEEK AFRONDING

Voor studenten op Puerto Rico:

Begeleiding bursalen in andere handen

WILLEMSTAD — Een semi-gouvernementele organisatie op Puerto Rico zal naar alle waarschijnlijkheid de belangen van in elk geval de Curacaose bursalen daar gaan behartigen. Dat bevestigde vanmorgen gedeputeerde Frank Rozendal aan de Amigoe. In de loop van de volgende week vertrekt hij naar Puerto Rico om te trachten de laatste eindbeslissing daarover te nemen en de laatste obstakels om te komen tot een contract met die instelling uit de weg te ruimen. Maandag komt de tijdelijke mentrix, mevrouw Yolanda Romer, naar Curacao terug.

Lange tijd heeft mej Rachel Domacassé gefungeerd als mentrix voor de groep Antilliaanse studenten op Puerto Rico. Hun aantal was veel minder dan nu. Toen zij plotseling overleed werd mevrouw Romer van het departement van Onderwijs en Kultuur (O en K) bereid gevonden tijdelijk waar te nemen. Daar komt nu een eind aan. Mevrouw Romer heeft haar gezin hier. Maandag keert ze na enkele maanden terug op Curacao. Volgens gedeputeerde Rozendal heeft zij zich voortreffelijk van haar taak gekweten.

SOLLICITATIES

Het eilandgebied is momenteel in onderhandeling met een (semi-) regeringsinstantie van het State-Departement, het Ministerie van Buitenlandse zaken, van Puerto Rico (niet van de Verenigde Staten). Die instelling behartigt momenteel al niet alleen de belangen van Puertorikeinse studenten, maar ook van buitenlandse studenten. De ervaring op dat terrein is erg groot.

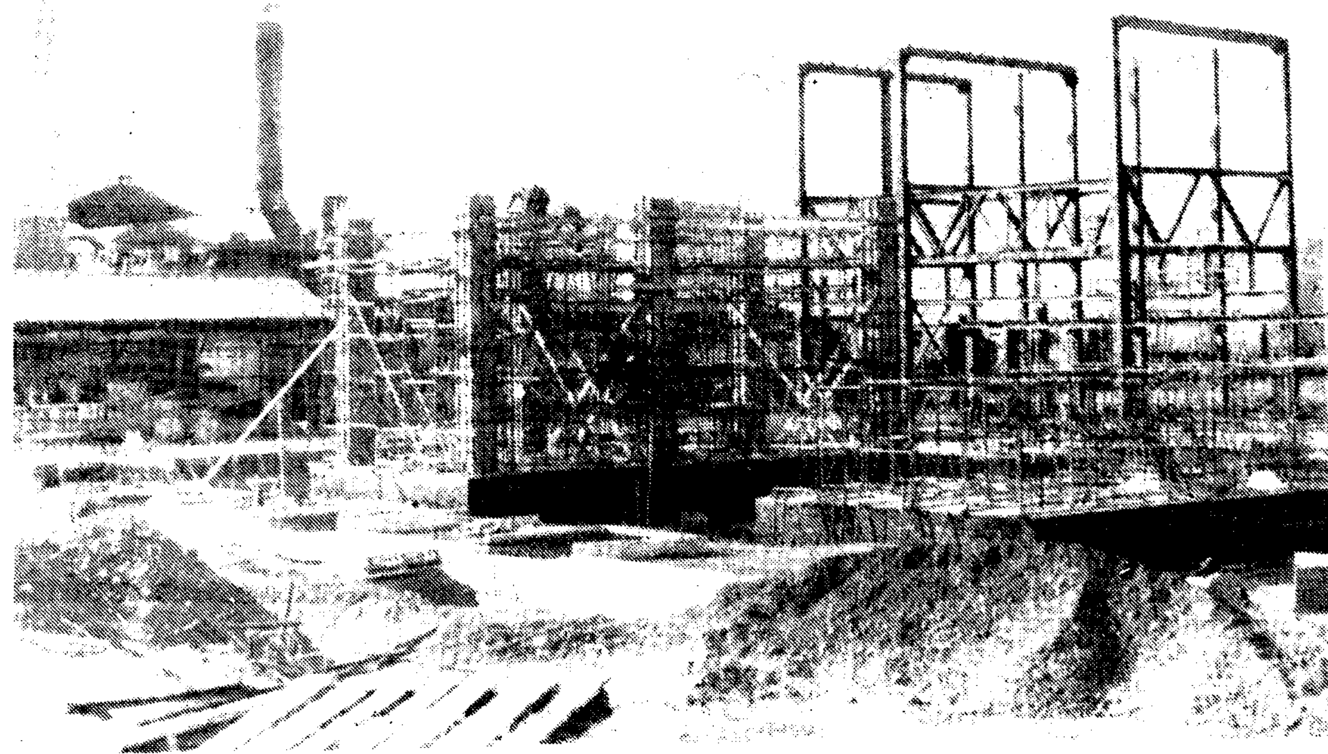
De gedeputeerde denkt in de loop van begin volgende week naar Puerto Rico te reizen samen met een ambtenaar om de laatste zaken af te handelen en te komen tot een contract met die instelling. Dat zal inhouden dat dat instituut speciaal iemand zal belasten met de toezicht en vooral begeleiding van de bursalen van het - eilandgebied Curacao. Het eilandgebied betaalt de instelling dan een bepaald bedrag voor dat werk, maar de betrokken mentor is in dienst van de Puertorikeinse instelling.

Uit deze plannen moet volgens de heer Rozendal niet worden afgeleid dat de ervaring met de twee mentrices geen goed resultaat heeft gegeven. Wel is het zo dat het aantal studenten in de afgelopen jaren is toegenomen. Momenteel studeren er ongeveer dertig Antilliaanse studenten op dat eiland. Er zijn wel sollicitaties binnen gekomen voor de functie van mentor, maar het meest van oudere-jaars studenten, die zelf hun eigen studie in de gaten moeten houden. Gezien het aantal studenten begint het werk meer en meer een volledige dagtaak te worden.

BEURSGELD

Of de ervaring met de instelling van Puerto Rico goed zal zijn, zal nog moeten blijken. Feit is dat andere landen ook al gebruik maken ervan. Behalve het eilandgebied Curacao zal vermoedelijk ook het landsdepartement van Onderwijs proberen een zelfde contract te sluiten met die instelling voor de landsbursalen op Puerto Rico. Een groot voordeel wordt bijvoorbeeld gezien in het feit dat het een semi-overheidsinstantie is die de gemakkelijk toegang heeft tot vele officiele instanties. Mocht er zich iets specifieks voordoen dan zal de afhandeling veel sneller kunnen geschieden, dan wanneer daar een buitenstaander - met mogelijk een eigen studie - daar naar gaat informeren.

Dat maandag de mentrix terugkomt levert vooralsnog geen problemen op voor de studenten die nu op Puerto Rico zitten. De meeste zaken, die voor hen geregeld moesten worden, zijn al verzorgd door mevrouw Romer. Daar valt ondermeer onder verzekering, huisvesting en beursgeld. Als het lukt de volgende week de besprekingen af te ronden kan voor wat betreft gedeputeerde Rozendal dezelfde dag nog die Puertorikeinse instelling met haar taak aanvangen de Curacaose studenten te helpen. Het is niet bekend of de eilandsbursalen van de andere eilanden ook onder diezelfde instantie komen te vallen.



WILLEMSTAD — De fundering van de nieuwe waterfabriek op Mundo Nobo, als uitbreiding van de huidige KAE-installaties, is gereed. Er is al begonnen met de constructie van de overige gedeelten van de nieuwbouw. Wanneer deze fabriek af is heeft Curacao de eerstkomende jaren geen waterproblemen meer te vrezen zoals die zich exact drie jaar geleden hebben voorgedaan.

Besparen

WILLEMSTAD — Waar gepoogd wordt zuiniger om te gaan met gemeenschapsgelden, is het misschien niet onaardig om ook met tips in die richting te komen. Het duurt nog even voordat de huidige gevolmachtigde minister zijn taak dit najaar neerlegt. Toch kunnen de partijen het er misschien al over eens worden wie de nieuwe kandidaat wordt voor die functie. Die kan alvast gaan inwerken, zodat op het moment dat zijn werkelijke taak begint, hij direct van start kan. Daar komt nog bij dat de afscheidsreceptie van minister Maduro gelijk kan vallen met de kennismakingsreceptie van de nieuwe. Als uitgegaan wordt van een bedrag van 40 gulden per genodigde en er komen in de regel ongeveer 600 gasten, dan is dat op het eerste gezicht een besparing van 24.000 gulden. Toch niet mis!

Schoop (ABVO):

Afschaffen voorschotten niet mogelijk

WILLEMSTAD — Hoewel de vakbond ABVO in het verleden veel kritiek heeft uitgeoefend op het systeem van verstrekking van voorschotten, is de ambtenarenbond toch niet van oordeel dat het gehele systeem van voorschotten op de helling moet. Naar verluidt heeft de interim-regering besloten geen voorschotten meer te verlenen.

In het wekelijkse radioprogramma van de ABVO voor Curom 850 verklaarde bondswoordvoerder, Shon Ma Schoop, dat tijdens de eerstkomende vergadering van de bond met de nieuwe regering ter sprake zal worden gebracht het besluit voor stopzetting van alle voorschotten. Dat acht de bond niet correct, aangezien dat een recht is van de werknemer onder bepaalde voorwaarden. De bond gaat zover mee dat niet meer het systeem gehanteerd wordt zoals toegepast in de afgelopen jaren door de laatste minister van Financiën (Max Croes van de PPA-Aruba—RED.). Diens beleid betitelde de bond gisteren als "wanbeleid van de eerste orde".



WILLEMSTAD — Aan boord van de MSB "Oceanic" van de Duitse sleepvaart maatschappij Bugsier, werd in het bijzijn van de general-manager, kapitein Mayer, en de special investigator, kapitein Früb, door een vertegenwoordiger van de marineluchtvaartdienst (MLD) een luchtfoto aangeboden van de "Oceanic". Genoemde sleepboot kwam onlangs in het nieuws bij de berging van de "Aegean Captain", welke nabij Tobago in aanvaring was gekomen met de "Atlantic Empress". De "Aegean Captain" verblijft momenteel op de rede van Willemstad in afwachting reparatie. Op de foto: de overhandiging van de foto aan de kapitein van de sleepboot "Oceanic", de heer P. Hoytved.

Fedema:

Mavo niet bedoeld als eindstudie

WILLEMSTAD — Het is nooit de bedoeling geweest dat Mavo de eindstudie is van leerlingen. Dat schrijft Fedema-voorzitter Donald Palm in een brief aan het RK Centraal Schoolbestuur. Hij is van oordeel dat het schoolbestuur er niets aan heeft gedaan om tegen te gaan dat het onderwijspeil op de Mavo achteruit is gegaan.

Het Schoolbestuur zou volgens de federatie van oudersorganisaties trachten de zaken zolang te rekken totdat iedereen het vergeet. Een conclusie van Fedema uit de recente behandeling van enkele zaken is dat het schoolbestuur naar willekeur het aantal leerlingen op scholen vermindert.

Culturele avond in Ascencion

WILLEMSTAD — Een culturele avond wordt zondag georganiseerd door de betrokken afdeling van Jaycees Banda Abao. Deze avond is bedoeld voor de jeugd als onderdeel van het Jaar van het kind. Het programma omvat folkloristische dansen, maar ook moderne dansen, voordrachten, toneel en zang. Dit gebeurt door jongelui van Banda Abao zelf. De aanvang is zes uur. Volgens plan is men om negen uur klaar. De avond wordt gehouden in het gebouw van de credit union San Pedro te Ascencion.

Cadmu heeft nieuw bestuur

WILLEMSTAD — De metaalbond Cadmu heeft een nieuw bestuur voorgezeten opnieuw door Karel Thielman. Dat blijkt vandaag uit een schrijven van de verkiezingscommissie van de bond.

Bij acclamatie zijn genoemd tot de nieuwe bestuursleden Karel Thielman, voorzitter; Elvio Martinus, penningmeester; Kenneth Francis, secretaris-generaal; Ravick Thode, Edgar Drenthe, N.B. Hortencia, Franklin Margaritha en Julio Schotborg commissarissen. Doordat andere bestuurskandidaten zich op een gegeven moment terugtrokken kon direct besloten worden dat deze samenstelling het nieuwe bestuur van de bond wordt. Ontbreekt nog een kandidaat van de firma NAC in het bestuur. Daarvoor zullen de leden bij dat bedrijf benaderd worden.

Enige tijd geleden trad het bestuur van de bond af omdat er zich een splitsing had voorgedaan binnen het bestuur.

De overige bestuursleden distancieerden zich van enkele uitlatingen van voorzitter Thielman die het niet eens was met de koers die de vakbonden volgden tijdens de Shell-staking. Deze week laaide dat probleem opnieuw op toen enkele andere leden de heer Thielman opnieuw dictatoriaal optreden verweten en op staande voet ontslag namen als bestuursleden. Geen van hen is teruggekomen in het huidige bestuur.

In een vandaag uitgegeven verklaring laten deze vier oud-bestuursleden nogmaals enkele reacties horen op eerder uitlatingen van de heren Thielman en Francis. Beiden worden van leugens beticht.

Inbraak in kerk

WILLEMSTAD — Uit de katholieke kerk van Koraal Specht heeft men de cassetterecorder ontvreemd. Men kwam binnen na het verwijderen van vier houten shutters.

WILLEMSTAD — — De twintig jarige R.H. is aangehouden in verband met een recente inbraak in Centro Comercial Antilia. Er waren al een paar jongelui gearresteerd voor deze kraak.

Shon Ma Schoop van ABVO:

Politici schuld van slechte organisatie overheidsapparaat

WILLEMSTAD — De vakbond ABVO schrijft de slechte organisatie van het overheidsapparaat geheel toe aan de politici. Volgens bondswoordvoerder, Shon Ma Schoop, heeft de ABVO daar part noch deel aan gehad.

Het is de ABVO ter ore gekomen dat het bestuurscollege heeft besloten tot het nemen van drastische maatregelen tegen overheidsdienaren die niet naar behoren hun werk doen. Op zich vindt de ABVO dat een zeer loffelijk streven. Het is namelijk volgens de bond een schande hoeveel ambtenaren er rond lopen die niets uitvoeren, maar wel elk slot van de maand hun salaris innen.

Voor zover het binnen de LMA-voorschriften gaat, kan het BC volgens de heer Schoop maatregelen nemen. Zijn er echter andere maatregelen nodig, die daar mogelijk buiten gaan, dan zal de vakbond ABVO ingeschakeld moeten worden.

Ook stelde de woordvoerder van de ABVO in het wekelijkse radioprogramma via Curom 850 dat het BC maar eens moet beginnen op het bestuurskantoor, in de directe omgeving van de gedeputeerden. Daar zitten, volgens de bond, horden personen die een bepaalde partij of gedeputeerde goed gezind zijn en verder niets uitvoeren. Daartegen zullen ook maatregelen genomen moeten worden. Tevens dient de sanering te lopen van hoog tot laag, anders zal elke reorganisatie, zoals in het vooruitzicht gesteld, gedoemd zijn te mislukken.

Bij brand 2 gewonden

WILLEMSTAD — Bij een brand in een woning aan de Gosieweg in de afgelopen nacht is een kind samen met zijn moeder gewond geraakt. Een ander kind kwam er zonder kleerscheuren af.

Rond één uur werd de brand in een uit steen opgetrokken woonhuis gemeld. De brandweer kon niet voorkomen, dat huis en inboedel in vlammen opgingen. De oorzaak van de brand is niet bekend. De beide gewonden moesten in het ziekenhuis worden behandeld. Het kind heeft men daar opgenomen.

Het weer

WILLEMSTAD — Het weerbericht geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met in de ochtenduren kans op een plaatselijke bui. Matige, overdag vrij krachtige tot krachtige oostelijke wind. Het weeroverzicht: Er bevinden zich geen storingen in het Caribisch gebied die het weer in de komende 24 uur op de Benedenwindse eilanden kunnen gaan beinvloeden. In de komende 24 uur wordt er daarom weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

Gezaghebber mr Ornelio Martina:

Optreden mr Ter Kuile als advocaat besluit van Hof van Justitie

WILLEMSTAD — Het Hof van Justitie moet uitmaken of mr H.J.C. ter Kuile kan optreden in de rechtszaal als advocaat. Dat kan ik niet beslissen. Aldus een verklaring van gezaghebber mr Ornelio Martina aan de Amigoe vanmorgen. Mr Ter Kuile is door de gezaghebber een werkvergunning verleend als gemachtigde dan wel advocaat namens Shell en COT in de rechtszaak die de twee maatschappijen hebben aangespannen tegen het eilandgebied Curacao om de tank-belasting (ook wel voor het gemak COT-belasting genaamd) ongedaan te maken.

Gisteren maakte mr Martina bekend dat de werkvergunning was verstrekt, nadat een verzoek daartoe was ingediend door Shell en COT. Twee jaar geleden hing mr Ter Kuile een uitzetting boven het hoofd als hij namens de twee bedrijven het woord zou hebben gevoerd in de rechtszaal. De heer Martina vertelde dat toen een grote fout is gemaakt door geen werkvergunning aan te vragen voor mr Ter Kuile. Dit keer is dat wel gevraagd en uiteindelijk ook verleend.

De gezaghebber vindt het overigens erg moeilijk in dit geval, waarin hij als voorzitter van het BC mede-betrokkene is, de werkvergunning te weigeren, aangezien het eilandgebied anders meteen een verwijt opbouwt op die manier.

De Orde van Advocaten zou hebben laten weten tegen het besluit van de gezaghebber te zijn mr Ter Kuile een werkvergunning te verlenen als advocaat. Dat had wel gekund als adviseur van Shell en COT. De gezaghebber zei dat hij een werkvergunning heeft en dat het dan weinig uitmaakt of dat is als adviseur dan wel advocaat. Hij als gezaghebber heeft niets te zeggen over wie het woord voert in de rechtszaal. Daar moet het Hof van Justitie over beslissen. Die maakt uit of mr Ter Kuile als advocaat kan optreden in de rechtszaak, die op 20 augustus start. Dan zal blijken of een Nederlandse advocaat in een rechtszaak in eerste aanleg op Curacao kan optreden. Omgekeerd kan een Antilliaanse advocaat niet in eerste aanleg optreden in Nederland; wel in hoger beroep.

Het eilandgebied heeft als advocaten mr A.F.M. Torres en mej L.C. (Liesbeth) Hoefdraad, dezelfde twee die vorige keer ook voor het eilandgebied hebben gepleit. Zij nemen twee Nederlandse deskundigen mee. Dat is de belasting-expert mr W.A. Vermeend, die ook heeft geholpen bij de tot standkoming van de tank-belasting-wet, en mr H.M. Heijnen.

Religieuzen helpen buurtbewoners van Seru Fortuna

WILLEMSTAD — Een groep religieuzen en burgers proberen deze weken in de wijk Seru Fortuna voor de bewoners beter leefbaar te maken. Dat vertelde vanmorgen mgr Wim Ellis aan de Amigoe.

Vier zusters, die al gewerkt hebben in het verleden in de arme wijken van Caracas (Venezuela), wonen momenteel op Seru Fortuna en trachten met de wijkbewoners een gemeenschap op te bouwen. Afgelopen zondag kregen zij de hulp van een groep Venezolanen (20), Arubanen (6) en ook van Curacao (40) die meehelpen de buurtbewoners te bezoeken. Ze behoren tot de "Perecrinatio Pro Christo" die tot 19 augustus daar in hun vrije dagen goed werk willen doen. Waar geholpen kan worden - niet materieel- wordt dat niet nagelaten. In de kerken is al gecollecteerd om deze mensen vrijwilligers financieel bij te staan tijdens hun verblijf op Curacao. Elke dag wordt bij de zusters een heilige mis opgedragen.

Shon Garcia ABVO-lid af

WILLEMSTAD — De heer Shon Garcia heeft het bestuur van de vakbond ABVO laten weten ingaande 1 september geen lid meer te willen zijn van de vakbond. Volgens hem heeft het bestuur van die bond in de afgelopen tijd niet meer de neutraliteit getoond, die voorheen wel bestond, en een "bepaalde partij" goed gezind is.

Het stuit de heer Garcia tegen de borst dat niets is gehoord van de bond op de verklaringen van de nieuwe regering als zouden 1500 ambtenaren op straat worden gezet, als zouden vele ambtenaren met vervroegd pensioen worden gestuurd, en de indexering gestopt. Het bestuur zou ook de eisen van gevarenpremie hebben laten varen, waarmee de vorige regering (DP van de heer Garcia-RED) ten val is gebracht. Op die manier heeft de bond volgens hem alle bondsleden verraden. (Nogmaals blijkt dat de heer Garcia, die bekend staat als een groot animator van de DP de feiten niet juist hanteert-RED).

Inbrekers-trio ingerekend

WILLEMSTAD — In de afgelopen nacht heeft de politie drie mannen aangehouden, die verdacht worden van een groot aantal inbraken. Na de arrestatie kon men goederen welke van diefstal afkomstig waren in beslag nemen. De arrestatie was mogelijk door attent optreden van een patrouille van de hoofdwacht.

Aangehouden werden de achttienjarige G.S., de één jaar jongere F.J. en de negentienjarige R.G. In de mondi bij de vroegere tennisbaan te Scharloo kon de politie een partij van tien zakken volgepropt met goederen boven water brengen.

Het drietal is naar verwachting betrokken geweest bij een groot aantal inbraken in opslagplaatsen. De recherche zet het onderzoek in deze zaak voort. Men vetrouwt er op, dat er meer arrestaties zullen volgen.

Massagraf in Managua's gardistenkamp ontdekt

MANAGUA — In de Nicaraguaanse hoofdstad Managua is een massagraf ontdekt waarin zich verscheidene honderden lijken zouden kunnen bevinden. Het graf ligt in [illegible] van de voormalige Nationale garde van ex-president Somoza. Tot nu toe zijn [illegible] lijken [illegible] waarvan er een [illegible] cent. Deze lijken werden praktisch aan de oppervlakte aangetroffen, liggend op de buik en met een kogel in het hoofd. Dit heeft de Sandinistische leider Freddy Casares Lopez, die nu verantwoordelijk is voor het kamp, bekendgemaakt. Het [illegible] van de lijken dateert van zo'n anderhalve maand geleden.

Volgens de luitenant van de Nationale garde, die de laatste vier jaar voor het kamp verantwoordelijk was, zijn er ongeveer 900 gevangenen heengebracht, geëxecuteerd en ter plaatse begraven. Het graf ligt langs een doodlopende weg nabij de universiteit van Managua, en strekt zich uit over een oppervlakte van [illegible] 50 meter. Slechts een klein deel van de bodem van het kamp is tot nu toe opgegraven, maar de sporen van andere graven zijn goed zichtbaar omdat de begroeiing er verschilt van die in de omgeving. De huidige leider van het kamp heeft bevestigd dat zich op het grondgebied van het kamp nog twee van dergelijke graven bevinden, alhoewel deze op dit moment nog niet konden worden onderzocht. Het eerste massagraf werd ontdekt na de verklaring van een voormalige gardist, die bekende dat hij op deze plaats eigenhandig 25 [illegible] heeft gedood.

[illegible] executies [illegible] van Somoza's regering en inslag en over een groot aantal jaren werden duizenden, voornamelijk jeugdige personen door hun families als vermist opgegeven. Tijdens de burgeroorlog kwam het niet zelden voor dat lijken van mannen werden aangetroffen, die zomaar langs de weg waren geëxecuteerd.

[illegible]ENDA [illegible]RUBA

[illegible] NUMMERS op Aruba [illegible] verkrijgbaar bij:

[illegible]STAD: Zepp Wever, [illegible] Fama, Popular en [illegible].

[illegible]NICOLAS: Nicolas Store, [illegible] Stores in Aruba Carib- [illegible] en Sheratonhotel, Van [illegible] Americana en Holiday [illegible].

[illegible]ooruren: [illegible] 08.00- [illegible].00-17.30 uur; zaterdag [illegible]

[illegible] 4333, 4334, 4335, [illegible] spoedgevallen [illegible] 1639, 2316 en 2950.

[illegible] 248-1 Barclays [illegible] 24 uur per dag, [illegible] 1684.

[illegible]CENTRALE: 4255.

[illegible] tussen de middag [illegible] eten? [illegible]

[illegible] DISSEL

[illegible]

Kiwanis conventie in 1980 naar Aruba

ORANJESTAD — De jaarlijkse [illegible] conventie van de Kiwanis [illegible] 1981 op Aruba worden gehouden. Verwacht wordt [illegible] ruim 1200 personen deze conventie zullen bijwonen.

Op de [illegible] deze maand vertrekt een delegatie van 8 leden van Kiwanisclub Aruba naar Canada ter bijwoning van de Conventie van dit jaar die van de 19 tot 23 aug te Sault St. Marie zal worden gehouden. De officiële vertegenwoordigers van Kiwanis Aruba op deze conventie zijn de voorzitter Bob Lopez Henriquez en secretaris Glenn Carvajal. Evenals deze twee heren zijn de andere leden van de delegatie tevens leden van het comité dat belast is met de organisatie van de districtsconventie 1981 op Aruba.

Het ligt dan ook in de bedoeling dat de delegatieleden zich in Canada op de hoogte gaan stellen van alle bijzonderheden verband houdende met de organisatie van een dergelijk groots evenement, dat volgens verwachting in 1981 ruim 1200 personen naar Aruba zal trekken.

Gedurende de conventie in Canada zullen continu dias van Aruba worden vertoond en zullen de leden van de Arubaanse delegatie reclame maken om zoveel mogelijke personen naar Aruba te krijgen. Van het Toeristenbureau zowel op Aruba als in New York werd reeds alle medewerking verkregen.

Biljart derby LSD-Tigers

ORANJESTAD — Voor de biljartwedstrijden in het Tiger blackpool tournooi in de Lucky strike bar dit weekeinde bestaat grote belangstelling. Morgen [illegible] bindt het sterke B[illegible] team uit Noord de strijd aan tegen Savaneta super stars. De meeste aandacht bestaat voor de derby in eigen huis, waarbij zondagmiddag de Tigers tegen Lucky Strike Devils, LSD, [illegible].

De [illegible] is er stevig getraind, Devils onder leiding van [illegible] hebben spelers zoals Good old Chris Ranus, de enige Chomon Ras, Hans Dijkhout voor wie het een afscheidswedstrijd wordt, Banchi Orman en ALM man Chicks Erasmus en anderen. [illegible] de Tigers is enthousiasme bijzonder groot, [illegible]

[illegible]

SNIJMACHINE
ANTRACO N.V.

ARUCAR
Uw adres voor alle
Auto kleuren Sikkens
Sabana Blanco 35
Phone 3055

Something Special
SPECIALE SCHOOLAANBIEDING
[illegible] Katoen voor jurken, broeken, blouses en rokken
Engel Shopping Center
tel.: 4012

Op valreep van kabinet-Rozendal

Regeringsgarantie verleend aan Gebe

[illegible]

Omdat er naar zijn zeggen haast bij was heeft hij dit gedaan.

Hij meende [illegible] dat het belang van het project eiste, dat de bestelling niet kon worden opgehouden tot wat meer politieke duidelijkheid zou zijn ontstaan. Hij schreef dit in een [illegible]

[illegible] vermogen aangetrokken worden. De uitbreiding van de centrale heeft betrekking op de aankoop van twee Werkspoor dieselmachines met bijbehorende randapparatuur en de noodzakelijke civiele [illegible] heeft Gebe leverantiekrediet kunnen krijgen van Stork-Werkspoor [illegible] miljoen gulden [illegible] lening worden verkregen van de ABN [illegible] hebben van zeven jaar [illegible] rentevergoeding dragen van 2 [illegible]

[illegible]

Henriquez en [illegible]

VS [illegible]

ORANJESTAD — De bekende tennis-instructeurs [illegible]

[illegible]

Mexicaanse avond en expositie in [illegible]

[illegible]

Vliegtuig met kranten laat

ORANJESTAD — Door het uitvallen van een Short had de ALM gistermiddag geen vliegtuig beschikbaar om van Curacao naar Aruba te vliegen, waaruit weer eens bleek hoe kwetsbaar onze nationale luchtvaartmaatschappij is ook voor het vervoer tussen de eilanden. De krantenplane kwam hierdoor met drie uur vertraging — om half zeven — op Aruba aan, waardoor de bezorging van Amigoe later dan gewoonlijk plaatshad. Waarvoor onze verontschuldiging.

State department: Geen overleg over normaliseren relaties met Hanoi

WASHINGTON — Vietnam heeft donderdag meegedeeld dat er geheime besprekingen tussen Vietnam en de VS gaande zijn om te komen tot normalisering van de betrekkingen maar het State departement heeft dit categorisch tegengesproken. De vietnamese minister van buitenlandse zaken, Nguyen Co Thach, deelde verslaggevers in hanoi mee dat dergelijke besprekingen nu gevoerd worden, maar weigerde verdere bijzonderheden te geven. Woordvoerder van het State department, James Reston, zei. [illegible]

[illegible]

Reston gaf toe dat de VS over [illegible]

[illegible]

Manila: 22 leden comm. guerrilla [illegible] leven gebracht

[illegible]

Voor mishandeling met kapmes 4 mnd

[illegible]

AMERICA LATINA

CARACAS — Aan de zoon van Victor Paz Estenssoro heeft het niet gelegen dat de wat moeizame Boliviaanse presidentskeuze in overeenstemming kwam met de wens van de grootste partij in het land. Zoon Ramiro heeft namelijk zijn vader geschreven om zijn persoonlijke ambities op te offeren en door te zoeken samen met zijn politieke tegenstander Siles Suazo (van links) naar een oplossing te stemmen. Laatstgenoemde namelijk kreeg de meeste stemmen bij de verkiezingen, maar behaalde niet de absolute meerderheid. Als tweede eindigde Paz Estenssoro, die in het parlement over meer partijgenoten beschikte. Zoon Ramiro liet zijn vader weten dat diens naam in de Latijns-amerikaanse geschiedenis gegrift zou worden wanneer hij met Siles Suazo tot een akkoord zou kunnen komen.

Dit is echter niet gebeurd.

PERGAMINO — Bij de begrafenis van oud-minister van Arbeid Fernando Sola in Argentinië is van politiewege meegedeeld, dat er geen toespraken mochten worden gehouden bij zijn graf. Bekend [illegible]

[illegible]

BOGOTA — De drie Uruguayos die in Colombia zijn aangehouden in verband met vermoede banden met de guerrillabeweging M19, zijn geen Tupamaros, zo heeft een delegatie van Pax Christi International meegedeeld, welke een bezoek bracht aan Colombia. Het zijn twee Nederlanders die namens deze internationale organisatie zich op de hoogte stellen van een en ander in Colombia. Zij zeiden ook, dat zij geen enkele aanwijzing hebben gevonden dat het drietal inderdaad betrokken is bij subversieve activiteiten in Colombia. Het enige verzwarende dat men op hen aantrof was een aantal documenten in geheimtaal. Sinds begin dit jaar zitten zij al vast.

RIO DE JANEIRO — De stakingsgolf in Brazilië heeft de minister van Justitie en Arbeid doen verklaren dat deze stakingen de opening naar de democratie in gevaar kunnen brengen. De laatste staking is in de bouw in Belo Horizonte, de hoofdstad van Minas Gerais, welke staat al eerder de nodige stakingen heeft te verwerken gehad.

BUENOS AIRES — [illegible]

WASHINGTON/MANAGUA — [illegible]

MANAGUA — In de [illegible]

SANTIAGO DE CHILE — [illegible]

BRASILIA — [illegible]

MEXICO-STAD — [illegible]

SALISBURY — [illegible]

[illegible]

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

MOTORFIETS Honda 400, Jongbloed Ledaweg 101, tel.: 76448.

HUIS met eigen terrein. Vesuviusstraat 37, 3 slaapkamers met ingebouwde kasten. Voor en achterporch. Keuken met ingebouwde kastjes, 2 garages met inrit en prachtige tuin.

INBOEDEL Jumentoweg 17, tel.: 84994.

MEUBELS, bedden, ijskast, gasfornuis en wasmachine, enz. airco's. Zaterdag tussen 10—12 uur. El Grécoweg 16—18, Jongbloed.

WEGENS VERTREK: Toyota Corolla, airco, AM/FM, cassette deck, 1600cc motor i.z.g.s. Revose A772 track professioneel tape-deck met 25 tapes van 1100 meter. Eikenhouten bankstel + tafel + vloerkleed. Eikenhouten bureau, 2 persoonsbed, kinderbed, tel.: 25092 na 19.00 uur.

NOVA 1976, in uitstekende staat, tel.: 76472.

UN GRAN Torino 1974, fl.7.500,— den bon condicion. Lyraweg 15, tel.: [illegible]

MOTORFIETS merk Honda 750 [illegible] Prijs NAf. [illegible]

TOYOTA Corolla 1977, 2 deurs Coupé [illegible] 672803.

BOEKEN [illegible]

INTERNATIONAL Scout Jeep [illegible]

FORD [illegible]

AUTO merk Dodge Royal Monaco, bouwjaar 1976, fl.4.500 [illegible]

AUTO Mazda i.z.g.s. bouwjaar 1978, Tampaliaweg 9 [illegible]

MAZDA [illegible] airco fl.7.000 [illegible] 1977 [illegible]

2 ENCYOL: New Age El nuevo Tesoro de la Jue, praktisch nieuw. Bed + toilettafel fl.500,—, wasmachine fl.400,— tel.: 76094.

WEGENS VERTREK: Ford Granada, bouwjaar '75, fl.5.500,— tel.: 82134. De Savaanstraat 22.

WEGENS VERTREK: Inboedel, klein wandmeubel fl.150,—, ijskast fl.300,—, stoof fl.300,—, hanglamp fl.10,—, wasmachine fl.500,—, cama ariba/abao fl.100,—, television di color fl.600,—, mixer fl.35,—, strijkplank fl.15,—, strijkijzer fl.15,—, planten in blikken, tel.: 82134, De Savaanstraat 22.

COMPLETE huisinboedel. Orionweg 12.

PEUGEOT 504 bouwjaar 1976, i.z.g.s. fl.6000,— Anabaweg 20, tel.: 36801—14726.

BOOT 25 voet b.j. dec. 1978 met alle vaar benodigdheden en nieuwe 4 cil. dieselmotor. Prijs fl.22.800,— Voor inlichtingen tel.: 78144 na 16.00.

FORD Falcon, 2 deurs, in zeer goede staat fl.2.400,— tel.: 87372.

JONGE Hondjes, 1 old english sheep dog, 1 Irish Setter, tel.: 35747.

VLOOIENMARKT, zaterdag 11 aug. van 9.00—13.00 uur. Kinaweg 15.

TOYOTA Corolla, bouwjr. '72, i.z.g.st. radio AM/FM met 4 [illegible]

VOLKSWAGEN Kombi, i.z.g.st. nieuwe [illegible]

MODERNE [illegible] babyslaapkamer [illegible] Mallba 71, Matancia [illegible]

EEN Motorfiets Yamaha [illegible] '78 [illegible]

[illegible]

del + complete fotouitrusting + cursus Russisch met grammofoonplaten. Abrahamsz 144.

Z.G.A.N. lichtblauwe Chopper 20, rijdt prima, 3 speed, winkelprijs: fl.425,—, nu fl.175,—. Van Goghstraat 8, Jongbloed.

SALONTAFEL (Palissander) fl.185,— tapijt 2m—3m fl.175,—, hanglamp fl.75,—. Tel.: 35625, Rigelweg 1.

PHILIPS T.V. toestel zwart/wit, groot beeld in prima conditie fl.275,—, combinatie radio-platenspeler in kast model fl.150,— Kintjanweg 13, tel.: 54920.

TWEE Persoonsbed (springveren), zeer degelijk zwaar gietijzeren bankstel (drie zitsbank + 2 fauteuils), elektrische stoof, elektrische typmachine en ander huisraad. Ala Blancaweg 47, Tel.: 79446—76668. Vrijdag 6—9pm. Zaterdag 8—11a.m.

PICKUP, grasmachine, grasmachinezakken, trap, tafel, aquarium, kast, verlichting, kinderfietsje, plastic boot met riemen, gasolinecontainers. Sparrenweg 11. Julianadorp.

WEGENS VERTREK: Honda Accord 1979, km-8000, fl.9.600,— tel.: 83810. Afbetaling mogelijk.

YAMAHA 50cc i.g.s. Patrijsweg 1, tel.: 76015.

PINTO bouwjaar 1972, automatic + airco, tel.: 53776.

[illegible] 320 Coupe full equiped i.z.g.s. fl.10.500, bouwjaar 1978, tel.: 36238.

AUTOMATIC wasmachine, toploader LAH355, splinternieuw met garantie, tel.: 82128. Samaliaweg 8.

TWEE Splinternieuwe bankstellen bestaande uit: 1 sofa, 1 loveseat, 1 chair, twee bijzettafels en een tafel. Esperanzaweg 6. De Goede Hoop tel.: 82273.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

BOUVIER, langharig, tel.: 44482, Beatrixlaan 12.

[illegible] CURACAO

FURNISHED House, at Spanish water for one year, no children, fl. per month 950,— Phone: [illegible] between 12 and 2.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

GEZIN met 1 kind, zoekt gem. huis voor 8 mnd, huur t/m fl.750,— p.m. tel.: 11769, van 9—5 uur.

VOOR [illegible] (on) gemeubileerd appartement. Huur fl.350,— p.m. Gelieve te bellen [illegible] tussen 5—7.30 p.m.

CAS PA HUUR, [illegible]

OPPASHUIS gevraagd in de [illegible]

APPARTEMENT of tuinhuisje voor alleenstaande dame. [illegible]

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

TA BUSCA, hende pa hasi trabao di cas, pa informacion jama tel.: 78391 despues di 5'or.

INWONEND dienstmeisje tel.: 82858, [illegible] 44.

WANTED live-in maid. Call: 24390.

BETROUWBAAR, zelfstandig werkend, dienstmeisje voor maandag t/m zaterdag, moet goed kunnen strijken. Solliciteren tussen 17.00-18.00 uur. Hofweg 12. Julianadorp.

FLINKE zelfstandig hulp voor 4 ochtenden per week tel.: 53885 na 18.00 uur.

DIVERSEN CURACAO

WONINGRUIL Curacao-Nederland, voor 1 jaar. Doorn en omstreken, tel.: 77111.

BLAUWOOGIGE Siamese kater, weggelopen van huis tegen beloning terug te bezorgen. Slokeweg 1, tel.: 79879. (Cas Coral).

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

TE KOOP of te ruil, 6 slaapkamers huis, in Spanje, 8km van BeniDorm Alicante, 2 keuken, 2 badkamer etc, voor huis op Aruba. Inlichtingen: [illegible] vragen naar Sonja.

DATSUN 120Y, liftback, red/black upholstery 1979, very good condition fl.5.500,— tel.: 3040.

AVON 8 persons rubber boat, good condition fl.850,— tel.: 3040.

BROMMER: 7 mnd oud, alleen lampen beschadigd. Voor informatie: tel.: 6330, fl.850,—.

FORD Escort 1972, fl.400,—, tel.: 1095, tussen 18.00—19.00 uur.

BOOT met 35hp. Chrysler motor en trailer voor fl.2.850,— Rondweg 31.

GROOT HUIS, 4 slaapkamer, 2 badkamers, [illegible] autostoel, 8 [illegible] vloertegels. Palisiaweg 6 na 18.00 uur.

CAS di dos of tres dormitorio [illegible] construction [illegible] 598 [illegible]

CHEVROLET Caprice Classic, full equiped, excellent condition, [illegible] financing available.

KINDERLEDIKANT, commode, reiswieg z.g.a.n. [illegible] 3182.

HI-FI [illegible] loudspeakers, 1 radio frequency, stereo speaker system, 1 [illegible] system [illegible]

[illegible] Bankstel [illegible]

[illegible]

SMYRNAKLEED met poef NAf.250,—, HO-treinen + autobaan + veel scenery, NAf.300,—, 3 barbies met veel kleding, gehaakt en gebreid NAf.50,—, sportfiets 3 speed NAf.175,—, Macrameflés etc. Santa Cruz 288-A.

WANDMEUBEL van chroom nieuw fl.900,— tel.: 4294.

GEDEELTELIJKE Inboedel. Informatie: tel.: 2994.

ENCYCLOPEDIE, Winkler Prins, 20 delen 7e druk. F.E. Geerman, tel.: 3717. Macuarima 149.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

LARGE, Spacious, airconditioned apartments tel.: 1355.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

ONGEMEUBILEERD Huis: omgeving Noord, Paradera etc. fam. J. van Nes. tel.: 7364.

KAMER te Oranjestad, sober gemeubileerd fl.200,— per mnd, voor onbeper. tijd. Robertus R. Bon Bini Guest House, tel.: 3232.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

WERKSTER voor halve dagen A. Lacle Blvd. 18.

[...]mpeonato Latinoamerikano di beisbòl LL

[...]orsou den semi-final [...]erotando Panama 7-2

[...]LEMSTAD — Kòrsou i Venezuela lo topa otro pa disidi [...] ekipo lo enfrenta e ganador entre Puerto Rico i Aruba [...] di e kampeonato Latinoamerikano di beisbòl Little [...], despues di ku nan a gana respektivamente di Panama [...] Domingo 2-1. Ambos partido ku a tuma luga ayera den [...] na Suffisant por wordu kwalifica na un nivel hopi bon [...] peloteronan a demonstra un rapides enorme.

[...] den e partido di ayera [...] di Panama a demonstra [...] hopi oportuno i un [...] bastante stabil pa logra [...] ku sigur no tabata [...] di ku e partido a [...] un behtaha komodo [...] kareda. E ining [...] pa e ekipo di kas [...] tres den kual nan a [...] na sinku okashon. [...] Sedeney Lourens kende [...] e prome hit den e [...] pa empuha e prome [...]. Sedeney na su [...] anota kareda number [...] di ku e pitcher [...] Jacoba kende a basi un [...] riba mentkulo a [...] pa right. E dos otro [...] a drenta despues di [...] di e segunda base [...] Julian Castillo kende [...] kontene un roletaso di [...] Merien ku despues a bin anota riba hit di Sandy Lourens.

Den di kuater e ekipo di Panama, a presenta un menasa serio, despues ku e catcher Jose Gonzales a habri konektando doblete pa left pa despues e krusa home riba otro imparabel di Adolfo Herrera. E siguiente bateador Rodrigo Solis a embasa riba eror di e short stop Ivan Wild. Jacoba a poncha e siguiente bateador Cesar Rivera pa kompleta e prome out, pero despues ela regala Didio Duran base por bola pa yena base. Adolfo Herrera kende entre tantu a yega te tersera a anota e di dos kareda pa Panama despues di un passball. despues ku Jacoba a poncha e pintoh hitter Rodrigo Mersolis e shortstop ta bolbe kompliká e asuntu kometiendo un eror, mas bien pa motibu di nervio riba un roletaso di Julian Castillo pa permiti basenan yena un biaha mas, tabata Marino Medina kende a konekta fly pa center pa sera e entrada. E ekipo di Korsou ku a pasa den un agonia formal den e entrada aki a presentá muchu mas desidido den e dos ultimo entradanan, permitiendo unikamente un hit so na e ekipo di Panama. Den nan ultimo turno na bate e muchanan di Korsou a anota dos kareda mas pa e total di shete i bai ku e viktoria. Pitcher ganador a resulta Arnold Jacoba kende a bai henter e ruta, perdedor Rodrigo Solis: Pa Korsou: 7 kareda; 7 hit i 2 error. Pa Panama: 2 kareda; 4 hit i 1 eror. Miho bateador pa Korsou tabata Sandy Lourens kende a bai di 3-2. Pa Panama Jose Gonzales tambe di 3-2.

E partido entre Venezuela i Sto. Domingo tambe a demonstra un rapides enorme ku al fin a resulta den un viktoria perta di 2-1 pa e prome ekipo. Venezuela a anota su dos karedanan den di dos entrada despues di un doblete di Algeris Rincon, ku a resulta di tabata sufishente pe nan a bai ku e viktoria. Pa Venezuela 2 kareda; 4 hit i 3 eror. Pa Sto Domingo 1 kareda; 2 hit i 2 eror. Pitcher ganador a resulta Moises Lopez, perdedor Librado Ramirez. E kampeonato ta kontinuá awe kuminsando [...] mitar di seis ku e partido entre Aruba i Puerto Rico, [...] entre Korsou i Venezuela [...]

[...]rnationale basketball

[...]thoc-Frisol

[...]MSTAD — Vorige [...], zoals de Ami- [...] vermeld heeft, is de [...] allploeg Frisol uit [...] op Curaçao aange- [...] Frisol zit in de ere-divi- [...] Nederlandse basket- [...] bier gekomen met tien [...] onder wie zeven Neder- [...] één Belg en twee [...]. Curaçao is uitge- [...] wedstrijden gespeeld zullen worden tegen lokale teams.

Vandaag speelt de Nederlandse ploeg zijn eerste wedstrijd tegen de Curaçaose kampioen Sithoc. De wedstrijd wordt gehouden in het Sentro Deportivo Korsou te Brievengat en is de eerste basketbalwedstrijd dat in de sporthal van het nieuwe complex wordt gespeeld. Ook zal het de eerste keer zijn dat wij op Curacao een Nederlands team in aktie kunnen zien waar[...] kanen deel uitmaken. [...] namen zijn: Jimmy Moore en Ricky Lewis. Jimmy Moore heeft al enkele jaren in verschillende landen van Europa gespeeld, waarbij hij telkens tot de beste speler van die landen hoorde.

Voor zijn andere landgenoot is dit zijn eerste Europese ervaring. De andere spelers van Frisol zijn erg jong, geen één is ouder dan 23 jaar [...] dan twee meter.

Als bijzonderheid valt nog te vermelden dat Rick Lewis de [...] games in de States bij Seattle heeft gespeeld. Jimmy Moore speelde als prof in '76 bij Utah Stars in de ABA (American Basketball Association). Iedereen is welkom vanaf [...] in het Sentro Deportivo Korsou.

[...] gedurende een hele [...] het eiland verblijven, [...] welke ook enkele [...]

[...]rguyanees [...]eyball

[...]ARIBO — Wedstrijd- [...] het eerste Inter- [...] volleybal toernooi [...] Guyana [...]

Nieuwe bondscoach in de Sovjet Unie

[...] — De voetbalbond van de Sovjet-Unie heeft Nikita Simonjan, de coach van het nationale elftal, ontslagen wegens het uitblijven van internationale successen. In zijn plaats is de 58-jarige Konstantin Beskov aangesteld.

Beskov is een voormalige aanvaller van Dynamo Moskou. De laatste tijd was hij trainer van Spartak Moskou. Beskov was al twee keer eerder bondscoach. In de periode 63-64 en in 1974. In 1964 haalde hij met het Sovjet-elftal de finale van het toernooi om de Europese Cup [...] Madrid verloor Sovjet-Unie met 2-1 van Spanje. In 1974 werd Beskov als bondscoach ontslagen, nadat het team onder zijn leiding met 3-0 van Ierland verloor in de voorronden van het toernooi om de Europese titel.

[...] Sovjet-Unie speelt [...] voorronde van het Europese voetbalkampioenschap [...] De [...] wedstrijden [...] 12 september tegen Griekenland en op 30 oktober tegen Finland. Hij heeft [...] 27 spelers [...] Kipiani ook de 19-jarige talenten [...] en [...] in de 21-jarige [...]

Kampeonato di ping-pong di Karibe

Hopi problema den delegashon di Korsou

WILLEMSTAD — Ayera e deportista Robert Hose kende [...] na partisipa na e kampeonato di [...] Aruba [...] Pur e problema a surgi ora ku [...] ku a keda den partido kalba. Segun Robert Hose [...] Juan a disidi di tuma [...] mas ku e kampeonato aki i si Juan a disidi ku e no ta toka parti mas na e evenementu lo e mester tabatin un motibu hopi importante. I direktiva di CTTB mester a busk[...] prome ta di kon ela disidi di bai Korsou [...]

Na momentu ku Hose tende e [...] su kompañero [...] den e kampeonato [...] pregunta pakiko e no a trata di konvense [...] partisipa [...] individual? Robert a kontesta lo siguiente: ami ku Juan tabatin mas ku un afia di preparashon pa e kampeonato aki i si Juan a disidi ku e no ta toka parti mas na e evenementu lo e mester tabatin un motibu hopi importante.

[...] Entre otro: hungado di e delegashon ku a presenta ku paña normal di laga durante di enkuentronan ku e tambe mester tabata prepara pe hungado ku durante di un enkuentro a tira tur bala afó pa pret, kual Hose a kalifika komo un falta di respet pa ku e pueblo di Korsou ku nan a bai representa; kuater pareha ku [...]

[...] Esaki sigun Amigoe su aparishon lo bai trese un problema mas grandi den seno di e deporte aki. Ta [...] problema por wordu resolvé di un manera otro di moda ku elo no bai perhudika ... e espeshal e deportistanan"

[...]ENDA

[...]BOL: 20.00 Frisol vs [...] Deportivo [...]

[...] Colombia vs Jong [...] stadion di SUBT.



Badminton toernooi

WILLEMSTAD — Morgen organiseerd de badmintonbond een toernooi voor de A- en B klasse. De wedstrijden beginnen morgen om half acht en zullen eindigen om een uur of half twee. Op [...] worden de finales gespeeld. De wedstrijden tijden zijn 15.30 tot 23.00 [...] Belangstellenden zijn welkom, in het sporthal van Asiento te Rust & Burgh.

Argentinië wint van Bolivia

BUENOS AIRES — De [...]

[...] Vorige week boekte Brazilië in het Maracana-stadion een 2-1 overwinning op Argentinië. De wedstrijd in Buenos Aires tussen Argentinië en Brazilië wordt een grote sensatie genoemd.

Open Nederlands schaakkampioenschap

DIEREN — Na de achtste ronde van het toernooi om het open Nederlandse schaakkampioenschap in Dieren is nog niet [...] De grootste kanshebber [...] Kick Langeweg [...] en Hofland [...] zitting zijn partij tegen Borm [...]

Haarlemse honkbal vijfdaagse

HAARLEM — De internationale honkbalvijfdaagse [...] Haarlem is door de [...]

[...] De wedstrijden in Haarlem hebben 25.000 toeschouwers getrokken. [...] American All Stars worden afgelast.

Keegan naar Amerika

HAMBURG — Volgens het Westduitse dagblad Bild Zeitung verlaat Kevin Keegan [...] Washington [...] Hamburger SV en [...]

BOKSEN, BUENOS AIRES — De Argentijnse oud-wereldkampioen halfzwaargewicht Carlos Monzon, maakt geen come back in de ring. [...] Monzon verklaarde [...] augustus gebouden.

Zege voor Zabdiel Wieske in Suriname

PARAMARIBO — De derde dag van het Milo tennistournament liet zich kenmerken door spelers en speelsters die erg geconcentreerd maar daardoor ook ietwat verkrampt speelden. Dit omdat men zich het moest doen om zich in de halve finales te plaatsen. De enige speler die vrij en blij speelde was de Venezolaan Anatoli Gonzales. Hij won dan op vlotte wijze van de Guyanees Ralf Joaquin. De uitslagen waren dames Nancy Bromet (Sur) - Natasha D'Arhault (Aruba) 6-3 en 6-1.
Heren. Frank Kompose (Sur.) - Brain Rimbrall (Guy.) 6-1 en 6-2.
Walther Tjon (Sur.) - Axel Breathge (Ven.) 1-6 en 0-6.
Anand Manichand (Sur.) - Gerald Tjon A Joe (Sur.) - 2-6 en 4-6.
Giovanni Agard (Cur). 6-7 en 1-6.
Anatolio Gonzalez (Ven.) - Ralf Joaquin (Guy.) 6-0 en 6-0.
Chris Redhead (T'Dad) - Frank Hodgson (Aruba) 6-3 en 6-2.
Sabdiel Wieske (Cur.) - David Wong (Aruba) 6-4 en 6-4.

Berti Vogts voetballer van het jaar

DUSSELDORF — Vrij verrassend is Berti Vogts gisteren gekozen tot Westduits voetballer van het jaar. Vogts, die aan het einde van het seizoen een punt achter zijn [...] van de Westduitse sportjournalisten 177 stemmen. Vier meer dan Bernard Dietz van MSV Duisburg, die op de tweede plaats eindigde. Sepp Maier, [...] in 1971. Doorslaggevend in de verkiezing van de 34-voudige international is, dat de exaanvoerder van Borussia Mönchengladbach [...] blessure in Argentinië [...] succes, het behalen van de UEFA-beker.

NA bodybuilding kampioenschappen

WILLEMSTAD — De [...] Body Building Unie had [...] kampioenschappen [...] van de Nederlandse Antilliaanse body building [...] 1979 over te willen nemen.

[...] Aruba, Bonaire, Curaçao en St. Maarten [...]

Torneo di ajedres SV Jarwé [...]

WILLEMSTAD — [...] di ajedres [...] SV Jarwé [...] hopi interesante.

For Brazil there is no power dream

RIO DE JANEIRO — Henry Kissinger, former US Secretary of state, recently referred to Brazil as an emergent power and many people believed him. Nevertheless, at the beginning of this month, the Brazilian secretary-general of Finance, Marcio Fortes, told pupils at the Air force command and general staff school in Rio de Janeiro that, the business community should be aware of the true reality of the situation. Brazil is a developing country, with genuine possibilities of becoming developed, but is necessary to dispel for the time being the emergent power dream, fortunately an illusion cherished only by a few.

Almost all official Brazilian spokesmen have blamed the increase in oil price for the crisis the country now faces. Brazil has to import 85 per cent of the fuel it needs. But there are other factors in the economic model applied by the government, and in the underdeveloped state of the economy - which alone would ensure a crisis and destroy the dream.

In his most recent report to the national monetary council, the minister of Planning, Mario Simonses, draws attention to one of these factors. The balance of payments deficit in the first half of this year was 650 million dollars, and it is expected to double by the end of the year. In the short term, said Finance Minister Carlo Rischbeiter last week, hopes for the second half of the rest on the coming harvests. Unfortunately, a business group which supplies 90 per cent of the country's fertiliser needs this month decided to suspend deliveries until the government authorised a price rise.

The Brazilian press has also reported statements by the road transport companies, whose national body has made it clear that due to the lack of diesel oil on major routes they can no longer guarantee delivery dates. Meanwhile the rate of industrial growth, especially in the field of consumer durables, is already showing a marked deceleration, with an average of 8.7 per cent per annum registered in the first five months of this year.

Simonsen's report, which was released this week, laments the failure of industry to lower still further its output. In spite of restrictive measures adopted by the government, with the aim of slowing the growth rate (it says) the overall picture is of unbridled development in the first six months of 1979.

The minister of Agriculture, Delfim Netto, admitted on august 1 that the cost of food production would rise by between five and ten per cent, but his estimate has already been far exceeded by that made by Parana state's cooperative organisation regarding soya prices. The cost of a sack of soya is to rise from 160 to 228.27 cruzeiros, an increase of 43 per cent in one year.

The president of the Petrol station employees union, Ronaldo Cabral, predicted in Rio de Janeiro recently that there would be widespread redundancies. Further, he said, that the social problem is worse than the energy problem.

The social problem a foreign debt of 53 billion dollars, according to some sources for 45 billion, according to president Figueiredo, a trade deficit of 1.3 billion dollars and debt service costs estimated at 8.5 billion dollars for 1979. These figures do not only reveal the emergent power's feet of clay. The are a real threat to the prospect of democratisation. Economic crisis and democracy scarcely go hand in hand in these latin American nations.

Baseball results

NEW YORK — Results of Major League baseball games played on Thursday:

AMERICAN LEAGUE
Chicago White Sox 5 New York Yankees 1; Kansas City Royals 10 Toronto Blue Jays 3; Boston Red Sox 3 Cleveland Indians 2; Detroit Tigers 3 Texas Rangers 2; Baltimore Orioles 3 Milwaukee Brewers 2.

NATIONAL LEAGUE
San Diego Padres 4 San Francisco Giants 0; Los Angeles Dodgers 4 Houston Astros 3; Cincinnati Reds 3 Atlanta Braves 2; Philadelphia Phillies 6 Montreal Expos 4; Chicago Cubs 11 Pittsburgh Pirates 3; St. Louis Cardinals 4 New York Mets 0.

English Companion

The world in in a nutshell

MALABO — Equatorial Guinea's new leader, Colonel Teodoro Obiang Nguema Mba Nzogo, said he was in complete control of the country after staging a coup, but his uncle ousted dictator Francisco Macias Nguema was still at large. Reliable sources said the ousted President was believed to be holding a dozen foreigners hostage in a bid to regain power.

WASHINGTON — West German Foreign Minister, Hans-Dietrich Genscher, has dissociated himself from a call by a Free democrat party (FDP) colleague for increased contacts with the Palestine Liberation Organisation (PLO). Juergen Moellemann, a foreign policy expert in the minor coalition party led by Mr Genscher, made the call in Beirut yesterday after two rounds of talks with PLO chairman, Yasser Arafat.

WASHINGTON — The US government has agreed to pay an ex-soldier 1,7 million dollars compensation for giving him the hallucinogenic drug LSD in a secret army experiment in France 18 years ago.

ATHENS — More than 130 people were injured when police and demonstrators fought the streets of central Athens last night. The violence followed an official ban on a rally near Athens university which has been planned as a protest over changes by the government in its labour policies.

DUNEDIN — Dozens of people made homeless by a landslide, which sent five streets toppling to a chasm of mud, made a cautious return to retrieve possessions from the devastated neighbourhood today.

EL CENTRO — A social worker walked into the local office of the Federal Bureau of Investigation (FBI), shot two agents dead and then killed himself, police said.

ROME — A two-month drought has ended over much of Italy with violent rain and thunderstorms which brought floods, landslides and at least two deaths.

WASHINGTON — The US will help President Sadat build up an arms industry to keep Egypt strong in the face of an Arab boycot against his country, Defence Department officials said. The assistance will enable Egypt to step up production of armoured vehicles, aircraft, engines and artillery.

SALISBURY — The Zimbabwe-Rhodesian authorities today widened the military call-up to include educated blacks up to the age of 60, following pressure from whites that they are shouldering too heavy a burden in the bush war.

WASHINGTON — President Carter is going on a seven-day trip down the Mississippi next week hoping to persuade Americans to conserve energy. But officials say the 50-year-old oil-fired paddleboat he will use is a fire risk.

DAR ES SALAAM — Tanzanian President Julius Nyerere said he did not want to impose any leaders on Zimbabwe-Rhodesia or turn it into a socialist state. Speaking at a banquet in honour of visiting Canadian Prime Minister Joe Clark, Dr Nyerere said Tanzania's sole motive with regard to the breakaway colony was to liberate its people from minority rule.

SELMA — Fifty white-robed and hooded Ku Klux Klans-men have set off in blistering heat for a five-day march to the state capital of Montgomery in support of "white power". Many were armed with knives, guns and clubs when they left Selma yesterday, but they surrendered the weapons after appeals from the police and their leader, imperial wizard Bill Wilkinson. Young blacks jeered as the group took the route that the late Dr Martin Luther King and 600 of his supporters followed in 1965 on a march that become a milestone for the civil rights movements.

NEW YORK — Police have arrested a 27-year-old woman bank cashier in connection with New York city's biggest cash robbery. Last week's robbery netted 516.000 dollars, taken from the Bankers Trust Company Bank in central Manhattan where Coral Crawford was assistant head teller. Police said she would be charged with bank robbery and aiding and abetting a bank robbery. On Wednesday police detained Eugene King, a 28-year-old ex-convict.

RABAT — Battling guerrillas, who want an independent western Sahara, is pulling its troops out of neighbouring Mauritania which signed a peace agreement with the Polisario front last weekend. An estimated 6,000 Morrocan troops were sent to Mauritania in 1977 to help fight off attacks by the Algerian-backed guerrillas. The Polisario said it had killed nearly 800 Morrocan troops and wounded 642 in July.

WASHINGTON — The FBI has been ordered to find out what is behind a commotion of foreign spy agencies, including the strange case of the Taiwanese Kamikaze dog rigged to blow up the late Chinese Premier Chou En-Lai. The White House said it had called for the FBI probe after the Washington Post reported that spies and "hit men" from Iran, the Philippines, Taiwan, Chile and Yugoslavia engineered harassment of emigres and murder plots in the US.

Wall street

NEW YORK — Discouraging inflation news ended a three day rally and the stock market retreated in active trading. The Commerce department reported that wholesale prices rose 1.1 pct in July after 0.6 pct June rise. Wall street had expected an increase of between 0.5 pct and 0.9 pct. The Commerce department called the news "surprisingly bad". The D-J industrial average, in the minus column all day, fell five points and declines led advances four to three as turnover slowed to 35 mln shares from 44.97 mln wednesday.

Beurs New York

afcindustr	37 1/2	intpaper	43 7[illegible]
akzona	11 7/8	inttelt	28 [illegible]
alcanalum	34 1/8	japanf	10 [illegible]
alleghpow	17 5/8	jmanvile	26 [illegible]
allchemsy	37 1/2	kanscity	30 [illegible]
allumcram	50 5/8	kanspow	20 [illegible]
amxinc	39	kennecott	[illegible]
amhess	39 5/8	klm	[illegible]
amairlines	12 7/8	kraftco	49
ambrands	66	krogerco	24 [illegible]
abroadc	45 1/2	lehmanco	11 [illegible]
amcanco	39 1/8	littonin	33 [illegible]
amcynco	26 3/8	lockheed	26 [illegible]
amelecp	21	ltvcorp	9 3[illegible]
amexpr	36 1/4	marshfid	17 [illegible]
amhome	28 7/8	martinm	37 [illegible]
ammotorc	6 7/8	meyceps	26 [illegible]
amnatgas	44	mcalnc	42 [illegible]
amstandi	53 1/4	mcdonn	27 [illegible]
amteltel	57 5/8	merck&c	57 [illegible]
ampexc	15 1/2	metrogm	20 [illegible]
amfinc	17 3/4	midcross	26 [illegible]
amcorp	22 5/8	minnesota	55 [illegible]
amstecind	40 5/8	mobiloil	[illegible]
amrcosteel	23 1/8	monsanto	[illegible]
amstedst	25 7/8	motorola	[illegible]
asaltd	20 1/8	nabisco	[illegible]
asarcoinc	38 1/4	natcanc	21 [illegible]
achlandoil	64 3/4	natcashr	74 [illegible]
atlantrich	39 1/4	natdist	23 [illegible]
bendixcorp	23 1/4	natgyps	20 [illegible]
bethlsteel	46 1/2	natsteel	33 [illegible]
boeing	16 7/8	natteac	5 [illegible]
burlingtom	58 7/8	nigaram	1[illegible]
butninc	71 7/8	nlindus	2[illegible]
burroughsc	28 3/4	nortwest	27 [illegible]
candapac	4 3/4	nrtonphil	30 [illegible]
carlinesk	58	millincis	33 [illegible]
caterpiltr	46	occpetr	2[illegible]
celanesec	42	olincorp	22 [illegible]
chasemanh	32 1/2	pacifgas	22 [illegible]
chessiesys	7 3/4	pacifligh	22 [illegible]
chryslerc	24 3/8	panam	7 [illegible]
citicorp	69 1/8	pepsico	2[illegible]
citiess	39 3/8	phelpsc	25 [illegible]
cocacola	16 1/4	phmorris	36 [illegible]
colgate-p	28 1/2	philips	12 [illegible]
colourtile	47 3/4	philpet	[illegible]
coltindinc	30 1/4	polaroid	[illegible]
columgas	24 1/4	proctorg	7[illegible]
commed	42 7/8	publse	[illegible]
commsat	23 7/8	quaker	[illegible]
consnatg	41 3/4	rcacorp	[illegible]
contcanco	29 3/4	reliance	[illegible]
contoil	38	repsteel	[illegible]
conttelc	17 1/8	reynolds	[illegible]
controld	45 1/2	rockwell	39 [illegible]
cpcint	54 3/4	royald	73 [illegible]
crawnzell	36 5/8	safeind	47 [illegible]
culbrco	10 5/8	schaefer	4 [illegible]
curtwrc	16	schlumb	[illegible]
[illegible]	23 5/8	[illegible]	[illegible]
cartind	[illegible]	shelloil	[illegible]
dowchem	28 5/8	southco	[illegible]
dupont	43 1/8	southpa	[illegible]
easterna	9 1/4	southra	[illegible]
eastkodak	55 7/8	sperryr	[illegible]
elpasog	21 1/4	stbrands	[illegible]
esmarki	25 1/8	stoilcal	[illegible]
exxonc	53 1/4	[illegible]	[illegible]
fairchc	—	stdrugs	49
florida	30 5/8	studeb	[illegible]
fluorc	52 [illegible]	sunoil	[illegible]
fordmot	42 5/8	suncoilcp	40
fruehauf	33 1/2	syntexc	24 [illegible]
gatxcorp	32 5/8	tandyc	[illegible]
gencablc	21 1/4	tandycraft	[illegible]
genelect	52 7/8	tenneco	[illegible]
genfoodc	33 1/8	texacoinc	[illegible]
genmot	59 [illegible]	texasinstr	[illegible]
genput	10	texasutil	[illegible]
gentelt	29 7/8	[illegible]	[illegible]
gettyoil	52 1/4	transwe	[illegible]
gilette	26 3/4	twcentcf	[illegible]
goodrich	21 1/2	unilever	[illegible]
goodyear	15 1/2	unioncarb	[illegible]
grace&c	30 1/4	uniroyal	[illegible]
greyhnd	16 1/8	unitedfl	[illegible]
gulfoilc	4[illegible] 7/8	unionpac	[illegible]
gulfoil	26 5/8	unitroyal	[illegible]
heinzco	39 1/8	unbrands	[illegible]
helleri	30 7/8	untechn	[illegible]
[illegible]	30 3/4	usstel	[illegible]
honeyw	74 1/4	wanner	[illegible]
illcentr	25 5/8	westbanc	[illegible]
impoil	29 3/8	westunion	[illegible]
insilco	12 7/8	westingh	[illegible]
intbus	[illegible]	wheelabr	[illegible]
intflav	21 1/4	woolworth	2[illegible]
intharv	40 1/2	wrigley	7[illegible]
intnick	19 1/8	xerox	[illegible]

Beurs Amsterdam

7 pct ned 68[illegible]	oc grinten 157.00
akzo 29.30	hagemeijer 53.50
heinekens [illegible]	[illegible] 36.90
heinekens [illegible]	kon ned papier 39.40
hoogovens 32.50 e	naarden 18.10
h.v.a 52.00	[illegible]
philips 24.50	[illegible] 56.10
unilever 130.40	rijnschelde 41.00 e
[illegible] 147.50	[illegible]
[illegible] 105.70	v.m.f 48.40
[illegible]	[illegible] 96.50
v ommeren 204.50	wereldhaven 117.00
scheepvaart unie 80.30	wessanen 54.00
e.b.n 340.00	ant-brouwerij 315.00 b
[illegible]	ant-verf 175.00 e
alb.heijn 90.00	aruba electra 135.00
amro bank 72.50	cur-brouwerij 180.00 b
bergs [illegible]	dunvertr [illegible]
v berkel [illegible]	goldmines [illegible]
bols 67.20	ika bel mij 122.50
bredero ver bedr 259.00	robeco 166.50
[illegible]	rolinco 138.00
bijenkorf beh. 59.60	alcan alum 67.50
calve 179.00	ned ant 7 3/4 '71 92.00
cur handel mij 202.00	ned ant 6 1/2 '67 88.00
elsevier 277.00	[illegible]
fokker 23.70	[illegible]
v gelder 35.50	ned middenstandbank 222.00
	van corp 179.40 e

ÑAPA
VRIJDAG 10 AUGUSTUS 1979
AMIGOE-WEEKENDBIJLAGE

Een terugblik op het tijdschrift Ruku (1969-1971)

....Een daad van vrijmaking uit de kritiek geboren....



„Wanneer de kunsten zouden ophouden te bestaan, zou daarvoor op de Antillen waarschijnlijk niet veel tranen gelaten worden", schreef Ruku-oprichter Frank Martinus (foto) tien jaar geleden in zijn introductie van het eerste nummer.

"Wanneer het ooit zover zou komen, dat de kunsten zouden ophouden te bestaan, zou daarvoor op de Antillen waarschijnlijk niet veel tranen gelaten worden. Het ingeworteld materialisme en de daarmee gepaard gaande burgelijkheid is een bijna inhaerent bezit van de Antillen", schrijft Frank Martinus Arion in zijn "Introductie" van het tijdschrift, onder de titel: "Een daad van wanhoop?" RUKU is hiermee vanaf het begin getypeerd als een tijdschrift dat uit kritiek geboren is. Maar op wie zijn hoofd komt die kritiek neer? "Ik wil opzettelijk naar zijn en opmerken, dat in de driehonderd jaren dat er op de Antillen Nederlanders zijn geweest, toch wel bitter weinig door Nederlanders kunst is voortgebracht". De enkele uitzonderingen, zoals bijvoorbeeld Luc. Tournier, zijn er om de regel te bevestigen. Dit tijdschrift is daarom "een daad van vrijmaking, vrijmaking van het Nederlandse, steriele, onproductieve, oncreatieve barbarisme. Het is aansluiting zoeken bij de slavenhutten daar beneden in het dal". Met deze citaten uit de introductie is de grondtoon van tijdschrift weergegeven: het is anti-Nederlands, anti-blank; het is pro-Antilliaans , wat voor Frank Martinus pro-neger en pro-Afrika betekent.

Wat behelsde RUKU nu in de twee jaargangen van zijn bestaan? Het was een "algemeen cultureel tijdschrift", zoals de ondertitel steeds luidde. Bijgevolg vinden we artikelen op velerlei terreinen. Ik zal in het kort enkele ervan noemen, waarbij ik de nadruk zal leggen op de literaire bijdragen, omdat deze een zeer omvangrijke plaats innemen.

Bij de politieke onderwerpen namen de gebeurtenissen rond 30 mei 1969 en hun nasleep, een grote plaats in, ongeveer 10% van het hele tijdschrift zelfs. Frank Martinus had geen hoge dunk van het politieke niveau: "HOE KUNNEN WIJ EEN POLITIEK BLAD ZIJN ALS ER GEEN POLITIEK IS!" meldt hij met hoofdletters in zijn blad. "Wij blijven dus een algemeen cultureel blad in de hoop dat er op de Antillen ooit politiek komt. Goede". Hij pleit voor nauwere contacten met de regio, waarbij hij vooral aan Suriname denkt. Daarnaast vinden we bijdragen over socialisme, het bedrijfsleven, de negerbewegingen in de Verenigde Staten, en het zich afzetten tegen elke vorm van "Uncle Tomisme". De grondtoon in al deze artikelen is steeds weer: bevrijding van de onderdrukten, in casu de neger en de arbeider.

TONEEL

Wat de cultuur betreft, moet ik allereerst het toneel noemen. In elk nummer hamert Frank Martinus erop, dat er een eigen Antilliaanse regisseur moet komen. Een belangrijk onderwerp dat ook steeds weer ter sprake komt, is het Papiaments. De pro's en contra's van de spelling-Römer worden breed uitgemeten en krijgen bijna 20% van de totale tijdschriftruimte van de tweede jaargang.

Dr Chris Engels schrijft: "Ruku, de indiaanse mythologische kleurstof sleuteltje tot de doos van cultuur pandora", naar aanleiding van de herkomst van het woord "ruku" en rekent af met de "Afrikamythe" die Frank Martinus opbouwde. Engels pleit voor de zienswijze dat de Caribische cultuur een continuïteit vertoont vanaf de Indiaanse oorsprongen, waarin het Afrikaanse individu (en het Europese) opging. "Tula en Carpata zijn oud-indiaanse eigennamen.

Tula is een mythologische indianenstad, en bij de namen van de vier families, die haar het eerst betraden, is één die wij nog dagelijks als naam van Curacaose families in de mond hebben. Tula ligt als streek ook op Aruba. Men kwam van Afrika in het land, en leefde ermee, en aanvaardde, dat Curacao Curacao heette op zijn indiaans".

JEUGDLITERATUUR

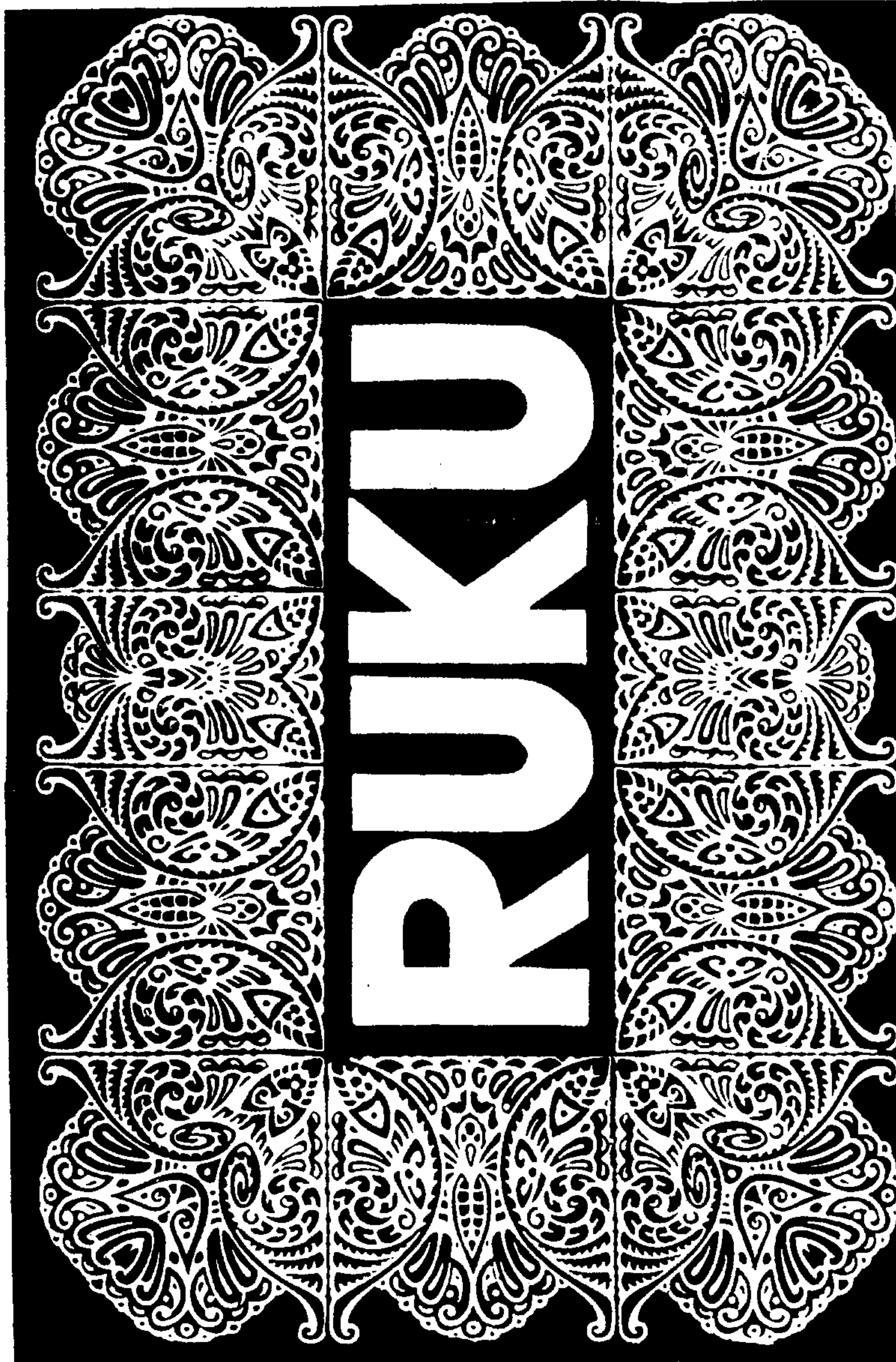
De briefwisseling tussen Miep Diekman en Frank Martinus over de Antilliaanse jeugdliteratuur geeft een goede kijk op uitgangspunten en werkwijze van de eerste bij een serie als CU LUZ NA MAN, voor de lagere school. Je moet "voor het kind een juiste voorlichting over de maatschappij waarin hij leeft" inbouwen "in een verhaal met een maximum aan spanning en ontspanning". Daartoe bezocht ze een aantal scholen en vroeg de kinderen-zelf naar hun mening; met die ervaring schreef ze haar werk. Ze stelt de vraag: "En wat doen jullie, schrijvers van hier, om je kinderen op die wijze te stimuleren, om hen los te weken uit een te schools patroon van leven? Om hen in de eerste plaats de waarde te laten inzien van hun eigen gedachtenwereld en expressie?" Frank Martinus kaatst de bal terug door te wijzen op de "klappen die we driehonderd jaren lang van je voor-ouders hebben gekregen en waar we ons nu met moeite voorgoed van trachten te genezen (...). Want er komt een tijd dat er heel veel van wat er van, in, op en over de Antillen is geschreven, verbrand zal worden. Geestelijk gezien natuurlijk".

Het hoogtepunt van de secundaire literatuur in RUKU vormt voor mij het speciale nummer, waar zo uitvoerig wordt ingegaan op "De onbekende Cola Debrot". Hier vinden we gegevens die nergens anders gepubliceerd zijn en die het beeld dat we van de schrijver hebben, completeren. Debrot verklaart bijv. dat hij MIJN ZUSTER DE NEGERIN juist deze titel meegaf als "een opzettelijke reactie (...) op de golf van racisme, die in de dertiger jaren, toen hij het boek schreef, in het Duitsland van Hitler woedde". G.Mambi analyseert de poëzie, en we vinden een herdruk van de nagenoeg onvindbare "Camind'i Cruz, un dialog na Corsow" onder het pseudoniem Chandi Lagun uit DE STOEP; "Dialoog bij de ruïnes" uit ELDORADO, en het vroegste poëtische werk "Season in London", een reeks kwatrijnen die reeds in 1927 geschreven zijn en bij mijn weten nooit ergens anders gepubliceerd. Ze doen sterk denken aan de "Kwatrijnen van de Verloren Zoon" uit DE AFWEZIGEN (1952). Om er een indruk van te geven, citeer ik het laatste:

"Bon voyage

Darling chérie, wat is je overkomen,
dat wij naar Napels, niet naar New York stomen?
Verdomme, graai toch uit de juiste zak
Wanneer er weer passage wordt genomen".

Geschreven door Wim Rutgers



De omslag van het eerste Ruku exemplaar.

IN DE WOLKEN

Bij de primaire literatuur is het hoogtepunt voor mij de poëzie van Frank Martinus Arion. Het grote gedicht "In de wolken" behelst de ervaringen van het vliegen, ogenschijnlijk ver boven de aarde verheven, maar schaduw en koptelefoons zorgen voor de noodzakelijke verbinding. En er zijn misschien "wel een miljoen mensen" die aan het vliegtuig en zijn inhoud denken om het veilig te laten vliegen. Het vliegtuig dat ogenschijnlijk zo ver en alleen is, wordt dus juist het symbool van menselijke solidariteit en gelijkheid:

"Elk vliegtuig
Ook als het niet naar Cuba gaat
is van binnen communistisch".

In een groot aantal verspreide gedichten, verdeeld over beide jaargangen, schrijft Frank Martinus over zijn eiland Curacao, de neger, de geliefde, de vrede als dochter van God, en de dichters en hun sociale taak.

TERUGBLIK

In de tweede jaargang doet Frank Martinus een oproep aan de lezers hun mening te geven over een aantal onderwerpen. Als hij in een volgend nummer zijn oproep herhaalt (wegens gebrek aan reacties?), wijst hij op het "Geknars der tanden dat er volgens de bijbel zijn zal wanneer aan bepaalde uitnodigingen geen gehoor wordt gegeven". Hoe groot in het algemeen de weerklank van RUKU was, kan slechts beantwoord worden door iemand die "er bij geweest is, maar ik krijg visioenen van "een roepende in de woestijn" en "de profeet die niet geëerd wordt in eigen land", om de bijbelse beeldspraak van Frank Martinus nog even vol te houden. Daarmee wordt het tijdschrift geen recht gedaan, want hoewel veel gedateerd is, zijn ook na 10 jaar een aantal bijdragen nog zeker van belang.

BLOEMLEZING

Wat hierboven staat, is een greep uit wat mij persoonlijk trof, maar er is veel meer. Zoals Frank Martinus in elk nummer erop hamerde dat er een Antilliaanse regisseur moet komen, zou ik aan het eind willen pleiten voor een bloemlezing uit dit tijdschrift (en uit andere trouwens), in de eerste plaats voor de scholen, daarnaast voor iedere andere belangstellende.

(een persoonlijk leesverslag)
WIM RUTGERS

Ruku

Algemeen, cultureel tijdschrift

Tien jaar geleden, in juli 1969, verscheen het eerste nummer van RUKU, ALGEMEEN CULTUREEL TIJDSCHRIFT VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN, onder de eenhoofdige redactie van de nu zo bekende schrijver Frank Martinus Arion. Een 'jubileumjaar' is een goede gelegenheid om de stofnesten nog eens van een aantal nummers af te blazen en te kijken wat er nog actueel in is. En wat als gedateerd en 'historisch-interessant', zoals we dat zo welwillend noemen, moet worden bijgezet in de annalen en daarmee definitief aan het stof wordt prijsgegeven. Gesteld trouwens, dat die nummers nog bereikbaar zijn, want ik heb de indruk dat het tijdschrift op enkele exemplaren in een bibliotheek na, grondig verdwenen is.

Wat is nu de betekenis van Ruku? Frank Martinus ontleent de naam Ruku aan J.H. Hering: BESCHRIJVING VAN HET EILAND CURACAO (1779), waarin deze schrijft over de Cariben die zich iedere dag met een "rode verwe, Rocou, aartig bestrijken." Rocou, of in de nieuwe spelling Ruku, is de naam van de kleine, ronde, rode vruchtjes van de Ruku-boom, waarvan het aftreksel gebruikt wordt om het eten kleur te geven.

Zo betekent dat voor dit tijdschrift: "het strijdvaardige (...) van de indiaan, die zich beschildert, zijn tomahawk opgraaft en ten strijde trekt (...) Wij gaan ermee kleur geven aan het Antilliaanse culturele eten, dat nog geen voldoende kleur (identiteit) heeft."

Over het begintijdstip van RUKU zou verwarring kunnen ontstaan; het eerste nummer droeg de maandaanduiding juni, maar door de gebeurtenissen van 30 mei 1969 is het pas in juli verschenen. Het is misschien wel goed er even op te wijzen dat 30 mei 1969 niet de aanleiding was voor Frank Martinus; het plan was er eerder. Het lijkt me echter wel aannemelijk dat de situatie die tot 30 mei leidde, mede aanleiding was om met het zich kritisch opstellende RUKU te starten.

RUKU heeft het ruim anderhalf jaar volgehouden, in januari 1971 verscheen het twaalfde en laatste nummer. In totaal zijn een kleine 400 dichtbedrukte, twee-of driekoloms bladzijden verschenen, een respectabele prestatie voor een eenhoofdige redactie! In het tijdschrift zelf is geen enkele aanwijzing te vinden, waarom het zo plotseling ophield te bestaan; misschien heeft het te maken met het vertrek van Frank Martinus naar Nederland.

Bericht uit hogere sferen

F.M. ARION

Laat
Dat de dichters zich voortaan uitspreken
Over zaken van staatsbelang
En dat er geen beslissingen meer ontstaan
Zonder dichters.

Roep alle dichters bijeen.
Niet in dichterlijke congressen, maar in Genève
Bij de eeuwige vredesonderhandelingen
Die niet op gang komen.
In de wereldraden der kerken.
In de nato, in de unesko, in de uno.
Overal waar gesproken wordt of gevochten
In alle verenigingen
Zullen er een of meer dichters aanwezig zijn.

Een beslissing genomen zonder een dichter
Zonder de handtekening van een dichter
Zal een besluit van heden af van geen waarde meer zijn.
Volgende dichtersgeneraties
Zullen zich bekommeren om vorm.

Hedendaagse dichters moeten spreken als nooit tevoren
Moeten harder zeggen ja en neen
En er zal verboden worden dat er ondichterlijk gesproken
Wordt.
Dichters gaan de plaatsen innemen van politici
En economen.
Dichters zullen voortaan de statistieken met de waarheid
In verband brengen
Zoals de politici ten onrechte het dichterwoord censureren.
Na beraad zullen de dichters de statistieken al of niet
Prijsgeven.
Er zal geoordeeld worden naar creativiteit en
menselijkheid met enig voorkeur voor zwart.
Wij zullen uit uw domme kinderhanden de wereldbollen
overnemen opdat gij niet meer overreden wordt
als kinderen met de speelbal in uw hand
Speelzieken die gij zijt.

Gij burgers hebt er niets van terecht gebracht
En gij zult er ook niets van terecht brengen
En het project van de wereld wordt u voortaan
Voorgoed ontnomen. Luister:
Voortaan hebt gij de dichter maar te volgen.
Op straffe van een totale debacle!

Het is in juli 10 jaar geleden geweest dat de Antilliaanse dichteres Maria Yolanda Corsen (met het pseudoniem Oda Blinder) in alle stilte overleed. Haar in Nederland wonende zus Camila Van Gompel-Corsen memoreert haar in het navolgende artikel.



Maria Yolanda Corsen

Aan de toekomst denkend, want zij hoopte vurig naar Nederland te komen en hier te sterven, heeft zij gedicht:

Kerkhof impressie

Land van witte dromen
waar lusten rouwen
om hun verpulverd zijn,
waar vogels zich
een stilte bouwen
in het eindeloos doof refrein:
Land van witte dromen
waar zal mijn toekomst zijn?

Lieve zus van mij, gedurende je laatste ziekte heb je mij niet minder dan 49 brieven geschreven en in elke brief vroeg je opnieuw: "Je mag mijn brieven aan niemand anders laten lezen. Kan ik op je rekenen?"
In die brieven was je veel meer Yolanda dan Oda Blinder.
In die brieven stond je oog in oog met de dood en je wist dat... al deed je vaag over het voorgoed heengaan, al deed je vaak alsof je hoopte nog beter te zullen worden.
Geen enkele "blinde" heeft beter de mensen, de gevoelens, de waarheid en de schijn zo goed "gezien" als jij.
Heb je mij een paar maanden vóór je dood, op 20 mei 1969 niet gezegd: "Ik zal alles doen wat ik kan om met vader bij jullie te komen. Dan zal de eenzaamheid van mij afvallen en dan zal ik misschien daar niet lang meer leven maar wel met jullie liefde voelbaar om mij heen."?
Het heeft niet zo mogen zijn.
Eenzaam was je leven en in de stilte van de eenzaamheid ben je gestorven in die lege kamer van het St. Elisabeth-ziekenhuis op de 30e juli, even vóór half vier 's middags.
Ja, Yolanda, je vele brieven leven hier in mijn handen en het is alsof ik je hand zie, die de mijne wil aanraken.
Je bent hier dicht bij mij trouwens ik geloof niet in een "gesloten graf".
Je handen waren klein. In je gedicht schreef je: "mijn handen zijn te klein geboren."...maar ze waren groot genoeg om een leven van liefde te kunnen geven aan onze ouders én aan allen, die jij liefhad.
Je handen bleven haast altijd onbeschrijfelijk leeg.
Schreef je niet: "Ik neem een handvol leegten als trofee"?
Je brieven vertellen mij precies hoe je was, hoe je verlangens hemelhoog waren, hoe donkerdiep je eenzaamheid was.
Je hart herkende, wellicht kan ik dit baseren op de intuïtieve filosofie van Berson, in allen die je kende: echtheid of pose.
Niemand heeft jou voor de gek kunnen houden met dure woorden of met niets-zeggende beloften.
Niemand kon je ook werkelijk teleurstellen immers je wist precies wat je aan je familie, je vrienden en je kennissen had.
Onvergetelijke zus van mij, ik schrijf dit over je omdat ik de gedachte haast niet kan verdragen, dat je vergeten wordt.
In één van je laatste brieven schreef je: "Weet je nog, dat we vroeger vaak zeiden = slechts één ademtocht scheidt mij van dood =? Denk daaraan als je....."
Je hebt die zin niet afgemaakt maar de jaren na je dood hebben die telkens en telkens weer opnieuw voor mij afgemaakt.
Rust in vrede, Yola, en....tot ziens!

Camila M. van Gompel-Corsen

Manager Eddy Daou:

Poko poko nos ta logra den enkuentronan internashonal

Skirbi pa MAX SUART

WILLEMSTAD. – E selekshon di beisbòl senior league di Korsou, ku ultimamente a titula kampeon na e kampeonato Latinoamerikano na Arecibo, Puerto Rico, lo biaha mayan pa Gary, Indiana. Na e estado Merikano aki e selekshon di Korsou lo bai partisipa den e kampeonato mundial, pa lokual ta trata e divishon aki. Pa hanya un splikashon mas amplio tokante di e tarea di e selekshon, Amigoe tabatin un entrevista kortiku ku Eddie Daou manager di e selekshon en kuestion.

Riba e pregunta kiko e ta opina tokante di e prestashon di e selekshon na Puerto Rico, Eddy a kontesta: ,,E presentashon mester tabata bon ya ku nos a titulá kampeon. Pero e punto importante den e viktoria logra, tabata e echo ku e muchanan tabatin deseo i boluntad pa gana, i nan a logra nan meta debidamente".

E selekshon ta bon prepara pa e kompromiso ku nan tin pendiente na Merka?

Si. Apesar di ku e periodo pa entrena e muchanan tabata hopi kortiko, a buta hopi enfasis riba nan kondishon tantu fisikamente komo mentalmente, ya ku nos tin un eksperensha bastante amplio pa lokual ta trata e klase di kampeonatonan aki.

Tambe tin di tene na kuenta ku Little League tin un regla ku ta stipula ku no por entrena e muchanan mas ku un luna prome ku e kampeonato. Teniendo enkuenta ku e periodo aki ta muchu poko, nos a traha dos selekshon. Asina nos a kuminsa ku e entrenamiento nan mas o menos tres siman adelanta. Tin kaminda ku nos ta mantene nos mes muchu na e reglanan stipula".

Tokante e preparashon mental, Eddy a splika ku ela papia hopi ku e muchanan, entre otro pa nan mantene e konfiansa ku nan tin di moda ku nan por logra nan meta. Tur e peloteronan aki na di prome luga mester sabi e himno nashonal i algu di nan isla. Ya ku e amor ku un deportista tin pa su pais ta hunga un papel masha importante den su presentashon.

PROMOSHON

E biahe ku e selekshon tin pendiente sin duda ta un promoshón turistiko pa Korsou. Toch no tabatin sufishente reakshon di e instanshanan konserni pa lokual ta trata e topiko aki, ku sigur ta di balor grandi pa nos isla kaminda turismo ta un di e faktornan mas importante di nos ekonomia.

Ki posibilidat tin pa e kampeonan Latinoamerikano na Merka?

Eddy: Ta duru pa duna un prospekto fiho.

Pero si e animo keda mes haltu ku e ta aktualmente, nos muchanan sin duda lo hasi bon papel. Teniendo enbista tambe ku mayoria di nan a yega di aktua kaba den kampeonatonan internashonal". Tambe Eddy a mustra riba e echo ku mayoria di e peloteronan tin un estatura di 1.70m lokual ta hunga un papel hopi importante den nan aktuashon.

TAIWAN

E pais ku mester pone mas atenshon riba dje ta esun di Taiwan, ku tur aña ta favorito pa gana e kampeonato i ku tin un agresividat enorme na base. Otro partisipantenan den e torneo aki ta: Europa, Latinoamerika ku lo wordu representa pa Korsou; Canada i Merka ku ta partisipa ku kuater ekipo: South; North; East i West.

Ta posibel pa mantene e peloteronan aki huntu, di moda ku en lo futuro nos por tin un bon selekshon di liga mayor?

Daou: ,,En prinsipio nos ke logra esei, pa despues nos tin un bon fundeshi. Pero mayoria di e muchanan aki ta studiando, lokual ta nifika ku lo bai perde un par di nan sigur.

Pero e entrenadornan no por hasi esaki ya ku elo ta un gastu enorme. E inisiativa pa hasi esaki mester sali for di e instanshanan deportivo konserni".

Tokante un selekshon di senior league Eddy a splika ku e problema basiko ta ku tur aña ta perde pelotero, di moda ku mester traha un ekipo nobo ya ku ta unikamente dos pelotero so por bini den remarka pa un selekshon nobo, tur sobra ta kai afó komo ku nan tin e edat maksimo di e kategoria aki ku ta 15 aña.

MUCHA

Ta riparabel ku ultimo tempu

MAÑAN SENIOR LEAGUE DI KORSOU TA BAI KAMPEONATO MUNDIAL

Eddy ta dedikando muchu mas atenshon na beisból den kategoria di mucha. Kua bo ta prefera pa traha kune, hende grandi of mucha?

,,Mi ta prefera di traha ku un mucha di seis aña i no ku un adulto. Mayoria bia bo no ta hanya e satisfakshon serka esnan ya madura. Mi ta spera ku aki sinku aña esaki por kambia ya ku nos lo bai tin un base muchu mas organisa, ku por trese un kambio den e beisbol kategoria mayor ku ta hopi bruha.

E problema di mas grandi di e



WILLEMSTAD. – Eddy Daou demonstrando e kampeonan e manera mas efektivo pa kontra e lansamentu di un pitcher. Esaki sigur ta hopi importante ya ku si bo no bati bo no por gana.

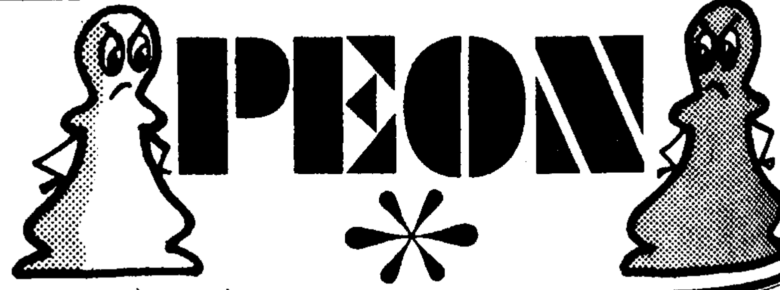
beisból kategoria mayor ta, ku e tin hopi faktor enkontra. Entre otro hopi di e peloteronan mester traha henter dia, otronan ta traha warda i despues nan tin di kumpli ku training, lokual ta algu masha duru".

Komo ultimo Eddy Daou ta expresa e speransa ku e lokual e muchanan a logra na Puerto Rico, por ta un base pa en lo futuro nos deportistanan karga un deseo mas grandi pa gana i di e moda aki logra nan meta. I no solamente den beisból sino den tur rango di deporte.

SELEKSHON

E selekshon ku lo biaha mayan pa Merka ta lo siguiente: Rudson Roberto, pitcher i outfielder: Ralph van der Linde, pitcher i primera base; Hugo Daou, pitcher i primera base, Ray Winklaar, catcher i outfielder, Raymon Soerka; catcher i outfielder; Ramsey Betorina , tersera i primera base; Hensley Schoop, pitcher i segunda base; Edaine Cannister, pitcher i shortstop; Edwin Yrausquin, tersera base; Wendell Brigita, leftfielder; Tito Rosalia, centerfielder; Martiniano Mercera, segunda base i shortstop; Marlon Meyer, pitcher i shortstop: Sherwin Cijntje, rightfielder. Manager lo ta Eddy Daou, coach lo ta Jeff Capella. Amigoe ta desea e kampeonnan Latinoamerikano tur klase di eksito den nan kompromiso na Garri Indiana.

EDDY DAOU: *ku deseo i boluntad pa gana nos meta lo wordu alkansa.*



Kurso di ajedres

Pa: Omalio Meriën



Mi ta bai mustra awe e di kwater i ultimo kos ku tin mester pa hunga un partido di ajedres. Esaki ta un Oloshi di Ajedres. Ata un potret pa bo weta kon un Oloshi di Ajedres ta.



Si bo wak e bon, lo bo ripara ku ta dos oloshi tin poné banda di otro, ku un kònòpi riba kada un. Ora primi un dje kònòpinan aden, e oloshi ku ta bow dje kònòpi ta stop di kana, i mesora e oloshi banda di ta kumisa kana.

E Oloshi di Ajedres di es manera ta marka presis kwantu ora kada hungado ta pensa pa hasi su movidanan. Si un hungado no hasi e kantidat di movidanan ku reglamentu ta bisa, den e tempu fihá, por ehempel 50 movida den 2 ora, anto e ta pèrdè pa tempu.

Ban repasa awor tur loké nos a siña. Bo a korda korta e lesnan for di ñ a p a ?

Wak e ñapanan di 9 juni, 22 di juni, 6 di juli i 20 di juli!

Nos a trata TABLERO. Bo ta korda e tablero? E tin 8 fila, marká ku e lèternan: a, b, c, d, e, f, g, h, kuminsando na bo man robès bai pariba. Despwes nos a marka e karedanan ku number 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, kuminsando djabou bai ariba.

E ora ey nos a duna kada hòki su nomber. Wak e diagrama aki bou kon e nombernan dje hòkinan ta bira.

8	a8	b8	c8	d8	e8	f8	g8	h8
7	a7	b7	c7	d7	e7	f7	g7	h7
6	a6	b6	c6	d6	e6	f6	g6	h6
5	a5	b5	c5	d5	e5	f5	g5	h5
4	a4	b4	c4	d4	e4	f4	g4	h4
3	a3	b3	c3	d3	e3	f3	g3	h3
2	a2	b2	c2	d2	e2	f2	g2	h2
1	a1	b1	c1	d1	e1	f1	g1	h1
	a	b	c	d	e	f	g	h

Ken a gana premio? E uniko premio ku nos por entrega ta pa: N. SAMBO di Polkastraat nr. 10. E persona aki a manda su tablero pintá sin ningun fout. MASHA PABIEN!! E lo risibi su boekenbon di BOEKHANDEL SALAS ku post.

Entre tantu Klup di Korant PEON ta hañando basta miembro. Awe nos ta publika nomber dje miembronan ku a inskribi te ku 8 di augustus 1979. Nan ta:

1. SHEILA RICHARDSON di van Goghstraat 29
2. RONALD NAAR di El Grecoweg 6
3. BERTIL NAAR di El Grecoweg 6
4. BERGINIE NAAR di El Grecoweg 6
5. SHARON MERCELINA di Sosiego 12
6. NATALY MERCELINA di Sosiego 12
7. TRINA SCHEL di Willem de Zwijgerstraat 29, Aruba
8. JACINTO ZIMMERMAN di Anzweweg blok 19 nst. 33
9. ROYLAND ZIMMERMAN di Anzweweg blok 19 nst. 33

Tin algun miembro mas pa bini riba lista, asina ku nos haña nan nomber kompleto, i no solamente e promé letter di bo nomber. Te ainda bo por skirbi nomber pa bira miembro i tuma parti pa bo gana un TABLERO i PIESA. Tur loké bo tin di hasi ta korta e kupon aki, yena bo nomber kompleto, fecha di nasemento i direkshon, hinké den un envelop i post e pami na e sigiyente direkshon:

KLUP DI KORANT PEON, Sr. Omalio Merién, Parallelweg 32.

korta aki

KUPON PA BIRA MIEMBRO I GANA UN TABLERO i PIESA

sr. Merién mi ta deseya di bira miembro di

KLUP DI KORANT PEON

mi nomber ta.......................................

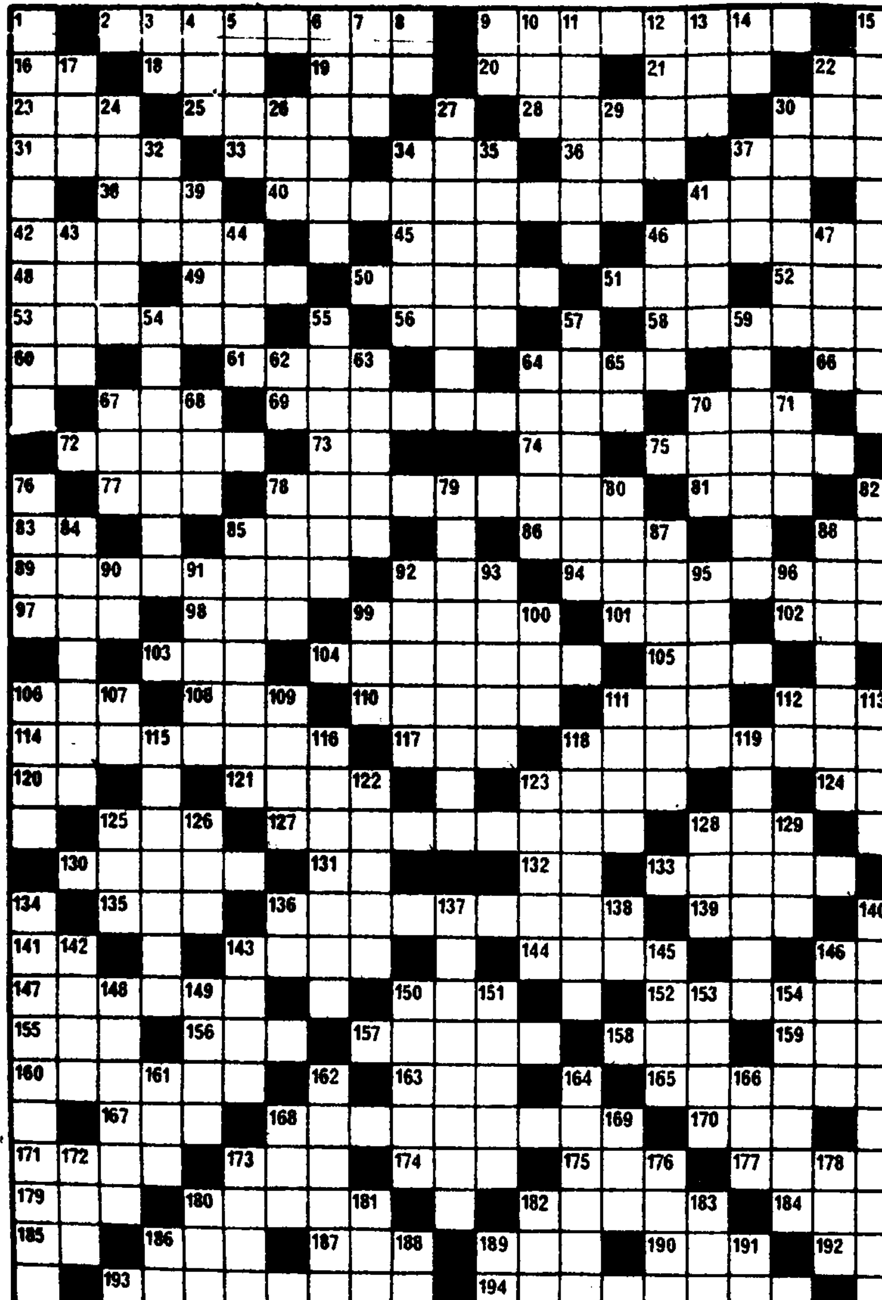
ma nase na....................dia.................

mi ta biba na......................................

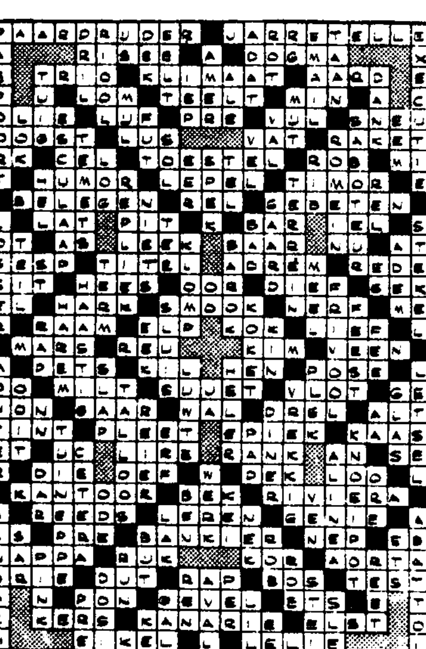
korta aki

Amigoe kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 2.soort onderpand bij het aangaan v.e. overeenkomst; 9.muziekgezelschap; 16.gereed; 18.deel v.h. jaar; 19.troefkaart; 20.biersoort; 21.haarkrul; 22.vogel; 23.klein vertrek; 25.verdieping; 28.deel v.h. oog; 30.vloeibaar voedsel; 31.titel; 33. vr. munt; 34.gravin v. Holland; 36.ontkenning; 37.regelmatige afwisselen v. eb en vloed; 38.vroeger; 40.sirene; 41.Javaanse titel; 42.mannetjes-bij; 45.siersteen; 46.voortreffelijk, uitmuntend; 48.zangstem; 49.naaldboom; 50.fijngemaakt voedsel; 51.vogeleigenschap; 52.dicht; 53.laten schieten, glijden; 56.plaaggeest; 58.toegang; 60.titel (afk.); 61.wegspringend vochtdeeltje; 64.onderhuidse vetlaag; 66.aartsbisschop (afk.); 67. gewicht; 69.inademing; 70.jongere broer of zuster; 72.noodzakelijk; 73.vrouwelijke titel (afk.); 74.voegwoord; 75.gesponnen draad; 77.vogel; 78.voettochtje; 81.snelle, korte beweging; 83.titel (afk.); 85.weiland begroeing; 86.aardig; 88.uitroep v. afkeer; 89.afschrift, kopie; 92.kloosteroverste; 94.groothandelaar; 97.stek, loot; 98.overtrek; 99.ontzag, eerbied; 101. deel v.e. wet; 102.pl. in Drente; 103.zeehond; 104.overeenkomstig; 105.snijwerktuig; 106.vangwerktuig; 108.mannetjesdier; 110.soort rijtuig; 111.visbewaarplaats; 112.aanw. voornaamwoord; 114.zelfwerkend toestel; 117.kraan; 118.stoffelijke vergelding v. bewezen dienst(en); 120.voertuig; 121.voeg; 123.bericht; 124.water in Friesland; 125.spoedig; 127.versiering, omzomen; 128.eil. bij Nw. Guinea; 130.oxydatie; 131.muzieknoot; 132.eerw. heer (afk.); 133.vertering; 135.procent (afk.); 136.kleverig; 139.gezet, flink; 141.ten bedrage van; 143.verloren; 144.verharde huid; 146.Mijne Heren (afk.); 147.toespraak, redevoering; 150.keukengerei; 152. lekkernij; 155.niet aanwezig; 156.gebogen been; 157.vuurpijl; 158.bevel; 159.wereldtaal; 160.zitje v.e. café; 163.sportartikel; 165.weegapparaat; 167.electrisch geladen deeltje; 168.rakker; 170.fotoplaatje; 171.echt waar; 173.papegaai; 174.zangstem; 175.Ned. rivier; 177.jong dier; 179.boom; 180.dwarsliggers (spoorlijn); 182.welpenleidster; 184.pausennaam; 185.klein kind; 186.snelle loop; 187.pl. in Duitsland; 189.ik; 190.vierhandig zoogdier; 192. de oudste (afk.); 193.ever; 194.deel v.d. dag.



VERTICAAL: 1.aanlegplaats v. pleziervaartuigen; 3.deel v.d. dag (afk.); 4.ontkenning; 5.hetzelfde; 6.Europ. taal; 7.watering; 8.inhoudsmaat; 9.uitroep; 10.hoge berg; 11.bijeenkomst; 12.vette vloeistof; 13.zandheuvel; 14.pers. voornaamwoord; 15.vloerbedekking; 17.sprookjesfiguur; 22.huisdier; 24.gemis; 26.papegaai; 27.vlootvoogd; 29.schrijfartikel; 30.vr. munt; 32.belemmering; 34.zinnebeeld der waakzaamheid; 35.herfstbloem; 37.opening; 39.toespraak; 41.riv. in Duitsland; 43.voorheen, eertijds; 44.deel v.h. oog; 46.prima, voortreffelijk; 47.slaapziekte; 54.herkauwer; 55.heden; 57.nijdig, kwaadaardig; 59.rumoer, lawaai; 62.onmeetbaar getal; 63.tegenwoordig, nu; 64.sterk oplopend/dalend; 65.water in Friesland; 67.eveneens; 68.teleurstellend; 70.bloeiwijze; 71.eikeschors; 76.smekend verzoek; 78.vergaan schip; 79.verpakking; 80.pl. in Duitsland; 82.vreemde; 84.beroep; 85.toestel in de speeltuin; 87.korte vorm, waarin een standpunt of overeenkomst wordt vastgelegd; 88.brandstof; 90.deel v.d. bijbel; 91.harde wind; 92.siersteen; 93.bende, horde; 95.kortschrift; 96.dierengeluid; 99.bouwland; 100.tooi, sier; 106.vervelend; 107.motorraces; 109.inw. orgaan; 111.hoop, stapel; 112.dat is (afk.); 113.insecteneter; 115.eerlijk, betrouwbaar; 116.schoolonderricht; 118.rover, misdadiger; 119.huisgewaad v. dames (Fr.); 122.monster; 123.welriekend gomhars; 125.afsluitmiddel; 126.droogoven; 128.plechtige gelofte; 129.vaartuig; 134.sap v.d. para-rubberboom of gomboom; 136.water in Italie; 137.retort; 138.beursterm (afk.); 140.trichloormethaan; 142.telwoord; 143.landbouwwerktuig; 145.balletrokje; 146.honingdrank; 148.deel v.e. oud Romeinse woning; 149.Perzie; 150.Turkse titel; 151.gelaatskleur; 153.staat, natie; 154.levenskrachtig; 161.viervoeter; 162.vogel; 164.gelegen komende; 166.baardje; 168.Ind. Chinees; 169.ontkenning; 172.ieder; 173.nakomeling; 176.smet, vlek; 178.onderricht; 180.schel; 181.zeelt; 182.Turks bevelhebber; 183.plat ovalen vat; 186.het Romeinse Rijk (afk.); 188.met name (afk.); 189.voegwoord; 191.familielid.



WINNAARS van de Kruiswoordpuzzel dd. 3 augustus 1979 zijn: EERSTE PRIJS: L. van Hutten, Snipweg 16, Curacao (dl.10,–); TWEEDE PRIJS: Paul Vaessen, P.O.Box 57, Brziel 42, Aruba (fl.7.50); DERDE PRIJS: Donny Wout, Rincon 84C, Bonaire (fl.5,–)

De winnaars kunnen hun prijs afhalen bij de kantoren van de Amigoe Curacao-Scherpenheuvel z/n, Aruba-Nassaustraat 110 en Bonaire bij Nochi Willems, Tera Corra, tel.: 8736.

De oplossing voor deze week dient vóór 16 augustus 1979 in het bezit te zijn van de Redactie, P.O.B. 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór woensdag 15 augustus 1979 in te dienen en op de enveloppe duidelijk vermelden: KRUISWOORDPUZZEL.

El Gran Poder de la Salsa:

Ook internationaal muziek exporteren



De drie Gran Poder topzangers van links naar rechts; Farley Lourens, Cesar Amasia en Edsel Clark.

Het is 29 juni ano '79. De plaats is Hoffi Dell. Al voordat wij naar binnen gaan horen wij een combinatie van noten die ons als het ware op de dansvloer sleurt. Over de enorme luidsprekers klinkt de stem van Cesar: „Waarom zingen jullie niet meer mee? Zijn jullie moe? Als jullie moe zijn kunnen we net zogoed ophouden". Zijn woorden worden meteen door een massaal nee-geroep beantwoord en de dansenden dansen verder.

De band en de persoon in kwestie zijn ,,El Gran Poder De la Salsa" en Cesar Amasia, één van de 3 zangers van de uit 12 leden bestaande band. De andere zangers zijn: Farley Lourens en Edsel Clark. Ivan Minaya, Gerardo Arvelo, Ramon Sosa en Acapito verzorgen de brass-section met vier trombones. De overige leden zijn Stanley Sporkslede (timbales), Wenny Wester (conga) Erwin Kadó (bongo) Percussie) en Lloyd Thielman (muzikaal begeleider).

OPRICHTING

In '75 benaderen 5 musici uit de band ,,The Surveyers" Julio Schotborgh en vroegen hem manager te worden van een nog op te richten band. Hij stemde toe en werd op 10 aug '75 manager van ,,The Great Power". Acht maanden geleden veranderde de naam, door toevoeging van de vier trombones in ,,El Gran Poder de la Salsa" of kortweg ,,El Gran Poder". De formatie heeft in de nieuwe vorm, tot nog toe een LP op de markt gebracht.



Stanley Sporkslede en Wenny Wester in volle aktie

Op deze LP staan onder andere de nummers ,,Fiesta de Besos", "Pucho Marquez" en de grote hit "Awe no ta Ayera" laatstgenoemde betreft een jonge man die een meisje ontmoet, maar wegens verlegenheid spreekt hij haar niet aan.

Op een goede dag is hij echter niet meer verlegen en dan zegt hij tegen het meisje: ,,Gisteren was ik verlegen maar vandaag is gisteren niet". Tot, Farley's grote spijt luistert het lokale publiek pas in tweede instantie naar de tekst van liedjes. Op de LP staan ook enkele nummers die ook internationaal in de smaak vallen. En dat is nu juist de bedoeling. De band is opgericht om onze muziek te exporteren en ze schijnen tot nog toe succesvol te zijn aangezien ze al contacten hebben met een internationale label.







Drie van de vier trombonisten van Gran Poder. Linksboven Ramon Sosa, linksonder Gerardo Arvelo en hierboven Ivan Minaya. De vierde trombonist Acapito was helaas niet aanwezig toen de foto's gemaakt werden.

PLEASEN

Hun populariteit komt door hun idee dat zij hun fans zoveel mogelijk willen pleasen. Ze doen dit door mensen op het podium te halen om mee te zingen. Zo verkleinen ze de ,,gap" die bestaat tussen de bands en het publiek. Hun fans pleasen staat eigenlijk op de tweede plaats.

Primair vinden zij het niveau dat zij bereikt hebben door intensief te repeteren. Jammer genoeg hebben de bandleden overdag een baan die hun in zekere mate remt omdat ze als ze na het werk moeten repeteren al moe zijn en omdat ze het niet te laat kunnen maken omdat ze de volgende dag ook moeten werken.

,,El Gran Poder" bevindt zich momenteel tussen de lokale topbands en ze werken hard om nog hoger te stijgen, Ze realiseren zich dat ze hun plafond nog lang niet hebben bereikt.

Erwin Kado, belangrijkste componist.



TOPHITS

Lied	Groep/ zanger(es)	Last week	Weeks on chart.
1. We are family	Sister Sledge	2	7
2. Boogie Wonderland	Earth, Wind & Fire	5	3
3. Hot Stuff	Donna Summer	1	6
4. Reunited	Peaches & Herb	3	5
5. Ring my bell	Anita Ward	6	4
6. Bad Girls	Donna Summer	4	5
7. Awe no ta ayera	El Gran Poder	17	4
8. Never change lovers	Millie Jackson	7	4
9. All through the night	Donna Summer	20	2
10. Any fool could see	Barry White	18	5
11. Can you read my mind	Maureen McGovern	21	3
12. Let me be good to you	Lou Rawls	26	3
13. Belle de Jour	Saint Tropez	11	3
14. Boogie Woogie dancin' shoes	Claudja Barry	24	4
15. He's the greatest dancer	Sister Sledge	12	9
16. Bring the family back	Billy Paul	–	1
17. Deeper than the night	Olivia Newton John	9	5
18. Disco nights	G.Q.	36	5
19. Does your mother knows	ABBA	30	2
20. I want your love	Chic	10	10
21. Good times	Chic	–	1
22. Stand by	Natalie Cok	–	1
23. What a fool believes	Doobie Brothers	14	3
24. Goodnight tonight	Wings	13	6
25. Here comes the hurt again	Manhattans	19	3
26. Shake your body down	The Jacksons	25	10
27. Callados	Camilo Sesto/ Angela Carrasco	22	2
28. Makin' it	David Naughton	23	2
29. Chiquitita	ABBA	8	8
30. Do it at the disco	Gary's gang	15	4
31. Esta un cadushi	Tipico Sta. Rosa	34	4
32. Ain't no stoppin' us now	McFadden & White head	38	3
33. I can't stand it anymore	Peter Frampton	–	1
34. I don't want nobody else	Narada Michael Walden	–	1
35. Turn off the lights	Teddy Pende grass	32	2
36. The main event	Barbara Streisand	–	1
37. I'll never love this way again	Dionne Warwick	39	2
38. When you wake up tomorrow	Candi Staton	–	1
39. After the love has gone	Earth, Wind & Fire	–	1
40. H.A.P.P.Y. radio	Edwin Star	–	1

poperwtjes

...De Amerikaanse zanger, gitarist en songschrijver Lowell George is in Washington op 34-jarige leeftijd getroffen door een dodelijke hartaanval. George verwierf grote bekendheid oprichter van de groep Little Feat. Hij laat een vrouw en vier kinderen achter...

..."Tragedy" is de vijfde single op rij van de Bee Gees die in de Verenigde Staten op de eerste plaats is terecht gekomen. Dit een recordprestatie voor een groep in de jaren '70. In de jaren '60 behaalde de Supremes eenzelfde record, terwijl de Beatles dit nog overtroffen met een aaneenschakeling van zes nummer-1 hits...

...De Amerikaanse dierenbescherming heeft aan zanger Elton John de "cock and bull"-award uitgereikt. Vrij vertaald is dit de prijs voor de grootste hufter.
Deze twijfelachtige eer viel Elton John te beurt naar aanleiding van zijn verzamelmanie van bontjassen. Volgens de dierenbescherming toont John geen enkel respect voor het leven van pelsdieren...
...Ex-Beatle John Lennon en zijn vrouw Yoko Ono hebben 103 koeien gekocht. Nelson Gardener, de verkoper, mocht niets loslaten over de verkoopprijs en de bestemming van de koeien...

...Fluitist Ian Anderson, beter bekend onder zijn artiestennaam Jethro Tull, staakte onlangs een popconcert in Amerika. Als reden gaf hij op dat hij het te koud had. Het concert werd namelijk gegeven in een ijsstadion...
...De voormalige punkzanger Johnny Rotten van de Sex Pistols gaat de hoofdrol spelen in een Jamaicaanse dansfilm. Naar het voorbeeld van John Travolta in "Saturdaynight fever" moet Johnny weinig anders doen dan discotheek in, discotheek uit dansen...
...De succesvolle groep Blondie zit zonder manager. Na maanden van geruchten en ontkenningen hebben beide partijen dit nu officieel toegegeven. Wie de nieuwe manager wordt, is nog niet bekend...
...Zanger Neil Diamond heeft de hoofdrol geaccepteerd voor een film, die gebaseerd is op het leven van zanger Al Jolson, getiteld "The jazz-singer". Het is Diamonds eerste filmrol...
...De toetsenman van de Britse popformatie 10 CC, Duncan MacKay is bezig met opnames voor een solo-lp. Hij krijgt daarbij onder andere assistentie van de bekende producer Alan Parsons...

...Zanger John David Souther is door zijn platenmaatschappij op straat gezet, omdat hij teveel geld besteedde aan de opnames voor zijn nieuwe lp. Na vijf nummers bedroegen de onkosten al 750.000 gulden. Souther is nu op zoek naar een platenmaatschappij met wat ruimere opvattingen...
...Tijdens een party van de Amerikaanse miljonairsgroep Fleetwood Mac werden juwelen ter waarde van 7000 dollar van Mick Fleetwood gestolen. De eigenaar bemerkte de diefstal pas na enkele dagen, toen de party op zijn eind begon te lopen...

SONG TEXT

Awe no ta ayera

— El Gran Poder —

Momentunan, ku mi a topabo
Mi kier a bisa bo algu
Bo mirada a kobardiami
Laga mi boca yen palabra

Pero awe no ta ayera
Mi kobardia a bandonami
Awor ma hanj'e forma di
expresa bo mi sentimiento

Ta bo te lus den mi kaminda
Lo mi no konose skuridad
Ta bo so por klara mi mente
Klara mi mente ku bo presencia
Mi ta gustabo, mi ta stimabo, lo mi adorabo te na morto.

Awor mi por ta tranquil.
Palabranan no a faltami.
Mi por a papia di kurason
Esta un dushi sentimiento
Y felis mi a sintimi
djies paso mi por a bisabo
Ta bo te sun ku mi a bin ta biba pe
Pa bo so pa semper, dushi pa bo so.

Ta bo te lus den mi kaminda
Lo mi no konose skuridad
Ta bo so por klara mi mente
klara mi mente ku bo presencia
Mi ta gustabo, mi ta stimabo, lo mi adorabo te na morto.
Mi ta gustabo, mi ta stimabo, lo mi adorabo te na morto.



Coordinatie
Alexander Isings.
Vito Koeyers.

„Harde" banden

Als de Amerikaanse bandenfabriek ,,Carefree' succes heeft met haar nieuwste produkt, maakt binnenkort de ,,harde band" furore. Niet de band, zoals velen bekend uit de Tweede Wereldoorlog, maar een superlicht fietsbandje, dat de gebruiker - zoals de naam al zegt - verlost van alle zorgen. De fel-oranje band - ook nog goed voor de veiligheid - weegt 525 gram tegenover de gebruikelijke luchtband 675 gram. De band ligt v-vormig op de velg en laat daardoor een ,,tunnel" vrij. De montage van deze band is erg eenvoudig, maar de fabrikant raadt gebruikers toch aan het door de rijwielhandelaar te laten doen. De banden kosten ongeveer f 45 per stuk, maar daar staat een garantie van tien jaar tegenover. Volgens de kenners fietst het prettig met deze banden. Lekke banden en oppompen is er in elk geval niet meer bij.

HOT DISCOHITS

1. Born to be alive	*Patrick Hernandez*
2. I've got the next dance	*Deniece Williams.*
3. Bad Girls	*Donna Summer.*
4. This time baby	*Jackie Moore.*
5. The Boss	*Dianna Ross.*
6. Good times	*Chic.*
7. Undercover lover	*Debbie Jacobs.*
8. Here comes that sound again	*Love Deluxe.*
9. When you wake up tomorrow	*Candi Staton.*
10. H.A.P.P.Y. radio	*Edwin Starr.*
11. Get up and Boogie	*Freddy James.*
12. Savage Lover	*The Ring.*
13. Want ads	*Ullanda.*
14. Night rider	*Venus Dodson.*
15. Ring my bell	*Anita Ward.*

"Eruption" for next week:

Born to be alive:

Patrick Hernandez

Schrijversprentenboek van Suriname verschenen

Een Antilliaanse parallel zal volgen

Het onlangs verschenen SCHRIJVERSPRENTENBOEK VAN SURINAME opent met de Nederlandse kolonist Paul Francois Roos, die het idyllische plantageleven in lyrische bewoordingen tekent, en eindigt met de verwijdering van het standbeeld van Koningin Wilhelmina van het tot Onafhankelijksplein omgedoopte Oranjeplein. Hiertussen speelt zich in dit prentenboek de Surinaamse literatuur af, waarbij de tendens om de onafhankelijkheid, de 'srefidensi', te accentueren duidelijk is. Of om de woorden van Hugo Pos, die de begeleidende teksten schreef, te gebruiken: ,,Toen op 25 november 1975 Suriname onafhankelijk werd, bezat het land, naast een rijk geschakeerde orale traditie, waar de stem van Indianen, Joden, Hollanders, Hindostanen en Javanen in doorklinkt, al een eigen geschreven literatuur". Met nadruk wijst Pos op de rijke ORALE traditie, met haar Indianenverhalen, zangspelen, liederen, spreekwoorden en verhalen, waaronder de Anansitori's. Van dit alles vinden we niets in dit overzicht, wat echter begrijpelijk is voor een PRENTENboek.

De schrijversprentenboeken hebben in Nederland een rijke traditie. Er zijn er reeds tientallen verschenen, die op één uitzondering na, steeds aan één auteur zijn gewijd. Het zijn uitgaven waarin de biografische benadering van de literatuur centraal staat: veel foto's van schrijvers, met korte begeleidende teksten met gegevens omtrent leven en werk. Daarnaast vinden we citaten afbeeldingen van zaken die voor de literatuurhistorie van belang zijn. Deze opzet vinden we ook hier, met dien verstande dat er in deze uitgave een poging gedaan wordt de letterkundegeschiedenis van een GEHEEL LAND te behandelen. Een uitgave als deze is een unieke kans om een gedegen overzicht te geven. De samenstellers zijn wel geheel afhankelijk van de medewerking van de auteurs en de instanties die over illustratiemateriaal beschikken. Als deze medewerking ontbreekt zullen er pijnlijke omissies vallen. Dat is in deze uitgave helaas het geval; een groot aantal schrijvers ontbreekt, waaronder vooral de jongeren. Hanteerden de samenstellers misschien een kwaliteitscriterium? Bij het historisch gedeelte ontbreken figuren als Ds Kals, gouverneur Mauricius, Hendrik Schouten en vele anderen, die wel allemaal optreden in het historische leesboek van Ursy Lichtveld en Dr Jan Voorhoeve: SURINAME: SPIEGEL DER VADERLANDSE KOOPLIEDEN, een zeer belangrijk overzicht, dat ook nergens vermeld wordt. Een volgend bezwaar dat ik heb, is de onduidelijkheid over wat Surinaamse literatuur is. Over Albert Helman lezen we: ,,Al is zijn werk als geheel cosmopolitisch van allure en thematiek, een aantal van zijn romans, korte verhalen en beschouwingen is dermate op Suriname gericht dat hij toch als een groot Surinaams schrijver moet worden beschouwd". Zo'n eng nationalistisch vaarwater zijn de brede Surinaamse rivieren toch niet? Ik kan niet geloven dat de samenstellers dit onder Surinaamse literatuur verstaan, maar een andere aanduiding vind ik nergens.

Tenslotte: waarom is er bij de 'Bibliografie' zo willekeurig te werk gegaan? Zonder enige verantwoording worden schrijvers weggelaten en worden van anderen een aantal belangrijke werken doodgezwegen. Juist het eenmalige van een uitgave als deze had de samenstellers tot volledigheid moeten aanzetten.

Daarmee wordt de slotconclusie dat het SCHRIJVERSPRENTENBOEK ondanks de goede verzorging, de keurige foto's en lay out, geheel passend in de opgebouwde traditie, tekortschiet door onvolledigheid in de verantwoording en de bibliografie. Degene die kennismaakt met de Surinaamse literatuur zal er veel vinden, degene die wat vollediger op de hoogte wil raken zal vaak vergeefs zoeken. We zullen hopen dat de Sticusa voor haar uitgave over de Antilliaanse literatuur voldoende medewerking krijgt om over even boeiend illustratiemateriaal te kunnen beschikken, maar dat ze in de begeleidende teksten naar een groter volledigheid en duidelijker verantwoording zal streven.

WIM RUTGERS

Eerbetoon van de Nederlandse Antillen aan de Surinaamse schrijver Shrinivasi die vijftien jaar op Curacao werkte.

MINISTERIËLE-BESCHIKKING
van 15 MEI 1972
DE MINISTER VAN ONDERWIJS;

Overwegende:

dat de heer M. Lutchman (dichtersnaam Shrinivasi) zijn gedichten in de gedichtenbundel getiteld "Om de Zon" heeft gepubliceerd;

dat de heer Lutchman een tijdlang op Curaçao gewoond heeft en zijn beste krachten gegeven heeft aan ons onderwijs;

dat Curaçao dan ook de bron van inspiratie is geweest bij zijn gedichten;

dat het derhalve wenselijk is, in deze een blijk van waardering te geven;

dat de bundel ook als geschenkexemplaar aangeboden kan worden aan de buitenlandse gasten van het Departement van Onderwijs;

Gelet op:

de "Comptabiliteitslandsverordening" (P.B. 1953 no. 1), zoals gewijzigd;

HEEFT GOEDGEVONDEN:

I. aan te kopen van de heer M. Lutchman 20 exemplaren van de bundel "Om de Zon" à f.5,-- per stuk;

II. De Directeur van het Departement van Financiën te machtigen het sub I verschuldigde bedrag aan de heer M. Lutchman te doen uitbetalen door storting op zijn bankrekening bij de Algemene Bank Nederland, alhier;

III. Te bepalen, dat deze uitgave verantwoord dient te worden ten laste van artikel [illegible] van de begroting van de Nederlandse Antillen voor het dienstjaar 1972.

Afschrift dezer te zenden aan:

Algemene Rekenkamer,
De Directeur van het Departement van Financiën,
De Directeur van het Departement van Onderwijs,
de belanghebbende,

Willemstad, 15 MEI 1972
De Minister, voornoemd,

Intellectueel moet taak t.o.v. massa ontdekken

Het statuut moet verbrand worden

De Surinamer R. Dobru (R. Ravales) over 30 mei 1969 in een interview met de Amigoe.

SCHRIJVERSPRENTENBOEK VAN SURINAME
Uitgave van de Sticusa te Amsterdam en het Nederlands Letterkundig Museum en Documentatiecentrum te 's Gravenhage.
In de handel gebracht door De Bezige Bij te Amsterdam, 1979, 40 bldz.
Samengesteld door Gerrit Borgers, Kees Nieuwenhuijzen, Max Nord en Hugo Pos, met begeleidende teksten van Hugo Pos.

Manuel Puig:

De laatste tango

Met het verschijnen van vertalingen in het Nederlands van Zuid-Amerikaanse schrijvers (deze zin suggereert het al min of meer) wordt de indruk gewekt dat er ,,een Zuid-Amerikaanse schrijver" bestaat. Een intellektuele schrijver, die - met als uitgangspunt de Indiaanse mythologie - in de stortvloed van woorden en symbolen toch nog zo realistisch mogelijk uitdrukking wil geven aan zijn sociale bewogenheid over het lot van zijn volk.

Niets echter is minder waar, al heeft een dergelijke stelling (in Nederland) uiteraard een verkoopstimulerende werking. Het doet het!

Als we eens kijken naar wat er aan Argentijnse schrijvers werd vertaald, dan vinden we naast een Jorge Luis Borges een Julio Cortazar, een Adolfo Bioy Casseres en een Manuel Puig, elk een totaal verschillende wereld vertegenwoordigend. Bijna zou je kunnen zeggen dat ze alleen hun nationaliteit met elkaar gemeen hebben.

,,De laatste tango" van Puig (oorspronkelijke titel ,,Boquitas Pintadas") is het verhaal rondom Juan Carlos Etchepare, een jongen uit het stadje Vallejos, die op 29 jarige leeftijd aan tuberculose overlijdt. Juan Carlos zelf is er niet meer om zijn verhaal te doen, we moeten het hebben van de herinneringen van de overlevenden en krantenknipsels, brieven en dagboeknotities als belangrijkste bronnen van informatie over zijn leven. Een uitzondering hierop is bijv de beschrijving van zijn bezoek aan een waarzegster, een ziguenerin, een kaartenlegster.

Terwijl deze vrouw probeert haar klant een mooie toekomst te voorspellen, zien we hoe in haar gedachten de ene onheilspellende kaart na de ander ingepast wordt in het geheel. Als Juan Carlos tenslotte haar tent verlaat, denkt ze verder na over wat de kaarten in werkelijkheid te zeggen hadden over de ernstig zieke Juan Carlos en de afschuwelijke gebeurtenissen in zijn direkte omgeving: het boek in het boek...

Op zich is het gegeven van het verhaal heel eenvoudig. Nélida Fernández de Massa (Nené) dochter van een eerzame tuinman, gehuwd met Massa uit welk huwelijk twee kinderen, leest in de krant het overlijdensbericht van Juan Carlos, met wie zij vroeger verkering heeft gehad. Zij schrijft de moeder van Juan Carlos en vraagt om de brieven die Juan Carlos haar geschreven heeft en nog ergens moeten liggen. Dit eerste hoofdstuk is enerverend boeiend: de angst geen antwoord te krijgen wordt op een onnavolgbare wijze weergegeven. De lezer wordt het verhaal binnengesleurd op een manier dat je het boek gewoon niet meer kunt laten liggen.

Dan blijkt het dat er meerdere brieven waren. Juan Carlos had een open verhouding (tot verloving toe) met Mabel, een vriendin van Nené en Celina (de zuster van Juan Carlos) en minstens één geheime verhouding met een weduwe. Daarnaast verschijnen nog Berta, eerst dienstmeisje bij dokter Aschero (die - toen Nené als verpleegster bij hem werkte - een verhouding met haar had) en later bij Mabel, en Pancho, een vriend van Juan Carlos die opklimt van metselaar tot onderofficier van politie om tenslotte onder moordenaarshand te vallen.

Aan de hand van beschrijvingen van voorbije tijden, dagboeknotities, etc, wordt het hele verhaal uitgewerkt. In eerste instantie worden Berta en Nené - die beide van eenvoudige komaf zijn - teleurgesteld in het leven, terwijl Mabel en Celina (het kreng) een zonnige toekomst lijken tegemoet te gaan. De verdere ontwikkelingen doen echter het tij keren; de rollen worden omgekeerd en het goed zegeviert over het kwaad...

De Laatste Tango is een boek om gelezen te worden en is wonderlijk genoeg op ons eiland verkrijgbaar.

CAREL DE HASETH

Manuel Puig: De laatste tango
Uitgeverij Agathon
ISBN 90 269 57696
NAfl. 25,45.

Coördinatie: Walter Palm

Requiem voor een Spaans boer

Nicaragua en de Spaanse burgeroorlog

Ramón J. Sender Requiem voor een Spaanse boer

Ramon Sender's "Requiem por un campesino español", onlangs in het Nederlands vertaald onder de titel "Requiem voor een Spaanse boer", is een actueel boek. Evenals de t.v.-beelden, die tot brandpunt hadden het lijden van de burgerbevolking uit Nicaragua, beperkt Sender zich in dit boekje tot de bewoners van een Aragonees dorpje in de Spaanse burgeroorlog.

De hoofdpersoon Paco, een eenvoudige boerenzoon, is sterk gekant tegen de hoge pachtsommen die de boeren moeten betalen aan een oude hertog. Na het uitroepen van de Spaanse republiek in 1931 wordt Paco gekozen tot gemeenteraadslid. In Madrid besluit men de herenlanden af te schaffen en ze onder de gemeenten te brengen. Hoewel de hertog aanvoert dat zijn heuvels er niet onder vallen, besluiten vijf dorpen, op initiatief van Paco, geen pachtgelden te betalen zolang het gerechtelijk onderzoek hierover gaande is. Don Valeriano, de rentmeester van de hertog, probeert Paco te overreden, maar Paco vindt dat de tijden zijn veranderd en dat de hertog nu maar moet buigen.

Als de burgeroorlog uitbreekt verstopt Paco zich en geeft zich pas over als pastoor Mosén Millán hem een eerlijk proces belooft, maar hij wordt prompt gefusilleerd. Een jaar na Paco's executie draagt de pastoor een requiemmis voor hem op. Alleen de drie welgestelden van het dorp verschijnen in de kerk, de rest van de dorpelingen beschouwt de pastoor als een verrader.

Onthullend is de wijze waarop de Spaanse burgeroorlog bij deze eenvoudige dorpsmensen overkomt. Als op een gegeven ogenblik een schoenmaker wordt vermoordt, zegt iemand dat dat gebeurd is omdat hij een agent was van de Russen. Niemand wist echter wie de Russen waren en iedereen dacht aan de rosse merrie van de graanmolen, die de Rus genoemd werd. Geen wonder dat de boeren dachten dat die señoritos (rijkeluiszonen), die overbodige gebaren maakten en met hun hakken sloegen en zo schreeuwden, niet goed bij hun verstand waren, maar toen ze Mosén Millán en don Valeriano op ereplaatsen zagen zitten, wisten ze niet meer wat ze ervan moesten denken.

In "Requiem por un campesino español" manifesteert de Spaanse burgeroorlog zich als een klasseoorlog. Iedereen die er ook maar van verdacht werd dat hij tegen de hertog was werd door de señoritos vermoord. Afgezien van de moorden, was het enige wat die mannen in het dorp gedaan hadden, het teruggeven van de heuvels aan de hertog geweest.
Een verhelderend boek.

WALTER PALM

Ramon J. Sender: "Requiem voor een Spaanse boer"
(Oorspronkelijke titel: "Requiem por un campesino español)
Uitgeverij Meulenhoff Amsterdam.

Haar naam in een koperen doos

Romantiek en harde werkelijkheid

In de roman ,,De Hemelvaart van Solomon" beschrijft Toni Morrison het leven van Milkman Dood, vanaf het sterk magisch geladen moment van zijn geboorte tot het ogenblik dat hij (waarschijnlijk) zijn dood vindt. In deel I geeft de schrijfster ons een exposé van het decor waartegen het verhaal zich afspeelt: de arme negerwijk in een klein stadje in het Noorden van de VS, en de verschillende figuren die in dit boek een rol spelen. De interessantste is wel Pilatus, de onafhankelijk denkende, met een waas van magie omgeven vrouw, die haar naam in een koperen doosje aan haar oorlel draagt.
Deel 2 beschrijft de ,,Queeste" van Milkman. Aanvankelijk is het een zoektocht naar een verborgen schat in het land van zijn voorvaderen. Maar dit materialistisch doel wordt langzaamaan een totaal andere: het zoeken naar de eigen wortels, de eigen identiteit. Vooral dit deel is zeer meeslepend.

De opbouw van het verhaal is toch niet zo eenvoudig als de hierboven gegeven tweedeling zou doen vermoeden; de schrijfster past de techniek van de flash-back veelvuldig toe. Vaak krijgt men binnen een flash-back zelfs nóg een terugblik. Zodoende wordt men binnen een passage vaak met gebeurtenissen uit twee, drie, soms zelfs vier generaties geconfronteerd.

Het effect van deze werkwijze is dat de lezer steeds sterker de levende band die er bestaat tussen het verleden en het heden in het verhaal gaat ervaren:
Robert Smith is niet de enige die een (in dit geval mislukte) poging doet om te vliegen; ook in het verleden blijken verschillende mensen te hebben gevlogen. Ook de discriminatie van de neger wordt geplaatst binnen het kader van vorige generaties. Dit is tevens het geval met het verschijnsel van de vernietigende liefde: niet alleen Hagar wordt waanzinnig als ze in de steek wordt gelaten door Milkman, vier generaties eerder is Solomon, de aartsvader van het geslacht Dood weggevlogen, zijn vrouw beroofd van haar verstand achterlatend.

De Hemelvaart van Solomon is een boek waarin veel personen optreden. Er gebeurt veel. Desondanks zit er een sterke eenheid in het verhaal, waardoor het voor de lezer niet te moeilijk is om de grote lijn vast te houden. Dit bereikt de schrijfster in de eerste plaats door het geheel te laten afspelen rond een duidelijke hoofdpersoon: Milkman Dood. Niet dat alles gezien wordt door zijn ogen; er treedt vaak verschuiving van perspectief op ten gunste van andere figuren. Maar alle gebeurtenissen blijken vroeg of laat een rol te spelen in het leven van Milkman en geven een verklaring voor de verandering die er geleidelijkaan optreedt in zijn gedachtenwereld. Zijn aanvankelijke overtuiging dat zijn leven prettiger gemaakt kan worden als hij het goud gevonden heeft, wijkt steeds meer voor het inzicht dat het leven hem maar bitter weinig te bieden heeft. De confrontatie met de arme, ietwat achterlijke mensen die zijn voorvaderen hebben gekend geeft hem een duidelijker inzicht in zijn eigen identiteit: een eenzaam mens zonder uitzicht op het bereiken van iets wat zijn leven ooit de moeite waard maken.

Er blijft hem dan ook niets anders over dan om in de meest letterlijke zin van het woord de vlucht te nemen. Het vliegen symboliseert dus het moment dat de mens zich distancieert van het leven om rust te vinden in de dood.

Deze typisch romantische opvatting wordt gesteund door het feit dat de dood in het hele verhaal een belangrijke rol speelt, in vele gedaanten, zoals bijvoorbeeld in de naamgeving van de hoofdfiguur en in het doden en opensnijden van een boskat.

Ik geloof dat de schrijfster Milkman Dood exemplarisch heeft bedoeld voor de Amerikaanse neger in het algemeen, die vaak nog steeds gebukt gaat onder zijn slavenverleden. Alle figuren in de roman worden vanuit deze pessimistische visie beschreven, uitgezonderd Pilatus, de excentrieke tante van Milkman.

De hemelvaart van Solomon is een lezenswaardig, maar geen gemakkelijk boek.

JULES MARCHENA

De hemelvaart van Solomon van Toni Morrison verscheen bij uitgeverij Bruna te Utrecht en telt 384 blz.
Oorspronkelijke titel: Song of Solomon.

De val van Bas P.

Verhalen over veiligheidsdiensten en geheime agenten zijn er velen. Men zal hier op de eerste plaats denken aan de talrijke boeken en artikelen, die over de CIA en zijn discutabele praktijken verschenen zijn. De invloed en macht van deze organisatie, die zo langzamerhand een autonome machtsgreep binnen het overheidsapparaat was geworden, die zich aan elke democratische controle onttrok, was en is groot. Vanuit deze positie deed zij haar vaak smerige praktijken, gebaseerd op primitieve achterdocht en een meedogenloze bescherming van eigenbelang.

In de detectieve-roman zal men vaak tevergeefs naar dit beeld zoeken. Bijna altijd is de tegenstander - het rode gevaar of te wel de KGB-agent - de smeerlap, die de harde, maar rechtvaardige CIA-man op een geniepige manier tracht te dwarsbomen. De cliché's zullen overbekend zijn: de CIA-man werkt voor het vaderland en wil zich zelfs opofferen voor de vrijheid, terwijl de KGB-agent een man is, die voor het geld werkt - want hoe kun je nu vóór het kommunisme zijn? -, of het is een blinde fanaticus. Je ziet dit beeld zelfs terug in het uiterlijk van de agenten: CIA-agenten dragen meestal vlotte kleding, zijn goed gebouwd en hebben een paar staalblauwe ogen. De tegenstander is vaak slordig gekleed (helemaal uit de mode!), draagt een hoed tot ~~diep~~ over de ogen, die je nooit recht aankijken.

De Nederlandse variant van de CIA is de BVD, de binnenlandse veiligheidsdienst. Hierin zitten natuurlijk ook van die vaderlandslievende ijzervreters, waarover echter vaak met veel spot en leedvermaak gesproken wordt. (terecht natuurlijk als je hun operaties tegen de Zuid-Molukkers en de Rode Brigades bekijkt). Deze benadering van de BVD vinden we ook in ,,De val van Bas P".

Het goed opgebouwde verhaal gaat over de linkse journalist Bas Pippel, die na allerlei intriges, waarbij ook de onderlinge machtsstrijd van de diensthoofden van de BVD een rol speelt, vermoord wordt. Het zou zonde zijn, om hier de inhoud te vertellen. Er blijkt daaruit wel een ironische en gezonde kijk op de BVD. Spanning zit er ook wel in, ofschoon die af en toe aardig doorbroken wordt door het veelvuldig gebruik van modieuze cliché's.

Nog één ding, dat typerend is voor dit soort boeken: de achterflap moet een zo pakkend mogelijke tekst bieden. In dit geval begint hij zó: ,,De man knoopte zijn overhemd los. Voordat hij een truitje kon aantrekken sloeg Irene haar slanke armen om zijn hals. Zij sabbelde aan zijn oorlelletje, greep zijn hand en probeerde die op haar borsten te leggen". Als je nu met rooie oortjes aan het boek begint, blijkt deze tekst totaal niet relevant voor het verhaal. Bovendien blijkt uit de passage in het boek ook nog, dat de man, BVD -agent Prins, niets voor een vrijpartijtje voelt.....
Tja, boeken moeten nu eenmaal verkocht worden.

JAN HOUBEN

Koos van Zomeren: ,,De val van Bas P".
(Bruna - Zwarte Beertjes)

Charles Gomes-Casseres riba nos ekonomia:

Ontwikkelingshulp ta yuda mantene e kowchi kolonial

Den kontek/sto di e charla aki no ta importante ta ken of ta kua grupo of kwá multinational a kontribui na e kontesta. Lo importante den nos estudio ta ku el'a tuma luga y ku e la sosodé aki na Antiyas. E kontesta tabata: deskartá of buta un banda tur aktividat ekonomiko pa kwa e ambiente fisiko di nos islanan no ta apropiá. Pues legumain kwalke kos ku no ta ekonomikamente viable of ku si forsa hasiele tog lo ta na un kosto absurdo pa e komunidat den su totalidat.

Na su luga Antiyas a bin specialisá su mes na presta servisio na tur e region ront di nos. No kwalke servisio pero e servisionan ku e nashonnan ei tin mas mester di dje, ku nan mes no por hasi pa nan mes of por hasié na un preis muchu mas haltu y ku nos na Antiyas si por hasié bon, lihe y miho. Asina nos a bin desaroyá, na orden kronologiko nos komersio internasional, servisionan amplio pa nabegashon, bunkering, refinamentu di petroli (esaki ta un industria pasobra e ta transforma un materia prima, pero su KARAKTER, serka nos na Antiyas ta un mas bien di duna servicio na e donjo di e zeta ku ta tresé aki, laga nos refiné y bolbe hibe), turismo di kompras; turismo di casino, turismo di rekreo, servisio finansiero internasional, negoshinan den zona liber, (ku ta un forma di komersio internasional), trasborde di petroli (oil-terminals), drechamentu di barku, transportashon aereo, servisionan huridiko y administrativo pa kompanianan ekstranhero (offshores), servisionan bankario internasional (off-shore banking), servisionan di aseguro internasional (offshore insurance brokerage) y base di operashon pa transakshon regional.

Masha bunita, pero ningun di eseinan no ta produsi lo ke nos poblashon mester pa kome, bisti, biba aden, siña, koré aden y rekrea su mes. Ke ubo di e nesesidatnan ei? Masha simpel: ku e plaka stranhero ku Antiyas ta gana ku e serie di servisionan menshoná nos ta kumpra, paga y trese — pues importá — di tur parti di mundu e lo ke pueblo ta eksigi pa kome, bisti, biba aden, siña, kore aden y rekrea su mes. E model ekonomiko ta unu masha simpel. Ate aki: Tan ten ku tur kos ta na ekilibrio:

Nos konsumo y nos invershonnan ta mas o menos mes grandi ku nos entrada nasional

Nos konsumo y nos invershonnan ta mas o menos mes grandi ku nos importashon, esei ke men ku nos entrada nasional ta más o menos mes grandi ku nos importashon y esei su konsekwensha ta:

ku komo tur importashon ta na plaka stranhero: nos mester soru pa tur nos entrada nashonal tambe ta na plaka stranhero.

HOBBY

Esei no ta kita ku nos no tin mag di tin algun "hobby" por ehempel un poko di horticultura di kria di galinja y di algun industria, masha bon selekshona, pa sistitui importashon. Pero mester wak masha bon. mes ku nunka e "hobbynan" aki no bin kosta nos pueblo (konsumidor, pagado di belasting) mas di loke e ta skapa nos na divisa ekstranhero, of ku nan ta bin afekta desfavorablemente nos entrada di divisa ekstranhero (por ehemplo turismo).

Pa hopi tempu e model aki a funshoná bon i nos poblashon por a hanja tur loke e tabata aspirá. Eseinan no ta solamente e nesesidatnan minimo di bida, pero tambe e demandanan di e nivel ekonomiko, sosial i kultural ku nos pueblo a bin ta adkiri den kurso di tempu, resultando den un nivel di bida ku ta konsiderablemente mas haltu ku e Basic Needs di kwalke pais en desaroyo, i sigur mas haltu ku di kwalke otro isla of pais den nos besindario. Pero ultimamente algu a faya den e modelo, pasobra promé e modelo no por a duna trabao na tur nos poblashon kresiente pa paga pa e importashon di tur lo ke nos poblashon ke konsumi.

Ta e modelo ta fout of ta nos? Mi ta kere ta nos. Pasobra logá di nos ta orguyoso di nos komersio, di nos turismo, di nos refinamentu di petroli, di nos drechamentu di barku, di nos transportashon aereo, di nos vrije zones, di nos offshorenan, nos tin un berguensa falsu pa e kos nan ku nos no tin — i ku nos no mag tin den nos ekonomia, i nos tin berguensa pa e sirbishi ku nos tin di presta.

Pero si en ves di e berguensa falsu aki nos pueblo en masa bira **orguyoso** di Antiyas manera un sentro di **servisio** sin igual den nos region (i pakiko no den mundu?) anto nos sektor di servisionan ekonomiko lo por dobbel i asina duna tur empleo ku mester i produsi tur divisa ku nos tin mester pa konsumo i pa invershonnan grandi.

Mi no ke hasi komparashon entre un isla di Antiyas i otro, pero tur hende sa kiko mi kier men si mi bisa ku kaminda den Antiyas e pueblo tin orguyo den e ramo di servisio ei tin menos problema i mas progreso. Pero e desaroyo pa puru kasualidat aki, ku mi a titulá un desaroyo di Eshi Poreshi, ta solamente un di e 6 contraintsnan. Laga nos ban tira un bista awor riba e sobra sinkunan.

E KOWCHI KOLONIAL

M'a mustra ku den e modelo Invershonnan tambe mester ser paga ku divisa ekstranhera. Esei ta pasobra tur material di konstrukshon, tur mashin, tur know-how espesialisa, te hasta tur energia ta importá. No tin awa pa labé. Ya pa trinta anja mayoria di e invershonan di e sektor publiko, pues di gobierno, ta ser finansia pa medio di Ontwikkelingshulp di Hulanda. Ta masha bunita di Hulanda, of nos por bisa tambe, ta Hulanda su deber, ta depende kon bo kier weité. Hecho ta ku aki na Antiyas nos tur ta masha kontento ku ne. I ki ora un ke otro parlamentario Hulandes lanta bisa ku mester baha of stop e Ontwikkelingshulp nos tur sin eksepshon ta bula lanta grita, protesta, sklama ku Hulanda nunka no mag hasi un kos asina, i ku ta un aktitut neo-kolonial. Pero e berdat ta ku sigi duna Ontwikkelingshulp ta yuda mantene un situashon ku mi ke yama **"e kowchi kolonial"**.

Pasobra si pa tur proyekto di infrastruktura Hulanda t'ei pa regala nos e sen, i si pa tur invershon semiproduktivo Hulanda t'ei pa fia nos e sen na kondishonnan atraktivo, i si pa tur programa sosial Hulanda t'ei pa presentanos ku un donashon royal, i si nos malgastá nos medionan publiko Hulanda t'ei pa duna nos un overbruggingskrediet, i si nos mes no tin hende kapasitá Hulanda t'ei pa buta na nos disposishon por nada su "deskundigen nan" i si pa kwalke problema ku nos tin Hulanda t'ei pa solushoné pa nos, ta ki sorto di mentalidat esaki no ta krea den nos hendenan, espesialmente den nos gobernantenan?

E no ta manera un kowchi, grandi, reimu, dushi, di oro, pero kaminda no tin salida? E no ta manera un droga na kwa nos gobernantenan, pero tambe nos tur na Antiyas ta esklabisá ne? Esaki no ta eksagerashon, sino kon bo por splika ku den tur e problemanan grandisimo ku nos ta hanja nos aden, tog nos tur ta drumi bon anochi? I kiko e no ta hasi a largo plazo ku nos karakter? Nos no ta bira manera e ehempel di Toynbee, ku ma sita na kuminsamentu di e pueblo ku ta drumi bai palu komo fruta ku ta kai praktikamente den su boka, e "Lotus-eaters", i asina bira un nashon moli, swak i sin energia?

SINJA PLANEA

Boga mi ta boga anto pa elimina tur Ontwikkelingsplan? Klaru ku no. Hasi esei awor aki ta suisidio. No ku e ta tantu si nos ekspresé manera parti di nos entrada nashonal. Di esei e no ta mas ku un 3 1/2% na 4%. Pero di presupuesto di nos Gobiernonan e ta 15%. I e divisanan ku e ta trese ku ta m.o.m. un 40 miyon pa aña ta indispensabel riba nos balansa di pago. Lo ke mi ta boga pe ta ku nos mester sinja planea nos ekonomia i nos finansia publiko di tal moda ku e Ontwikkelingshulp ta hanja e karakter di un ñapa. Un ñapa masha welkom i masha nesesario te ainda, pero no un parti integral di nos presupuestonan. Ontwikkelingshulp su ideal ta hasi su mes superfluo a lo largo, dor di subi **nos** kapasidat ekonomiko, es decir hasi nos kapas di para riba nos mes pia. Tradusi den hard facts mi ta propone ku den e periodo di saneamentu di nos finansa publiko ku mester bini, Ontwikkelingshulp hunga un papel importante; den e proksimo periodo di rekonstrukshon (5 na 10 aña) Ontwikkelingshulp sirbi pa finansia e strukturanan nesesario pa pone un ekonomia na marcha ku despues por sigi riba su mes ku solamente de bes en kwando, riba un base ad hoc, e necesidat pa un fiansa a largo plaso i ku kondishonnan espesial, manera ta normal i di spera di kwalke pais en desaroyo. Pero si nos no disipliná nos mes pa "break out" for di e kowchi kolonial nunka de la bida nos lo por ni pensa na bira un pais soberano.

BAN BAN PASA UN RONDU

Intimamente liga ku Ontwikkelingshulp ta un constraint ku m'a duna e nomber di **"ban ban pasa un rondu"**. Ora ku kwalke kos ku ta un poko fuera delo komun mester ser hasi aki na Antiyas nos tur ta bisa: promé laga nos analisá e problema. Despues nos ta duna un Dienst pa skirbi un ambtelijk rapport riba dje. Ora i dia e rapport ta kla e ta ser evaluá, diskuti i debati (si mientras tantu e no a bai muri den un lachi). Resultado ta ku maske e rapport no ta laga di tin su merito nos ta hanja ku tog e no ta basta "deskundig". Ban pidi Hulanda, of ILO of UN of EEG of IMF manda un tim di eksperto bin studia e kaso i skirbi un "verslag" riba dje (na kosto algun biaha — ora Hulanda no laga e sen lora — di hopi shen mil). Ora e rapport ta kla e ta asina diki i largu i difisil ku mester nombra un komishon pa studié, interpreté i hasi rekomendashon. By then a pasa tantu tempu ku kondishonnan a kambia i e proyekto original mester ser aktualisa i adaptá. Pa hasi esaki mester kuminsá di nobo i lo ke nos kaba na hasi ta: bira masha eksperto den "ban ban pasa un rondu", pero no den implementashon.

Esaki tabata usando un **proyekto** manera ehempel, pero nos ta señala e mes un perdementu di tempo valioso aki ku un serie di otro materia, por ehempel e pregunta perene: Ta kwa ta e sistema, of filosofia, of ideologia sosial/ekonomiko ku mas ta kwadra ku mentalidat di nos pueblo, i ku mas ta klop ku nos ambiente fisiko, of ku nos tamaño of ku nos situashon geografiko? E ora ei nos ta kuminsá skirbi artikulo i papia diskurso, i debati ku otro i tene wikent di estudio, i eksperimentá verbalmente ku sistema kopia di otro tera i ta hasta di otro tempu i ku pa via di nos sirkunstansianan uniko nunka lo "papia Papiamentu" i nos ta keda pasa rondu i rondu i rondu mientras ku sobra mundu ta kore pasa nos. I si boso ke hasi e mesun test aki ki por ehempel eskoho di un ortografia na papiamentu, "be my quest"! Organisashon no a duna mi tempu pa hasi esei tambe! Pero sí mi ke bisa ku a bira tempu pa stop di papia i kuminsa aktua i pa, segun mester, hasi nos mes ekspertonan liber pa traha rapport loga di trese semper deskundigen di foi tera ku hopi biaha no sa mas ku esnan di nos mes! Ta mas ku klaru ku tanten ku nos ta pasa un rondu tur kos ta keda stanká pero mas tristu ta ku algun biaha kos no ta keda stanká so, nos ta traza tambe, manera nos lo weita seguidamente.

E KIMAMENTU DI PANADERIANAN

Ortega y Gasset, e filosofo spaño a skirbi na 1926 den su "La Rebelion de las Masas" un frase ku kontinuamente ta bini bek na mi mente ora mi observá algun di e susesonan ku a tuma i ku ta tuma luga na Antiyas. Ortega y Gasset a bisa: "El pueblo tiene hambre i quiere pan, y para darle énfasis a su demanda queman las panaderias". Laga mi ripitie pasobra e ta inmensamente importante pa nos futuro: Pueblo tin hamber i ke pan, i pa buta mas enfasis riba su demanda e **ta kima e panaderianan.**

Kwantu biaha nos no a weita e kos aki sosode. No e kimamentu fisiko na kandela, esei ta basta malu di pursi, pasobra bo por lanta e panaderia atrobe; pero e kimamentu figurativo esun kaminda bo ta kima e chens pa e panaderia sigi eksisti. I meskos ku den e palabra inmortalnan di Ortega y Gasset e masa ta kima net loke por produsi lo kwal nan ta demanda, net asina den bida real nos ta bini ku demanda, eksistensha, kondishon i ultimatum ku ta meskos ku kima e luga ku ta duna nos trabao.

DERECHI

Tur hende tin derechi di purba hanja e miho kondishonnan realisabel, tur hende tin e derecho di bai den akshon pa logra esei, tur hende tin derechi di welga p'e komo e ultimo arma si mester, pero nos mester keda semper konsiente ku nos aktitut nos por kore e peliger di kima e chens di sigi eksisti di e "panaderia" kaminda nos ta gana nos pan.

I no solamente di e "panaderia" pero tambe di henter nos Antiyas. Den un informe konfidenshal ku World Bank a prepara pa e resien lanta "Caribbean Group for Cooperation in Economic Development" e ta duna un evaluashon di kada isla di Caribe i riba Antiyas Hulandes e ta skirbi entre otro: "Increases in production factor costs have eroded the country's competitive position in the regio. Wage costs have tended to follow trends in the Netherlands. By end-1978, basic wages were three times higher than in the East Caribbean Less Developed Countries, for example, to which a further 20%-25% must be added for social security, holidays, and other fringe benefits". Boso ta sinti holo di huma?



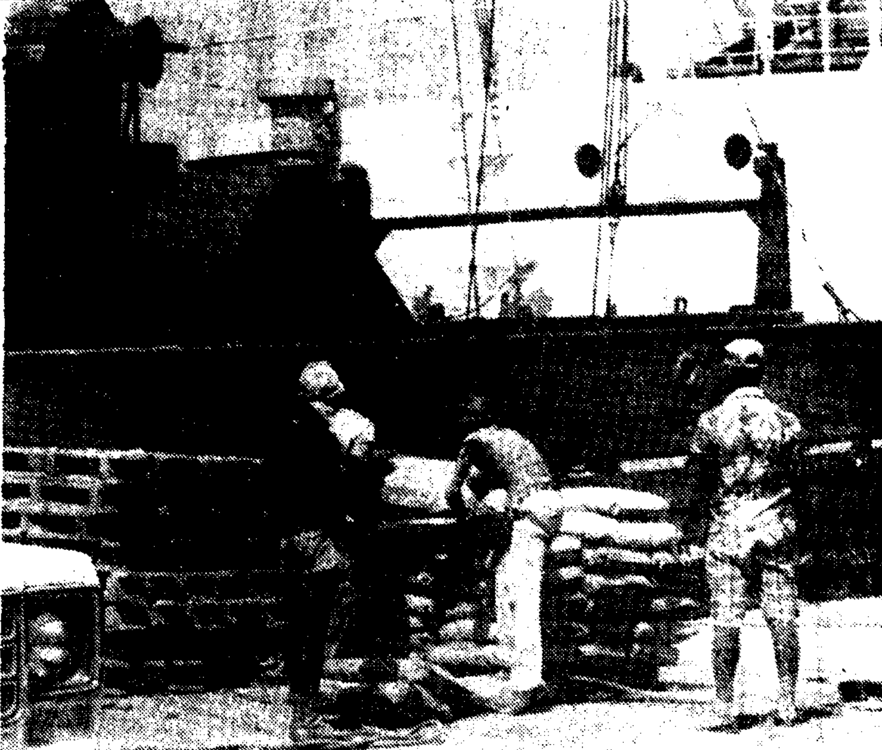
Skirbi pa Charles Gomes-Casseres

E siman aki Amigoe ta publika e di dos parti di e diskurso ku Charles Gomes-Casseres a tene recientemente na okashon di e congreso di prensa. Segun nos opinion e kontenido di e diskurso aki — ku ta trata di nos ekonomia — tin bastante informashon pa pensa y discuti ariba. Pa e motibo ei nos lo bai publiké den tres parti pa un publiko mas grandi por sera konosi ku te teorianan di señor Gomes-Casseres tokante nos ekonomia.

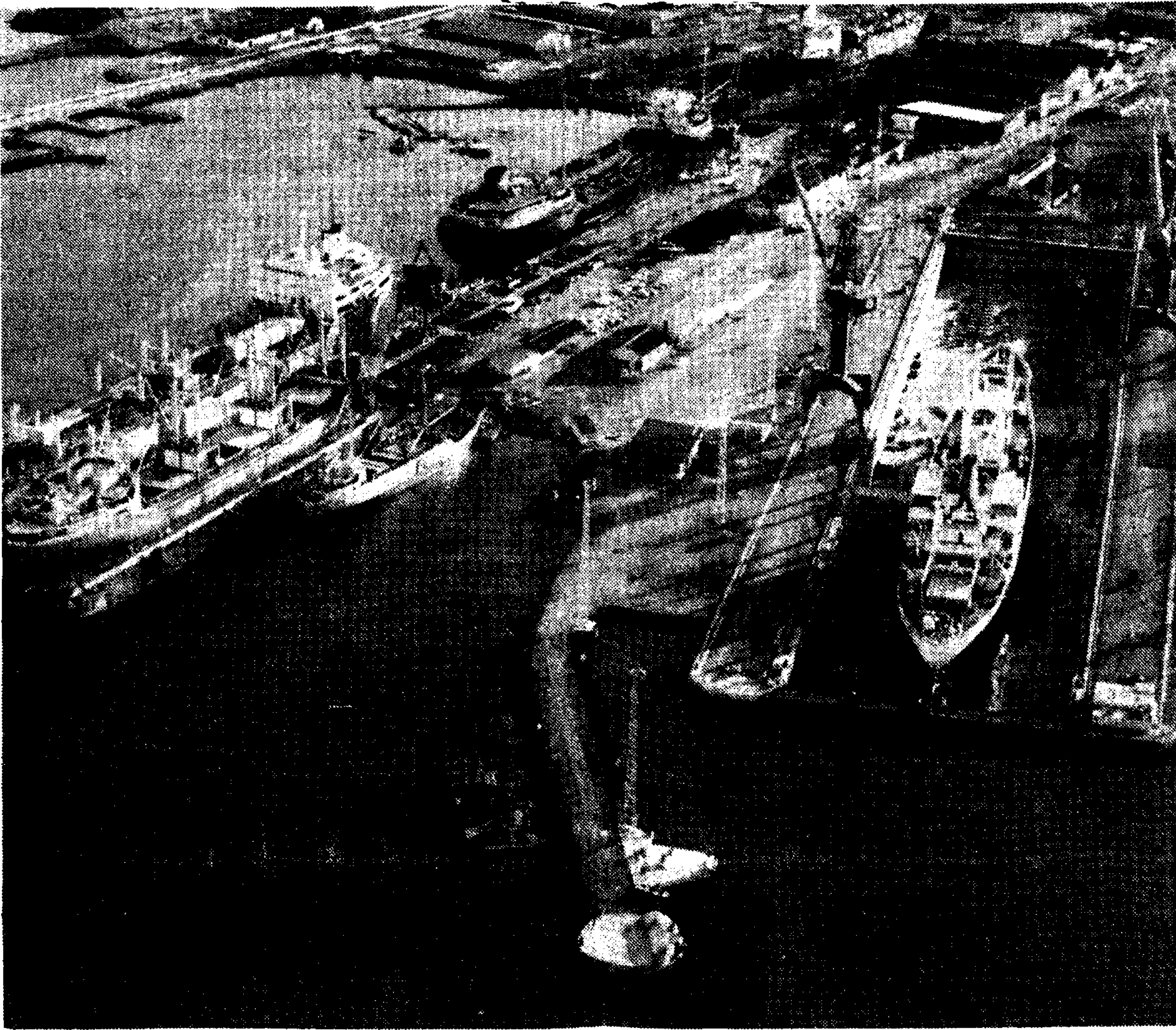


Antiyas a bin spesialisa su mes na presta servisionan na tur e region ront di nos. Un di nos spesialisashonnan ta servisio amplio pa nabegashon y bunkering.

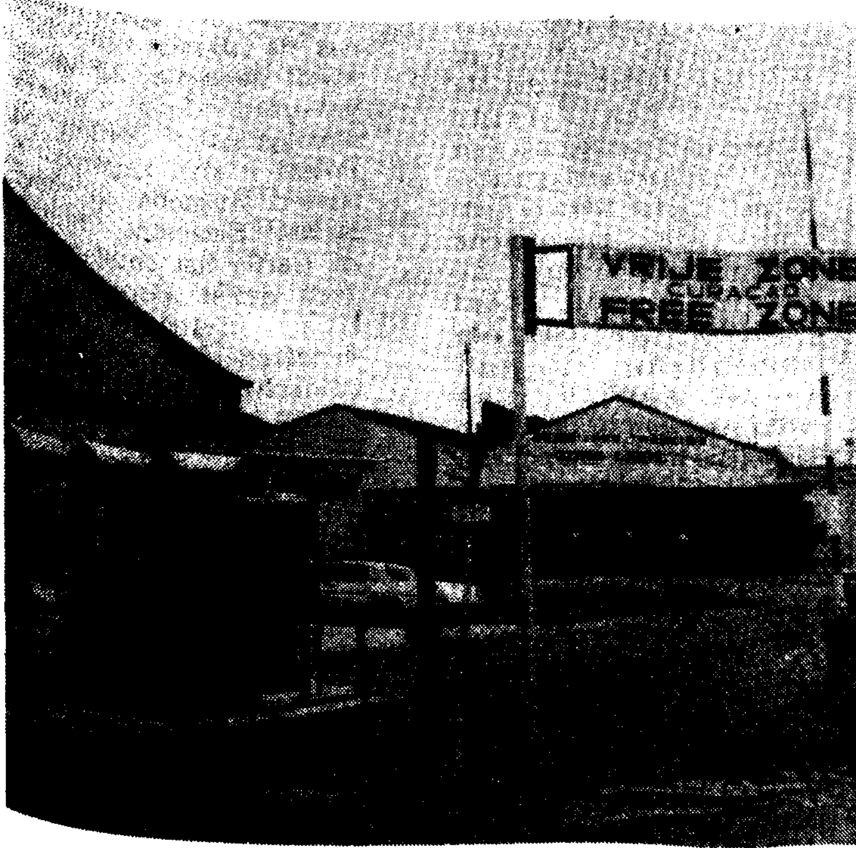
Nos mester sinja planea nos ekonomia



CDM a alkansa un nivel hopi haltu den drechamentu di barku. Laga nos ta orgulloso di tur e servisionan aki y stop di tin berguensa falsu pa e kosnan ku nos no tin.



Tambe negoshinan den zona liber ta un di e servisionan ku Korsou a desaroya.



Ingezonden

Nos ta pia den brew

Ku masha atenshon i un poko difikultad mi a "ban ban pasa un rondu" pa konopa sekuenshanan dje kolumnanan di e artikulo di Sr. Charles Gomes Casseres den Amigoe di dia 3 di Agosto. Ku anhelo mi ta spera é otro partinan dje disertashon.

Entretantu awe mi ke referi na e parti enkabesá SHELL, unda mi amigo Charlie ta bisa: "Si ta bèrdè, anto promé ku Shell si nos mester ta (tabata) supli nos nesesidat alimentisio, pero ta bon konosi ku esey ta kwenta.

Mi no ta di akuerdo ku e ponensha, pasombra promé ku Shell a bini, eso es sesenta i piko aña pasá i te despues ku Shell a kuminsa, nos hendenan mes tabata produsi hopi produkto tantu di agrikultura, ganaderia i peska. Te ainda kasi tur produkto di peska ta lokal. Ainda nos tin nos Bok'e Sami, nos Wespen i otronan ku ta dedika nan na peska pa abastese nos nesesidatnan. Antes ademas nos "Hala Kanoa" na Pen tambe tabata trese piská. Te ainda nos tin nos kria di kabritu, karné, porko, galiña. Tabatin hopi kunuku, chikí i grandi ku tabata kria baka i ku tabata entrega lechi tur kaminda.

Te kuestion di un 20 of 30 aña pasá uso di lechi na bleki of na polvo tabata minimo. Tantu e poblashon di Band'ariba i Band'abow tabata praktikamente "self-supporting". E tempu di antaño no tabatin e barkunan Venezolano ku a bin lanta un marshé riba laman chikí na De Ruyterkade, i kita negoshi di nos yunan di tera. No tabatin asuntu di fruta extranhero. Nos mes tera tabata produsi además di giambo, kadushi, komkomber, kalbas, maishi, tambe patía, milón, papaya, bonchi, etsetera.

Por traha un lista largu di loke Korsou tabata i ta produsi, pero no ta nesesario menshona tur.

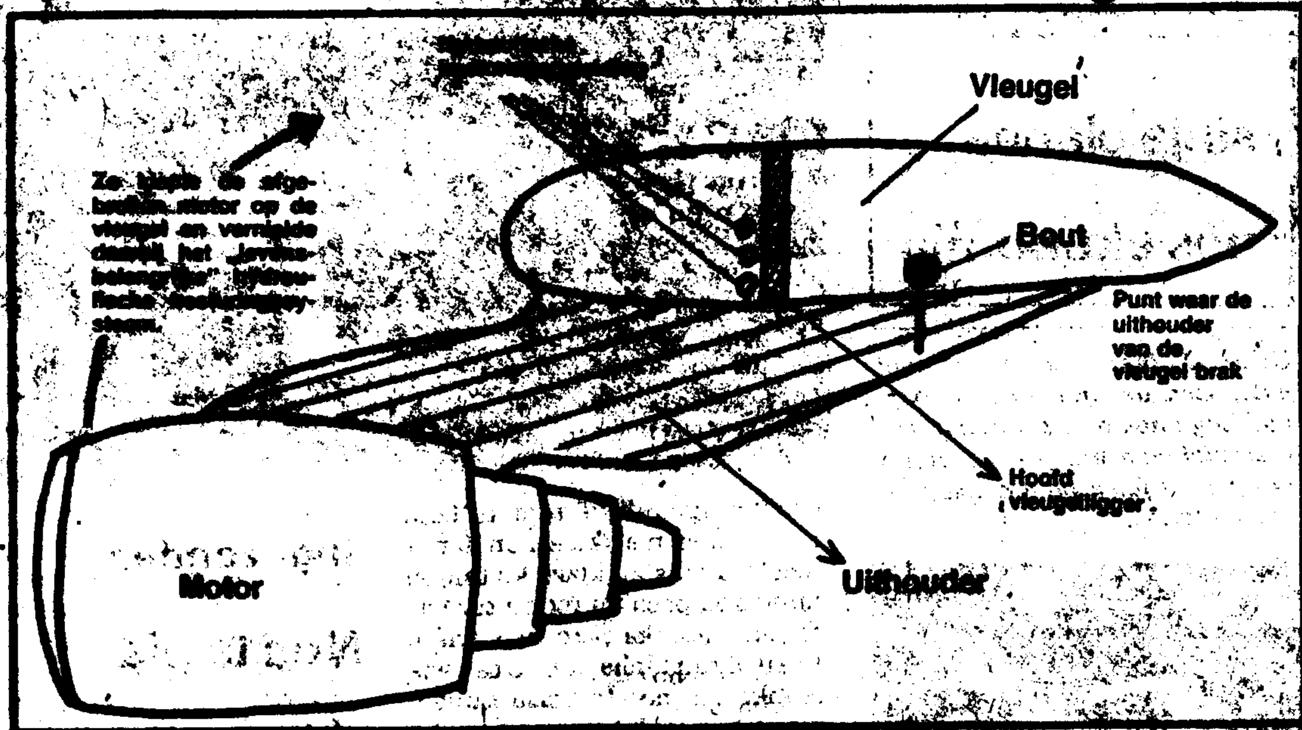
Loke mi ta bisa aki ta di experiensia propia. No tabatin tempu mas dushi ku ora di vakansi ku mi tabata bay pasa luna di Desember na kunuku.

Ta un echo ku e tres florin pa dia, ku awor ta parse miserabel, tabata manera un imán pa hala nos hendenan for di nan kunuku ku speransa di partisipa den e seguridat dje rikesa dje oro pretu líkido, ya ku hopi biaha awaseru sa larga nan na kaya.

DAVID L. CAPRILES.

DC-10: hoog-vlieger [illegible] gevallen

● *Schematisch overzicht van de motor, uithouder en vleugel van de DC-10. Nadat de bout gebroken was scheurde de uithouder samen met de motor van de vleugel los en klapte van onderaf op de voorkant van de vleugel. De motor boorde zich door de vleugel heen in de hydraulische besturingssystemen. De DC-10 werd daardoor onbestuurbaar en stortte neer. Bij de Lockheed Tristar zit het hydraulische systeem achter de hoofdvleugelligger. De Boeing 747 heeft de vier hydraulische besturingssystemen zelfs helemaal achterin de vleugel zitten, zodat kans op uitvallen daarbij nog geringer is.*



17 Juli 1970 is een stralende dag in het Amerikaanse Long Beach, met veel stralende gezichten. Een doedelzakkapel in kilts staat opgesteld, de instrumenten op spanning. Gouverneur Reagan van Californie is onder de eregasten. Zo ook vice-president Spiro Agnew. De grote deuren van de Douglas-fabriek gaan open, en statig rolt de eerste DC-10 naar buiten. Aldus Brabants Dagblad journalist Hans Jacobs.

De grote luchtslag om het vliegende gouden ei is gewonnen door McDonnell Douglas. Aartsconcurrent Lockheed is verslagen.

De slagzin in de Douglasfabriek is waarheid geworden: "Fly before they roll": Wij moeten al vliegen voordat zij voor het eerst de hangar uitrollen.

Op 2 september 1970 gaat de eerste DC-10 de lucht in. De eerste Tristar van Lockheed staat nog in de hangar. Agnew zegt dat de DC-10 niet alleen groter is dan zijn voorgangers, maar ook stiller en schoner. Woorden die ook in de reclameslogans van McDonnell Douglas voorkomen: "Een vliegtuig als een goede buur, dat op vliegvelden landt en weer opstijgt met nauwelijks meer dan een beleefd gezoem."

En het [illegible] over de hele wereld zijn meer dan 280 DC-10's verkocht, de allerlaatste voor een prijs van rond de 100.000.000 gulden.

GELIJK

Maar de reclamemakers hebben niet in alles gelijk gekregen. Het toestel heeft meer herrie veroorzaakt dan ooit de bedoeling is geweest. De DC-10 is uitgegroeid tot het meest omstreden vliegtuig in de burgerluchtvaartgeschiedenis.

Vrijdag 25 mei 1979. Bij een DC-10 van de Amerikaanse Luchtvaartmaatschappij American Airlines [illegible] vlak na de start vanaf Chicago's O'Hare international Airport een motor af. Luttele seconden later klapt het toestel op de aarde. Alle 274 inzittenden komen om het leven. Amerika heeft weer een nieuw zwart record.

Daar blijft het niet bij. Alle DC-10's moeten onderzocht worden en bij diverse toestellen [illegible] gebreken aangetroffen. Toestellen moeten op last van hogerhand aan de grond blijven, maar mogen na controle weer opstijgen.

TRIEST

Het [illegible] in Chicago, ondanks de trieste balans van 274 doden, [illegible] "hoopvol" uit. Er is één bout gebroken, waardoor de motor afbrak. Dus, alle bouten controleren en als dat goed is kunnen de DC-10's weer de lucht in.

Vier dagen later barst de bom voor de eerste maal: de Amerikaanse Federale Luchtvaartdienst (FAA) geeft opdracht alle DC-10's aan de grond te houden. Er moet een volledig onderzoek komen naar de "uithouders", het onderdeel dat de motoren op hun plaats onder de vleugels moet houden. Men maakt zich bij de officiele Amerikaanse instanties niet alleen zorgen om een enkel boutje, maar om héél het toestel. Een lid van de Amerikaanse National Transportation Safety Board, o.m. belast met de luchtveiligheid, laat weten: "Ik vlieg nooit meer in een DC-10 voordat het hele ontwerp [illegible] is".

KLACHT

De luchtvaartmaatschappijen denken weer rustig adem te kunnen halen, maar de zaak [illegible] van de Airline Passengers Association (de Vereniging van Luchtvaartpassagiers) [illegible] juridisch geheel [illegible] besloten dat alle 138 Amerikaanse DC-10's aan de grond moeten blijven, totdat de oorzaak van de ramp in Chicago volledig opgehelderd en alle DC-10's weer "veilig" zijn. [illegible] vliegen de DC-10's [illegible] weer, en is de behandeling van de Chicago-vliegramp begonnen.

[illegible] eerste onderzoeken is [illegible] dat er ernstige "produktiefouten" zijn gemaakt bij de [illegible] na de ramp: [illegible] van 3 centimeter over het hoofd gezien. De 138 DC-10's van Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen vervoeren dagelijks [illegible] 38.000 passagiers. [illegible] vliegen [illegible] maatschappij 1 miljoen [illegible]

[illegible]

En [illegible] van de critici [illegible] dat de hele geschiedenis van de DC-10 er een geweest is van problemen. De Amerikaanse [illegible] Ralph Nader vraagt zich zelfs af: "Hoeveel ongelukken moeten er nog gebeuren voordat alle [illegible] aan het vliegtuig volledig bekend zijn?"

LOGBOEK

Enkele zwarte bladzijdes uit het logboek van de DC-10:

● 3 maart 1974. Kort na het opstijgen van Parijs voor een vlucht naar Londen klapt het vrachtluik uit de DC-10 van de Turkse Luchtvaartmaatschappij. De vloer onder het passagiersgedeelte splijt en het toestel stort neer in de bossen bij Ermenonville. 346 passagiers worden gedood. Nog steeds het grootste en zwaarste vliegtuigongeluk in de geschiedenis waarbij één toestel betrokken was.

● Maart 1978. Bij het opstijgen in Los Angeles klappen twee banden van een Continental Airlines-toestel. De DC-10 raakt van de startbaan af en vliegt in brand. Van de 200 passagiers komen er 2 door verstikking om het leven.

Trieste balans na 3.6 miljoen vlieguren van alle DC-10's: 620 doden.

DISASTER

Na Chicago heeft vooral weer het ongeluk bij Parijs in 1974 de aandacht getrokken. Drie Britse journalisten, Paul Eddy, Elaine Potter en Bruce Page zijn direct na het ongeluk met de Turkse DC-10 aan een twee jaar lang onderzoek begonnen.

Het resultaat van het onderzoek is samengevat in het boek: "Destination Disaster", dat onder de Nederlandse titel "Op weg naar het noodlot" werd uitgegeven door Het Spectrum.

Na de ramp in Chicago zijn de drie zich opnieuw met de DC-10 gaan bezighouden en ze komen tot de opmerkelijke conclusie dat de dood van de 274 passagiers te wijten is aan de onveilige constructie van de DC-10.

De andere twee Amerikaanse jumbotoestellen, De Boeing 747 en de Lockheed Tristar zouden bij een dergelijk ongeval door een betere constructie méér kans bieden tot overleven.

De journalisten komen tot de slotsom dat er een opmerkelijke overeenkomst bestaat tussen het ongeluk bij Parijs en dat op de luchthaven van Chicago. In beide gevallen raakte de DC-10 volledig onbestuurbaar.

VRACHTDEUR

Na Parijs stond ook een klein onderdeel in het middelpunt van de belangstelling: het afsluitmechanisme van de vrachtdeur. Ook hier, net als de bout in Chicago, volgens de journalisten een op zich niet essentieel onderdeel van het vliegtuig. In Parijs viel door het wegklappen van de vrachtdeur de luchtdruk weg in het vrachtruim. Door de hoge druk scheurde de vloer tussen het vrachtruim en de passagierscabine in tweeen.

[illegible] de DC-10 lopen de hydraulische besturingsleidingen van de cockpit naar de staart onder de vloer. De leidingen werden [illegible] beschadigd en het vliegtuig dook stuurloos naar beneden. [illegible] alle moderne [illegible] worden bestuurd door hydraulische systemen: hoge [illegible] via een [illegible] in [illegible] buigzame [illegible] gebracht. [illegible] onderbroken, valt de gehele druk weg [illegible] met het toestel niets meer uit te richten. [illegible]

[illegible]

[illegible] afgebroken.

Op zich is dat geen probleem omdat het toestel best [illegible] motor [illegible] volgens deskundigen [illegible] de motor, toen deze over de vleugel klapte, de hydraulische leidingen vernield. En zonder deze druk was het toestel [illegible] Weer [illegible] de plaats van deze hydraulische leidingen de kwetsbaarheid van de DC-10. Ze liggen in de vleugel namelijk vóór de hoofdvleugelligger.

Verder zijn er in de DC-10 maar 3 systemen aanwezig, terwijl bij de Boeing 747 en de Tristar 4 hydraulische systemen aanwezig zijn die onafhankelijk van elkaar kunnen werken. Bovendien hebben de beide toestellen hun systemen achter de hoofdvleugelligger liggen, op een veel veiliger plaats dus.

De drie journalisten zeggen verder dat de overlevingskansen in een Boeing 747 en een Tristar bij een dergelijk ongeval groter zijn dan in een DC-10.

SPANNING

In een voorwoord schrijven Eddy, Potter en Page dat het ongeluk in Parijs geen ongeluk in de ware zin van het woord is geweest. "Het was een gevolg van de enorme commerciele en politieke spanningen die alle luchtvaart omgeven. Het was te voorzien en [illegible] waarschijnlijk."

Na Parijs kwam de National Transportation Safety Board tot de conclusie, dat de DC-10 [illegible] mogelijk catastrofale gebreken kan gaan vertonen.

In de hele voorafgaande geschiedenis van de DC-10 staat de keiharde strijd voorop om er bovenop te komen, Douglas zat aan de rand van de financiële afgrond en om het hoofd weer boven water te krijgen, was de markt voor middellange afstandsvliegtuigen de enige mogelijkheid.

In de bittere strijd met Lockheed bleef McDonnell Douglas de uiteindelijke winnaar. De drie Britten vragen zich af, of Douglas zich voldoende tijd heeft gegund een dergelijke mate van technologische perfectie te bereiken, die de belofte van veiliger toestellen kon waarmaken.

Elekshon - firmamentu di lista

Aña 1979 lo keda marká den nos istoria komo un aña exsepshonal - dos votashon den transkurso di apenas 61 dia. Firmamentu di listanan pa kumpli ku e rekesito di ley a provoka hopi komentario; tin hende ku kier a bai Korte di Hustisia pasombra na nan pareser e firmamentu ta ilegal, loke no ta berde. For di promé ley elektoral di 1936 e rekesito aki tabata existi ku un minimo di 25 firma, pero despues ku tabatin hopi aventura sin ningun klase di base, a kambia e ley pa exihi e minimo di 1% di kantidat total di esnan ku a vota den e elekshon anterior, ademas di e deposito di un suma estipulá.

Mi ta pensa ku sí por evita e nesesidat di expone hopi elektor na preshon i abuso pasombra nan a bai firma pa kualke partido.

Pesey mi ke sugerí e siguiente kambionan:

a) Enmenda Art. 17-1 di Landsverordening 1973 no.2 ku e regla di firmamentu NO ta aplikabel pa e partidonan [illegible] a saka maske ta un representante den E votashon anterior;

b) Pa partidonan ku no a saka un representante den e votashon anterior of ku ta partisipa pa promé biaha, abrí e oportunidat ku nan por mustra nan atenshon treciendo un kambio den e segundo parafo di e mes artikulo 17 ku tin [illegible] durante dos dia pa ofisina di Senso pa nan partisipa [illegible]

[illegible] stembiljet ku ta indika unikamente nomber di of kolor di [illegible] E partidonan ku [illegible]

[illegible]

[illegible] e partido ku [illegible] di mas hende pa yega na su 1% ta risibi un aviso di Hefe di Senso ku [illegible] mas hende su manise. Di dos dia ta final.

E idea primordial ta pa evita preshon riba hende pa vota i su voto ta keda sekreto.

DAVID L. CAPRILES

DE WERELD VANDAAG

Carters bende van vi[er]

,,JULLIE zijn een stel uitgebrande vulkanen", zei Nixon in november '72 daags na zijn herverkiezing tot het gehele kabinet. Zijn ,,chef-staf" Haldeman stuurde allen naar huis. Woensdagmorgen stond niet enkel het voltallige Amerikaanse kabinet andermaal op straat, maar ook alle medewerkers van ministeriele rang, de adviseurs van de president en de ,,staf van het Witte Huis". Zij hadden collectief hun ontslag ingediend. Deden zij dit uit eigen beweging of werden zij door de president ontslagen?

Na recente aanduidingen van Carter, dat sommige leden van zijn staf ,,deloyaal" waren, had men enige ontslagen verwacht. Maar dat de ingreep zo drastisch zou zijn, en zonder een bevredigende toelichting van het Witte Huis, had niemand vermoed. Het is Carter kennelijk te doen om politiek te overleven, om de vastgeroeste wissels van zijn ambtsbeleid weer bruikbaar te maken. Daarom - en in eerste instantie niet om de energiecrisis - trok hij zich geruime tijd terug in Camp David. Daar dacht hij na over een mogelijkheid, die hem de vrije hand zou geven over de teugels van de macht.

Nergens kunnen de richtlijnen van een president zo doelbewust maar ondoorzichtig in de war gestuurd worden als in Washington. Alle topinstanties zijn geneigd er hun stempel op te drukken: de medewerkers van het Witte Huis en de interne kern hiervan - de engst vertrouwde raadgevers van de president - de enorme uitvoerende dienst met met zijn zesduizend functionarissen, het kabinet [illegible] temidden van een [illegible]

[illegible]

aangekondigde toe[illegible] tot de natie over de e[illegible] crisis. Hiermee we[illegible] nieuwsgierigh[illegible] spanningen, die [illegible] hoog opgeschroefd w[illegible] Het gevolg ervan wa[illegible] hij met zijn e[illegible] boodschap de [illegible] teleurstelde.

Geen nood[illegible] dramatisering ko[illegible] aanzienlijk ve[illegible] worden. Hij zou e[illegible] zien, dat hij wel de [illegible] nodige kwaliteiten [illegible] Amerika te leiden, [illegible] als het er op aan [illegible] alleen hij beslist w[illegible] hiervoor dienstig is [illegible] niet. In deze ge[illegible] gang ligt het voor [illegible] dat zijn kabinet en [illegible] van het Witte Huis [illegible] eigen beweging [illegible] afgetreden, zoda[illegible] initiatief van he[illegible] Maar in de [illegible] geschiedenis van [illegible] Staten was zo [illegible] gebeurd. Hier we[illegible] schijn, dat alle mi[illegible] de gehele staf van h[illegible] Huis collectief [illegible] woordelijk waren [illegible] persoonlijke mis[illegible] van Carter. Als [illegible] was het voor all[illegible] demonstratief affront.

Het wat trouw[illegible] tegenspraak [illegible] houding van de [illegible] de luttele dagen [illegible] beurtelings honde[illegible] deskundigen, on[illegible] ministers, maar [illegible] David aanboden [illegible] wijzer te worden [illegible] adviezen.

Daarenboven [illegible] loopje met de [illegible] overeenkomsten [illegible] leden van zijn [illegible] Voor de voet [illegible] destijds [illegible] moeten onder[illegible] zij op hun post [illegible] blijven gedurende [illegible] termijn van [illegible] presidentschap.

In wezen bene[illegible] falen, zijn onve[illegible]

[illegible]